

# ENCARNACIÓN

## CUATRO SIGLOS DESPUÉS

### CÁTEDRA 400 AÑOS

MIRTHA DALILA LUGO  
ERIKA ZUIDERWYK DE PALACIOS  
(COMPILADORAS)

ENCARNACIÓN

2015

Lugo, Mirtha y Zuiderwyk, Erika (Comp.)

Cátedra 400 años. 1ª. Ed. Encarnación: CIDUNAE, 2015.

179 p; 14,8 x 21 cm.

ISBN 978-99953-0-896-4

1. Historia. I. Título.

CDD 989.2

Fecha de catalogación: 10/08/2015

Compilación y Edición:

Mirtha Dalila Lugo

Erika Zuiderwyk de Palacios

Diseño de tapa, contratapa, diagramación y fotografías:

Francisco Cantoni Gauto

Publicación del Centro de Investigación y Documentación de la Universidad Autónoma de Encarnación (CIDUNAE). Padre Kreusser c/Tte. Honorio González. Tel. +595 71 205454 (Int. 109). [cidunae@unae.edu.py](mailto:cidunae@unae.edu.py) // [cidunae@gmail.com](mailto:cidunae@gmail.com)

Queda prohibida su reproducción total o parcial.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este material puede ser reproducida excepto en pasajes breves para reseña mencionando la fuente, ni puede ser guardado en un sistema de recuperación o reproducido por medios mecánicos, fotocopiado o grabado o de alguna otra manera sin el permiso escrito.

## Índice

	Pág.
Una ciudad en 400 años, Prólogo de Benjamín Fernández Bogado.	5
UNAE es nuestra universidad, Encarnación es nuestra ciudad, Prólogo de Nadia Czeraniuk de Schaefer, Rectora de la UNAE.	6
Presentación	8
Resolución que destaca el 2014 como año de preparación para la Celebración de los 400 años de la ciudad de Encarnación.	11
Cátedra 1. Historia.	13
Acontecimientos significativos de la Historia de Encarnación en sus 400 años de vida, <i>Ramón Enrique Reverchon.</i> Encarnación y sus distintivos, <i>Rosa Noskaluk de Cabral.</i>	
Cátedra 2. Educación.	28
Las Universidades y su aporte al Desarrollo de Encarnación, <i>Lucila Hortensia Bogado de Scheid</i> Instituciones educativas que marcaron la historia de la educación encarnacena, <i>Erika Kufeld de Cañete.</i> Docentes Destacados de Encarnación. <i>Mirtha Rodríguez de Coronel.</i>	
Cátedra 3. Negocios.	66
El nacimiento de un Gran Banco. <i>Irene Memmel de Matiauda.</i> Actividad Económica, Comercial, Industrial en Encarnación. <i>César Cerini Benítez</i> Negocios Innovadores en Encarnación. <i>Juan Andrés Szopa Ivasiuten.</i>	
Cátedra 4. Turismo.	78
Itapúa: Tierra Sin Mal. <i>Olga Beatriz Fischer Agüero</i> Efectos del auge turístico en Encarnación. <i>Verónica Stéfani</i> Más de un siglo bailando en Carnaval. <i>Victor Andrés Bogarín</i>	

Cátedra 5. Cultura	98
Cultores y compositores de la ciudad de Encarnación. <i>Miguel Ángel Alfonso</i>	
La literatura en Encarnación: Escritores y Libros, <i>Julio Sotelo González.</i>	
Evolución y trayectoria de la danza en Encarnación, <i>Rosana Marisol Garay de Closs.</i>	
Presentación del libro Historia del Carnaval <i>Víctor Andrés Bogarín Ocampos</i>	
Cátedra 6. Liderazgo.	122
El papel de la mujer desde la perspectiva social en el proceso histórico del Paraguay. <i>Edita Báez de Villordo.</i>	
Experiencias de Liderazgo de la Mujer Encarnacena. <i>Eduarda Susana Lugo Rolón.</i>	
Liderazgo de la Mujer en la Empresa. <i>Nancy Graciela Pérez Nesterovich</i>	
Cátedra 7. Integración.	137
Relaciones Exteriores, Diplomacia e Integración Regional <i>Heriberto Gamarra.</i>	
Rol de los territorios en el Desarrollo y la Integración Fronteriza <i>Luis Enrique Lichowski.</i>	
Ciudades integradas y regionalización: estructuras de oportunidades para la integración socio-urbana. <i>Walter Fernando Brites</i>	
Cátedra 7. Proyección.	154
La Nueva Encarnación. <i>Juan Alberto Schmalko Palacios</i>	
Encarnación-Una Visión de Futuro: Plan de Desarrollo Urbanístico de Encarnación. <i>José Luis González Fleitas</i>	
Recuento Fotográfico.	169

## ENCARNACION: UNA CIUDAD EN 400 AÑOS

La *civitas* era para los romanos la consumación del esfuerzo individual puesto en valor colectivo. Los griegos eran muy duros con los egoístas, con los que miraban lo común, lo de todos con un cierto desdén y los calificaban de “*illotas*” (idiotas en nuestra lengua). Una ciudad es la construcción colectiva de manera silenciosa o ruidosa pero siempre es una tarea dinámica que permite en este libro descubrir dichas miradas en un compromiso de la UNAE que instituyó toda una cátedra que reflexionara sobre los cuatro siglos de la capital de Itapúa. El esfuerzo ha valido la pena.

Las notas, apuntes, visiones -algunas similares y otras contrapuestas- enriquecen esta celebración colectiva. No es mucho en tiempo en comparación de otras ciudades en el mundo pero suficiente si miramos en términos comparativos al descubrimiento de América por los españoles en 1492. Esta celebración de los 400 años sorprende a una ciudad vigorosa, abierta al mundo como promueve el concepto de *Universitas* y se abraza en la frontera con una migración que la enriquece y la vuelve aun más plural.

Encarnación no es una referencia geográfica es un sentir que se hace compromiso.

Y en este texto valioso por lo testimonial y relevante por el compromiso que proyecta, podemos decir que los que la frecuentamos desde hace un buen tiempo sin haber nacido en su territorio, nunca dejamos de sorprendernos por los matices que proyecta en cada una de sus formas culturales de entender el Paraguay y de proyectarlo en sus acciones.

Las ciudades viven en relación a cómo observan sus ciudadanos el porvenir. 400 años con una reconciliación con el Río Paraná tan caudaloso, ancho y común que los que lo observan desde ese maravilloso malecón no pueden más que dejar a un lado esa idea mediterránea que tantas veces nos aisló del mundo comunicado por los mares.

Encarnación es diversidad y alteridad. Es la síntesis de varios Paraguay y de uno solo al final. Este es un libro para la historia, para la memoria, para el deleite de ser parte de un patrimonio común denominado Encarnación y qué bueno que haya sido una Universidad la que haya impulsado el texto porque finalmente en las palabras somos y nos hacemos parte de ese entramado común que llamamos Universo .

Ahí nos unimos y así somos. Este libro refleja el sentir de una ciudad que en el tiempo encarnó los mejores valores del Paraguay eterno.

**Benjamín Fernández Bogado**

Un amigo de Encarnación

@benjalibre

## UNAE ES NUESTRA UNIVERSIDAD, ENCARNACIÓN ES NUESTRA CIUDAD

Cuando soñamos una universidad para Encarnación, nos comprometíamos por entero.

Nuestras puertas abrieron en noviembre de 1999. El primer Instituto de Formación Docente de gestión privada: “Divina Esperanza”, iniciaba en el 2000 con 3 secciones de estudiantes, futuros maestros entusiastas, que nunca olvidaremos.

En ese año, en julio, respondiendo a nuestros principios fundacionales, realizábamos la primera Maratón de la Amistad, la recuerdo especialmente porque escribo estas líneas horas antes de la edición No. 16, hoy llamada “Correcaminata Solidaria”.

En el 2005 el Congreso de la Nación nos reconocía como Instituto Superior de Educación con rango universitario, el primero y único en Itapúa. En ese año también nació nuestra Escuela, un laboratorio de ideas e ilusiones donde trabajamos para llevar a la práctica las teorías pedagógicas y corrientes constructivistas.

En la búsqueda de otros espacios de formación, logramos la habilitación del Instituto Técnico Superior, con áreas de formación empresarial. También el 2005 nació la Librería Encarnación, nuestra actividad comunitaria educativa y cultural en la que pusimos una inmensa pasión y esfuerzo y que dio sus frutos.

En estos años fuimos creciendo firmes en nuestras convicciones de mejorar la calidad de vida a través de la educación. Nuestra casa se fue transformando, creciendo, ladrillo a ladrillo, aula a aula.

En enero de 2008, luego de larguísimas gestiones, celebrábamos la creación de la primera universidad de gestión privada en Itapúa. Nació la **Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE)**, por Ley 3438, promulgada el 7 de enero.

Desde entonces nuestro compromiso con la ciudad, con el país, a través de nuestros estudiantes y la comunidad se ha consolidado con distintas acciones.

La extensión universitaria, el voluntariado, los proyectos comunitarios, las acciones sociales, tantas iniciativas nacidas en el seno de nuestras instituciones hoy, se encuentran instaladas en la región.

En el año de celebración del Bicentenario, 2011, instituímos la Cátedra del Bicentenario. Un espacio donde la historia invitó a la reflexión sobre el país que somos y soñamos ser.

Encarnación, nombre de nuestra ciudad, que elegimos como nombre propio de nuestra universidad, cumplió 400 años el 25 de marzo de 2015.

El año 2014 el Consejo Superior de la UNAE decidió instituir como año de preparación a la celebración de esta gran fiesta de los 4 siglos de nuestra ciudad. Las actividades curriculares adoptaron la celebración como eje de trabajo; así, los temas de investigación, proyectos, creaciones artísticas, desfiles, eventos deportivos, alegorías, concursos... Sin



dudas, la celebración académica más importante constituyó la CATEDRA 400 AÑOS.

Durante el 2014, se gestaron los encuentros que incluyeron ponencias, debates, muestras y la presencia de referentes, cuyos escritos son que hoy integran este libro, de las temáticas que se eligieron abordar, como historia, negocios, turismo, integración, liderazgo, educación, cultura, proyecciones, con la participación de estudiantes, docentes y abiertos a la comunidad. Celebramos como nos corresponde hacer, generando conocimientos, estimulando la reflexión, invitando a la proyección del futuro.

Durante el dictado de la cátedra en una agradable coincidencia, vivimos la transición desde nuestro tradicional edificio que nos viera nacer y crecer, hasta el nuevo edificio universitario. El último encuentro de la cátedra lo realizábamos en nuestro Nuevo Campus Urbano, la noche del día de la inauguración oficial, el 27 de marzo del 2015.

Ofrecimos el nuevo edificio universitario como regalo a Encarnación en sus 400 años, junto a él nuestra vocación por la calidad en todas sus dimensiones.

A casi 17 años de existencia somos parte de la historia de nuestra ciudad. Nuestros docentes, estudiantes y egresados conviven, trabajan y progresan en esta región y país que busca su mejor destino.

La UNAE respira energía dedicada al desarrollo de nuestra sociedad. Hunde su huella en el presente y construye futuro.

UNAE es nuestra universidad, Encarnación es nuestra ciudad.

**Nadia Czeraniuk de Schaefer**

Rectora

Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE)

rectorado@unae.edu.py

Encarnación, 15 de agosto de 2015.

## PRESENTACIÓN

La Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) ha adoptado al nombre de la ciudad como parte de su identidad y nombre propio y es su obligación, en tanto casa de altos estudios superiores, utilizar toda su potencialidad para difundir la memoria del gesto que hace 400 años diera nacimiento a una de las ciudades más pujantes de la República del Paraguay, llamada Nuestra Señora de la Encarnación.

Ha considerado que el cumplimiento de 400 años de fundación de la ciudad de Encarnación es un hito que puede marcar un antes y un después en la memoria colectiva de los encarnacenos como antesala de la construcción de un proyecto de ciudad y de país que tome a la justicia, a la igualdad y a la libertad como fuente de desarrollo de este nuevo tiempo.

Es tradición de la Universidad tomar como objeto de sus políticas, las acciones que apuntan a potenciar el papel de la comunidad local como base del desarrollo humano integral a través de acciones de formación, investigación y extensión universitaria, desde un enfoque de responsabilidad social universitaria comprometida con el futuro.

Por ello, el miércoles 23 de abril de 2014, en ocasión de la celebración del Día del Libro, del Idioma y los Derechos del Autor, se realizó un acto especial de inauguración de la CÁTEDRA 400 AÑOS en el Salón de Usos Múltiples del hoy considerado Edificio Tradicional. Se contó con presencia de las máximas autoridades universitarias encabezadas por su Rectora, la Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer, con el aval de la Secretaria de Educación de la Gobernación de Itapúa Dra. Cristina Madrazo, el Presidente de la Comisión de Festejos por los 400 años de Encarnación, Lic. René Arrúa, así como representantes del Municipio. La Coordinación de la actividad estuvo a cargo de las Profesoras Erika Zuiderwyk de Palacios y Rosa Noskaluk de Cabral.

Como resultado de estos encuentros académicos y como publicación de su Centro de Investigación y Documentación, la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE) presenta la compilación de los ocho clases que conformaron la “**Cátedra 400 años**”, espacio a través del cual fueron destacados hechos relevantes y personajes de la historia de la capital de Itapúa desde su fundación en el contexto de las actividades organizadas institucionalmente para recordar los 400 años de fundación de “Nuestra Señora de la Encarnación de Itapúa”.

La publicación no asume el carácter científico por lo cual cada escrito refleja la posición de sus autores. Pretende, sin embargo, constituirse en un documento del valioso aporte de los diversos expositores y exponentes de distintos aspectos del quehacer ciudadano.

Así, la primera Cátedra desarrolla el eje **Historia** desde la perspectiva de dos estudiosas y educadoras de las Ciencias Sociales, Mag. Erika Zuiderwyk de Palacios y Lic. Rosa Noskaluk de Cabral, que recibió la colaboración del Dr. Ramón Enrique Reverchon, con los datos proveídos de sus investigaciones y publicaciones.

Le sigue la Cátedra **Educación**, realizada el 27 de mayo del 2014. La misma contó con la participación de tres destacadas referentes en este ámbito como lo son la Dra. Lucila Bogado de Scheid, la Dra. Erika Kufeld de Cañete y la Mag. Mirtha Rodriguez de Coronel.

La tercera cátedra contempló el área de los **Negocios**, que consistió en la relación del mundo del comercio con el desarrollo de la ciudad, los retos y las oportunidades que ofrece el rubro. Los referentes fueron: Irene Memmel de Matiauda, César Cerini Benítez y Juan Andrés Szopa, empresarios locales de destacada trayectoria.

La ciudad de Encarnación se ha convertido, en pocos años, en un innegable imán turístico para visitantes nacionales y extranjeros. En la cuarta Cátedra, desarrollada el 5 de agosto de 2014, se abordó el tema **Turismo**, en el que se discutieron aspectos como capacidad turística, ofertas, destinos, planes y propuestas de cómo mejorar el turismo receptivo. Participaron de la misma la Lic. Olga Fischer, Presidenta de la Ruta de las Misiones Jesuíticas; el Dr. Víctor Bogarín Ocampos, Presidente de la Comisión del Carnaval y la Sra. Verónica Stéfani, Secretaria de Turismo de la Municipalidad de Encarnación.

La quinta clase versó sobre la **Cultura** en la ciudad, sus características, las expresiones culturales más conocidas y difundidas en la ciudad, entre otras. Su desarrollo coincidió con la 10ª. Libroferia Encarnación, el 4 de setiembre de 2014, y contó con tres especialistas de interesante trayectoria, cada uno en su área: la Lic. Marisol Garay de Closs, docente y Directora de la Academia que lleva su nombre; el Dr. Miguel Angel Alfonso, en su carácter de Secretario Ejecutivo de la Comisión de Festejos por los 400 años de Encarnación y, el Lic. Julio Sotelo González, Presidente de la Sociedad de Escritores del Paraguay Filial Itapúa. Se incorpora en este apartado el discurso del Dr. Víctor Bogarín en ocasión de la presentación del Libro “Historia del Carnaval”, del Prof. Julio Sotelo, realizada en el contexto Inauguración de la Décima Libroferia Encarnación el 5 de setiembre de 2014.

En la sexta clase se abordó el tema **Liderazgo**, realizada el 23 de octubre de 2014, en la que se analizó especialmente el papel de la mujer encarnacena en diferentes aspectos de la realidad económica y política de la región y el país. Las referentes fueron: la Dra. Edita Báez de Villordo, Secretaria General de la Municipalidad de Encarnación, la Dra. Susana Lugo Rolón, Directora Financiera de la Universidad Nacional de Itapúa, Senadora JCI y la Lic. Nancy Perez Nesterovich, Gerente del Banco Itaú de Encarnación.

El tema de la **Integración** fue objeto de la séptima clase que se desarrolló el 13 de noviembre de 2014. En este tópico se hizo un especial análisis del relacionamiento entre las ciudades hermanas de Encarnación y Posadas, Argentina, para lo cual se contó con las exposiciones del Ing. Luis Enrique Lichowski, Rector de la Universidad Privada “Gastón Dachary” de Posadas; el Prof. Dr. Walter F. Brites, docente investigador de la Universidad de la Cuenca del Plata, adscripto al CONICET-Argentina y el Sr. Heriberto Gamarra, Cónsul Paraguayo en la ciudad de Posadas.

En la octava y última clase el tema fue la “**Proyección** del desarrollo urbanístico de la ciudad”, de la cual participaron el Abog. Juan Alberto Schmalko Palacios en su carácter de Director Paraguayo de la Entidad Binacional Yacypretá, y el Ing. José Luis González Fleitas, Concejal Municipal. En esta última cátedra se realizó la presentación del libro-álbum “Postales de Encarnación” del periodista e investigador Javier Yubi y a la investigadora y politóloga, Milda Rivarola.

Los lectores encontrarán en este material, la compilación de las disertaciones realizadas en las ocho Cátedras 400 Años. No se ha brindado un rigor formal y estructurado a la propuesta para la escritura, porque hemos entendido que son distintos ámbitos de actuación y en la variedad hemos encontrado la riqueza. Cada autor escribe con su estilo y desde su accionar. En la medida de lo posible, se presenta una reseña de vida de cada autor, en algunos casos no suficiente, considerando el aporte que cada uno ha dado a la comunidad como figura protagónica desde su ámbito de desempeño o gestión.

De esta manera, el Centro de Investigación y Documentación de la Universidad Autónoma de Encarnación cumple con uno de sus pilares fundacionales: documentar y divulgar información que pueda ser de utilidad para la comunidad que le rodea.

Es oportuno expresar agradecimientos especiales a la Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer, Rectora de la UNAE, Gestora intelectual y moral de la Cátedra 400 años, al Mag. Helmut Schaefer, Gestor económico; al Prof. Omar Almada, por su humilde guía, por el conocimiento y las palabras, a la Lic. Rosa Noskaluk, Coordinadora de las Cátedras; a los participantes de las Cátedras, por escribir; al Lic. Francisco Cantoni, por la creatividad y agilidad en la diagramación del documento; al Prof. Julio Sotelo, por su colaboración en la edición de algunos textos y, a la Sra. Vidalia Sánchez, de la Editorial Servilibro, por su paciencia en la gestión editorial.

Mirtha Lugo y Erika Zuiderwyk, Compiladoras

Encarnación, setiembre de 2015.

## RESOLUCIÓN QUE DESTACA EL 2014 COMO AÑO DE PREPARACIÓN PARA LA CELEBRACIÓN DE LOS 400 AÑOS DE LA CIUDAD DE ENCARNACIÓN

*(De la Página web de la UNAE, 26 de marzo de 2014)*

El Consejo Superior de Gobierno de la Universidad Autónoma de Encarnación ha emitido la Resolución 2/14 por la cual destaca el 2014 como año de preparación para la celebración de los 400 años de la Ciudad de Encarnación y enumera una serie de acciones establecidas en dicho marco. A continuación adjuntamos la misma:

### RESOLUCIÓN N° 2/2014

Encarnación, 24 de marzo de 2014

Por la cual se establece la obligatoriedad para todas las actividades de la UNAE de destacar el 2014 como año de preparación para la celebración de los 400 años de la ciudad de Encarnación bajo el lema: “Encarnación: Camino a los 400 años de la Ciudad de Encarnación”.

**VISTO** la comunicación recibida de la Rectora Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer en la que propone destacar el 2014 como año de preparación para la celebración de los 400 años de la Ciudad de Encarnación que se cumplirá el 25 de marzo de 2015.

#### CONSIDERANDO:

**Que** la Universidad Autónoma de Encarnación ha adoptado al nombre de la ciudad como parte de su identidad y nombre propio y que es su obligación en tanto casa de altos estudios superiores utilizar toda su potencialidad para difundir la memoria del gesto que hace 400 años diera nacimiento a una de las ciudades más pujantes de la República del Paraguay, llamada Nuestra Señora de la Encarnación.

**Que** los 400 años es un hito que puede marcar un antes y un después en la memoria colectiva de los encarnacenos como antesala de la construcción de un proyecto de ciudad y de país que tome a la justicia, a la igualdad y a la libertad como fuente de desarrollo de este nuevo tiempo.

**Que** la Universidad Autónoma de Encarnación tiene como visión proyectarse como una de las principales referentes en Educación Superior dentro y fuera de la ciudad y del país, portando en cada acto el nombre de la ciudad de Encarnación por la cual se la conoce y se la conocerá.

**Que** es tradición de la Universidad tomar como objeto de sus políticas universitarias las acciones que apuntan a potenciar el papel de la comunidad local como base del desarrollo humano integral a través de acciones de formación, investigación y extensión universitaria, desde un enfoque de responsabilidad social universitaria comprometida con el futuro.

**Que** es facultad del CONSEJO SUPERIOR DE GOBIERNO DE LA UNAE decidir la programación, desarrollo y evaluación de las acciones de la Universidad tanto en lo referente a su calendario ordinario como extraordinario.

Por lo tanto:

## **EI CONSEJO SUPERIOR DE GOBIERNO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENCARNACIÓN en uso de sus atribuciones**

### **RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1º.-** Aceptar la propuesta de la Rectora de la Universidad Autónoma de encarnación Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer de destacar el 2014 como año de preparación para la celebración de los 400 años de la Ciudad de Encarnación que se cumplirá el 25 de marzo de 2015.

**ARTÍCULO 2º.-** Establecer como acciones preparatorias a la celebración de los 400 años de la ciudad de Encarnación las que a continuación se detallan:

1. Incluir en todo encabezado de la comunicación institucional oficial de la UNAE el lema “Encarnación: Camino a los 400 años”.
2. Incluir el logo oficial establecido por la Municipalidad de Encarnación para la celebración de los 400 años en la cartelería de acceso, portal de página web y en otros medios de difusión institucional de la UNAE.
3. Instruir a la Dirección Académica para que difunda el cronograma de las actividades de la UNAE: a- ciclo de conferencias mensuales a importantes personalidades, b- eventos festivos desarrollados por los proyectos de extensión universitaria y cultural a través de la Escuela de Teatro de la UNAE, Coro Universitario y Elenco de Ballet, c- Las actividades académicas ordinarias; y que a propósito de la celebración se encuentran organizadas.
4. Establecer como lemas de la 10º LIBROFERIA ENCARNACIÓN y de la 15º CORRECAMINATA SOLIDARIA, eventos comunitarios tradicionales de la ciudad organizadores y desarrollados por la UNAE: “Encarnación: camino a los 400 años”.

**ARTÍCULO 3º.-** Establecer la adhesión de la Universidad Autónoma de Encarnación las acciones que en el marco de la celebración de los 400 años de la Ciudad de Encarnación, sean desarrolladas por el gobierno municipal y/o nacional.

**ARTÍCULO 4º.- COMUNICAR,** a quienes corresponda y una vez cumplido archivar.

**CONSEJO SUPERIOR DE GOBIERNO UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENCARNACIÓN**

## CÁTEDRA 1. HISTORIA



**23 de abril de 2014**

**Sala 3B, Edificio Tradicional, Universidad Autónoma de Encarnación**

### **Panelistas**

**ERIKA ZUIDERWYK DE PALACIOS  
ROSA NOSKALUK DE CABRAL**

## Acontecimientos significativos de la Historia de Encarnación en sus 400 años de vida

*De “Encarnación, una ciudad con Historia” (2010), del Dr. Ramón Enrique Reverchon, docente, abogado, historiador, ciudadano encarnaceno, a quien manifestamos especiales agradecimientos y reconocimiento por su invaluable aporte a la difusión de la historia encarnacena.*

Los Mbya Guaraní eran los nativos que habitaban estas tierras. La providencia le puso en este escenario al P. Roque González de Santa Cruz, llamado posteriormente: *Apóstol del Paraná*. Sin descuidar sus obligaciones de San Ignacio Guazú, en 1614, recorrió el Sur hasta el Ñeembucú, cruzo el Paraná y se detuvo a orillas de la laguna Apipe.

Más tarde, remontó sesenta leguas el Paraná a remo con algunos nativos conocedores. Llegó en 1614 a las tierras de Itapúa, un prestigioso cacique de muchos vasallos guaraní, que dio su nombre al lugar. En la meseta cercana a la laguna (San José) del Paraná, en la margen izquierda, levantó una gran cruz para amparo de los neófitos, y luego emprendió el regreso a Asunción.

Dio cuenta a su Superior y al Gobernador Hernandarias de su propósito de fundar en Itapúa una Misión, con apoyo de ambos y la autorización de establecer cuatro pueblos; regreso a la región paranaense para iniciar el cumplimiento de tal cometido, a donde llegó el 24 de marzo de 1615 en el lugar en que había levantado tiempo antes la gran cruz.

**Fundación de Encarnación de Itapúa.** Al día siguiente de su regreso, 25 de marzo de 1615, procedió, al acto fundacional, de su primera Misión sobre el Paraná, en la margen izquierda, a la que bautizó con el nombre de Nuestra Señora de la Encarnación o Anunciación de Itapúa, celebración que se daba en la fecha, y que se constituyó en la gran puerta de entrada a la conquista espiritual de la vasta región.

Por mucho tiempo esta Misión fue más conocida como Itapúa, a secas, y el nombre se mantuvo hasta el 8 de abril de 1843 en que por decreto del Gobierno Consular de Carlos Antonio López y Mariano Roque Alonso, el pueblo fue elevado a la categoría de Villa con el nombre de Encarnación que conserva en la actualidad.

Con la ayuda de los caciques lugareños reunió el P. Roque suficientes nativos para formar el pueblo de Itapúa. Una vez acabado el templo (provisorio), “fue colocado en él, con pompa solemne y danzas de los nativos, la imagen de la Virgen María que con el nombre de La Conquistadora llevaba siempre consigo el P. Roque González”.

**Traslado de Itapúa de la margen izquierda a la derecha del Paraná:** significa que en 1623 se produjo el traslado de la Misión a la margen derecha del Paraná, se había propuesto, como una prueba más de su fe y de su voluntad ineludible, vencer la

hostilidad de caciques y nativos de la margen derecha.

En resumen, puede afirmarse que la Misión “Nuestra Señora de la Encarnación o Anunciación de Itapúa”, fundada por el P. Roque González de Santa Cruz en la margen izquierda del Paraná, actual Posadas, Provincia de Misiones, Argentina, el 25 de marzo de 1615, en los siguientes años, presumiblemente 1623, trasladó su asiento a la banda derecha del Paraná, actual ciudad de Encarnación del Paraguay, con probabilidad en la parte seca del riacho de la Villa Baja.

**Asiento Final de Itapúa:** Itapúa estuvo hasta 1703 en su segundo asiento. La Misión de Itapúa se mantuvo por varias décadas en su segunda sede cercana a la orilla del Paraná, resistiendo los embates de las riadas que amenazaban las construcciones y de las epidemias que diezmaban su población.

Ellas fueron las causas que determinaron un nuevo traslado – el definitivo- de la Misión, en la actual Villa Alta, asentándose en las tierras del hoy Colegio de la Inmaculada Concepción” y en la de la Plaza de Armas.

La Reducción de Itapúa, en su última versión, se erigió siguiendo el diseño común a toda la obra misional con atención a un plano mejorado por el P. Roque González de Santa Cruz, entre los años 1618-1625, cuyo centro era el templo para los actos litúrgicos y la plaza mayor para las procesiones y las grandes reuniones de su población.

**Expulsión de la Compañía de Jesús.** Con la expulsión de los Jesuitas del Paraguay en 1767, decretada por el Rey de España, todos sus bienes pasaron al dominio del Estado debidamente inventariados, las Reducciones quedaron abandonadas y con el curso del tiempo se convirtieron en ruinas.

**Real Ordenanzas de Intendentes.** En 1782 entró en vigencia la Real Ordenanza de Intendentes que modificó la organización administrativa del Virreinato del Río de la Plata. Dividió su extenso territorio en 8 Intendencias y en 4 Gobernaciones Militares.

Las Intendencias fueron: 1) Buenos Aires; 2) Córdoba de Tucumán; 3) Salta; 4) Paraguay; 5) Potosí; 6) La Plata o Chuquisaca; 7) Santa Cruz de la Sierra (o Cochabamba); y 8) La Paz.

Las Gobernaciones Militares fueron: 1) Montevideo; 2) Misiones; 3) Mojos; y 4) Chiquitos. **Creación de la Provincia de las Misiones.** Por real Cedula del 17 de mayo de 1803 se creó la Provincia de las Misiones, y los treinta pueblos fundados por los jesuitas formaron una entidad administrativa y política independiente del Paraguay y de Buenos Aires.

Fue nombrado Gobernador de Misiones a Bernardo Velazco y tres años después, Intendente del Paraguay, cargos ejercidos simultáneamente, con el título de Gobernador Militar y político de los treinta pueblos de las Misiones e Intendente de la provincia del Paraguay.

## Revolución de Mayo 1811

Después de la valiosa experiencia de la doble victoria de nuestros patriotas al ejército del Gral. Belgrano en Paraguari y Tacuary, que confirmó la propia valía del paraguay, teniendo como antecedente la Revolución Comunera y las ansias independencia de todo paraguay.

El jefe militar de los conjurados, sin discusión fue el Brigadier General Fulgencio Yegros, quien fue asignado a la comandancia del Sur de la Provincia de Misiones con asiento en Itapúa y Candelaria, por sus notables cualidades personales fue considerado sin discusión, jefe militar de la lucha por la libertad. El día de la revolución para la independencia se hallaba en el antiguo pueblo jesuítico de Itapúa, en unas de las casas que formaban la antigua Misión la misma (estaba abandonada desde 1767 al producirse la expulsión de los Jesuitas y pasara a cargo del gobierno).

El magnífico ejecutor del plan revolucionario de Mayo que estalló en la noche del 14 de mayo de 1811 y culminó en la madrugada del 15 de mayo con el derrocamiento del Gobernador Velasco, fue el Cap. Pedro Juan Caballero, en ausencia de Yegros.

Enterado Yegros de las noticias de los sucesos del 14, 15 y 16 de Mayo desde Itapúa emprendió acelerado regreso a Asunción para apoyar la gestión político militar.

Para **La Junta Superior de Gobierno**. Primer gobierno de patriotas es designado el Brigadier General Fulgencio Yegros como presidente.

El Capitán Antonio Matiauda, había servido con eficiencia y lealtad a la patria, al pueblo de Itapúa y de las Misiones, en los albores de la independencia nacional como delegado y comandante de armas. Había sucedido en el cargo a su pariente el prócer Fulgencio Yegros, de quien era su segundo en el mando.

**Gobierno del Dr. Francia 1814-1840. Itapúa, puerta de entrada y salida del comercio.** El pueblo de Itapúa se constituyó en puerta de entrada y salida de personas y mercaderías del Paraguay en su comercio con el Brasil. Era también la puerta de la libertad habida cuenta que los esclavos que huían del Uruguay, que ingresaban a las Misiones por la Tranquera de San Miguel, Misiones, y que se ponían bajo la protección paraguaya. Era Itapúa la ruta de la libertad y el refugio de los perseguidos.

Las principales autoridades eran los delegados, comandantes y subcomandantes militares que dependían directamente del Dictador que les aleccionaba por medio de cartas la forma de desempeñar mejor su cargo.

En el pueblo de Itapúa tenía su asiento una sub comandancia, con jurisdicción en ambas bandas del río Paraná. En Misiones, había una guarnición militar con sede en el antiguo pueblo jesuítico de Candelaria, dependiente de Itapúa.

**Incrementó del comercio y aumento de población.** El comercio adquirió en Itapúa gran desarrollo y su población se incrementó aceleradamente. Era un polo de desarrollo, el más importante de la frontera. El transporte en carreta floreció al trasladar a Asunción y pueblos intermedios las mercaderías permitidas que ingresaban a Itapúa. Y también al acercar a su puerto las mercaderías paraguayas autorizadas para exportación al Brasil.

Además hubo un gran auge de embarcaciones propias de la época dedicadas al comercio fronterizo.

**La trinchera de los paraguayos o de San José.** Durante el Gobierno de Francia, como afirmación de la soberanía, se mandó construir la Trinchera de los Paraguayos, más tarde denominada Trinchera San José, de piedra, de dos kilómetros de extensión, inaugurada en 1832 en la actual ciudad de Posadas, Misiones, Argentina, para resguardar los derechos del Paraguay. Sus vestigios están aún hoy a la vista, relativamente bien conservados.

### **Encarnación punto estratégico de acceso.**

**Itapúa en la mira del Gobierno Consular.** En lo concerniente al pueblo de Itapúa, dando curso al mandato del Congreso de 1841, fue objeto de estudio su realidad presente y de sus potencialidades futuras. Ello le permitirá al gobierno consular ponerlo en una categoría superior en atención al número de habitantes, de la ocupación comercial de la mayoría; al comercio de importación y exportación; y sobre todo, a su posición estratégica para el comercio internacional y para la defensa de la soberanía nacional sobre las Misiones.

Durante el Consulado de Don Carlos Antonio López y Mariano Roque Alonso, por Decreto del 8 de abril de 1843, que lo elevó a la categoría de Villa con la denominación de su patrona tutelar, esto es Villa Encarnación.

Primer Comandante de Armas de Encarnación. La normativa consular dispuso de la preservación de su Plaza de Armas en la distribución de tierras a los vecinos. Asimismo, se nombró primer Comandante de Armas de la Villa Encarnación al Ciudadano Gabino Valle.

La Comandancia tenía su asiento en los edificios que se mantenían en pie de la antigua Reducción Jesuítica de Itapúa, frente a la actual Plaza de Armas. Hasta 1960 en dicho local funcionaba el Distrito Militar N° 6, tiempo en que se trasladó a su sede definitiva sobre la Avenida Coronel Luis Irrazábal y camino a Potí'y.

**Al comienzo de la guerra de la Triple Alianza Encarnación vivía en paz.** Alejada de los sobresaltos políticos haciendo una vida apacible, dedicados sus habitantes al comercio fronterizo, cuyos rubros principales eran la explotación de la madera y de la yerba mate, el cultivo y venta del tabaco y también del cuero curtido.

**Las Fuerzas Paraguayas se concentran en Villa Encarnación:** El general López ordena la Campaña de Uruguayana cuyo propósito era auxiliar al Uruguay contra los invasores brasileños y abrir otro frente de guerra para dividir las fuerzas del Imperio. Esta campaña tuvo comienzo en mayo de 1865.

Las fuerzas paraguayas con un contingente de 10.000 hombres se concentraron, previamente, en Villa Encarnación, y se acantonaron en la Plaza de Armas.

La comandancia le fue asignada al coronel Antonio Asunción de la Cruz Estigarribia. Muchos encarnacenos se alistaron con entusiasmo patriótico bajo sus órdenes para

participar de esta campaña. Y el pueblo no escatimó sacrificios para mantener y pertrechar a las tropas como deber supremo debido a la Patria.

En Villa Encarnación la actividad es inusitada. No era fácil albergar a tantos combatientes y alimentarlos. La Plaza de Armas, resultaba pequeña para el efecto. No obstante, la población empeño su mejor voluntad para facilitar la operación militar a llevarse a cabo.

**Se inicia la marcha hacia Uruguayana.** Cumpliendo la orden recibida, el coronel Estigarribia sale de Encarnación, pasa con sus tropas el Paraná, por Campichuelo en balsas y en canoas e ingresa al territorio de Misiones, y marcha con paso firme hacia Uruguay a combatir a sus invasores haciendo honor a la palabra empeñada.

**Orden de Retorno al territorio nacional.** En efecto, dadas las dramáticas circunstancias acaecidas en la Campaña de Uruguayana, el 30 de octubre de 1865 el Mariscal López ordeno a las tropas sobrevivientes, el retorno al país. Así lo hicieron, pasaron el Paraná por Campichuelo y llegaron a Villa Encarnación de donde habían partido cinco meses atrás.

Ardientes de patriotismo, los hombres encarnacenos con capacidad de combatir, no tardaron en acompañar a las tropas, hacia el frente de operaciones en el Ñeembucú, para ponerse a las órdenes del General Francisco Solano López.

Lo que quedaba de la población en la Villa, mujeres, ancianos y niños, ante el peligro de una invasión, procedieron a un doloroso éxodo como ya lo estaban haciendo los pobladores de Ñeembucú y Misiones, por la indicación del Gral. Francisco Solano López, a fin de alejarlos del escenario bélico.

Dos éxodos ha protagonizado el pueblo itapuense; primero el 18 de diciembre de 1810 ante la invasión de las fuerzas comandadas por el general Belgrano; y el segundo, al inicio de la guerra contra la triple alianza ante la inminente invasión del suelo patrio por el sur, en 1865.

Después del segundo éxodo, con la terminación de la guerra grande, los antiguos pobladores regresaron, pero no todos. Algunos se radicaron en otras regiones, y otros acompañaron al ejército del Mcal. López en la diagonal de sangre desde Paso de Patria hasta Cerro Corá, y no regresaron jamás, sus huesos quedaron a lo largo de ese Vía Crucis, blanqueando praderas, selvas y cerros, como testimonio de entrega a la Patria.

### **Los inmigrantes extranjeros en Villa Encarnación**

Marcaron su presencia desde la última década del siglo XIX aproximadamente, se afincaron en Villa Encarnación, sirio-libaneses, alemanes, ingleses, italianos, franceses, argentinos, uruguayos y brasileros convivían con los nativos en este ambiente de atraso, pero lleno de calidez humana. Sus viviendas eran de las mejores. Eran en su tiempo verdaderas mansiones, situadas en la parte intermedias de ambas villas, desde donde sus moradores disfrutaban el bello paisaje del río Paraná en los atardeceres plenos de luz y de perfume de azahares. Desde entonces hubo un gran flujo de otros grupos migratorios que trajeron consigo un mosaico humano, que sumo a la gran conformación de la

sociedad nueva, con la presencia del **crisol de culturas**, se potenció la economía, cada grupo conservó su identidad cultural y a pesar de todo hoy convivimos en un entramado social e intercultural.

### **Encarnación y sus primeros servicios públicos.**

**Las Calles.** Encarnación, en las postrimerías del siglo XIX, era una villa desaliñada, con calles surcadas por la erosión que producían los raudales de aguas en su topografía caprichosa, como secuelas de su largo abandono.

**Las Casas.** Las casas se alineaban sobre las calles sinuosas en forma desprolija, evadiendo las zanjas en que ellas se convertían, sombreadas de naranjos y apapú.

Las viviendas en esos tiempos eran precarias, de tablas, de adobes o de ladrillos cocidos dada la excelencia de la arcilla de las orillas del arroyo Mboi Caé.

**El primer servicio público de alumbrado.** El primer servicio de alumbrado público lo constituyeron faroles a petróleo que se colgaban de postes en las calles principales. El farolero los encendía al ocaso y los apagaba al amanecer.

**Transportes.** Los vehículos de transporte eran carretas para carga, alzaprimas, carretillas, carros de palaya para carga de las embarcaciones y carruajes más livianos para las personas. No existían aun los automóviles.

**El río Paraná.** El río Paraná era el Nilo itapuense; toda la vida productiva dependía de sus corrientes por donde circulaban embarcaciones con los productos de la tierra y a las personas. Las crecidas del río Paraná producían riadas que avanzaban sobre la parte baja de la Villa, muchas veces hasta donde comienza la arribada, llevando a su paso cuanto encontraba

En esa época Villa Encarnación se comunicaba con Asunción valiéndose de caballos o en carruajes livianos.

**Agua Potable.** El servicio de agua potable no existía en aquel tiempo. El agua para alimento se obtenía de pozos cavados a mano, por los llamados poceros.

**Carnaval Encarnaceno.** Estas fiestas, en la actualidad, congrega multitudes de acá y de allá en el “sambódromo” encarnaceno, hoy Centro Cívico de Encarnación, donde los días que dura la celebración se observa gran derroche. La celebración del carnaval data de tiempos inmemoriales en la ciudad de Encarnación. Ello no es algo nuevo. Tuvo sus orígenes en los primeros años del siglo XX, en 1906, con fuerte apoyo municipal, de los clubes, de las familias, desde los años 70 los carnavales se ha convertido en un atractivo turístico, por la espectacularidad de los desfiles de comparsas, por la suntuosidad de los trajes, por la coreografía creada para cada año, por la entrega de los bailarines/as y el apoyo incansable de los padres. Una característica del carnaval encarnaceno es que las hijas de familias más representativas de la sociedad participan de las comparsas y de las carrozas.

**De Villa a Ciudad de Encarnación. La ley que determina el radio urbano.** El 3 de

junio de 1907, el Poder Ejecutivo de la Nación promulgo la ley que determina el radio urbano de los Municipios al establecer que el mismo arranca del atrio de la Iglesia y se extiende a mil metros hacia los cuatro puntos cardinales.

Esta ley organizó las ciudades, estableció los límites de los municipios, y dividió el territorio municipal en manzanas, y estas en lotes o solares de primera y segunda categoría. Las manzanas tendrán cien metros por cada lado. Los solares de primera tendrán diez metros de frente por cincuenta de fondo; y los solares de segunda de igual frente por cuarenta de fondo.

**Encarnación con tripe celebración.** Tiene, pues, Encarnación tres fechas fundamentales de su historia para ser celebradas: la de su fundación el 25 de marzo de 1615; la de su conversión en Villa en 8 de abril de 1843; y la de su ascensión a la categoría ciudad el 3 de junio de 1907.

**Primer Intendente de Encarnación.** En 1912 fue nombrado por el Poder Ejecutivo Intendente de la Municipalidad de Encarnación Don Carlos María Reverchon, cuyo ejercicio se extendió hasta 1914, siendo el primero con ese cargo en la ciudad

**Escuela Normal Rural de Encarnación:** El Presidente de la República, Don Eduardo Schaerer dispuso la creación de la escuela Normal Rural de Encarnación por decreto número 2768 del 18 de febrero de 1915, dando curso al pedido de la comunidad encarnacena. El 15 de marzo del mismo año, abrió sus puertas e inició sus clases. En 1917 egresaron los 17 primeros maestros, de los cuales 14 eran mujeres y tres hombres.

En 1926 el Presidente de la República Dr. Eligio Ayala, elevó a la Escuela Normal Rural de Encarnación a la categoría de Superior para terminar siendo la Escuela Normal Superior de Profesores No IV Clementina Irrazábal.

En 1966 con la Creación del Centro Regional de Educación: Gral. Patricio Escobar de Encarnación luego de medio siglo de invaluable servicio, la Escuela Normal pasó al Nivel de Formación Docente. Desde su fundación hasta hoy cumple 100 años, formando a más de 5000 docentes con alto espíritu de servicio al país.

## **Encarnación y la epidemia revolucionaria**

Apenas terminada la guerra grande de 1865 a 1870, a las acciones bélicas de los invasores le sucedió la violencia revolucionaria política, motines, golpes de Estados y guerras civiles se sucedían unas a otras. Militares y civiles, asociados en una empresa de destrucción y muerte, cuyas secuelas se extendían a los pueblos del interior con efectos devastadores, eran protagonistas de la violencia política, encenguecidas por la codicia y la ambición desenfrena del poder. Estos hechos ocurrían con tanta frecuencia, que el país no podía salir del pantano de sangre en que se hallaba atrapado. La revolución armada era la continuación de la guerra y constituía una pandemia nacional. Las revueltas envolvían a todo el país y afectaban la nación produciendo migraciones a las provincias fronterizas. Pueblos enteros de estas provincias se formaron con familias paraguayas emigradas. Encarnación sufrió como casi todos los pueblos y ciudades del interior, las consecuencias de las revoluciones de 1904, 1922 y la del 1947 entre otras.

**Golpe Comunista en Encarnación 1931.** Así denominaron los autores a la toma de Encarnación por un movimiento anarco comunista inspirado por las ideas de Rafael Barret y el de la comuna de París, con la dirección intelectual de Oscar Creyd y Ciriaco Duarte, encabezado por Obdulio Barthe, ligado a los terratenientes del mismo apellido con vastos dominios territoriales en Itapúa, Alto Paraná y otros departamentos. Se menciona a Facundo Duarte que se había destacado como gubernista en la acciones de Caí Puente de la revolución de 1922, y por Cantalicio Aracuyú, entre otros, en un operativo militar relámpago que duró 16 horas del día 20 de febrero de 1931, sin disparar un solo tiro y sin derramamiento de sangre. Encarnación fue proclamada como el primer comisariato Comunista de América.

**Guerra del Chaco 1932-1935. Encarnacenos se alistan en masa.** Cuando llegó la hora, los itapuenses se presentaron en masa. Las grandes concentraciones se llevaban a cabo en la Plaza de Armas para el alistamiento, las que se repetían en la Estación del Ferrocarril de donde partían los entusiastas contingentes de encarnacenos, en medio de adioses y de llantos, con destino a Asunción, y de allí al frente de las acciones bélicas.

Muchos encarnacenos quedaron para siempre en el entonces “infierno verde”, denominado así por los bolivianos, integrados a las tierras defendidas con tanto valor y abnegación.

En retaguardia se destacaron las Juntas de Aprovisionamientos que jamás hicieron faltar alimentos, abrigos y medicinas a las tropas.

Las comunidades de extranjeros prestaron invalores servicios en estas comisiones de apoyo a la patria durante toda la contienda.

**Represa de Yacyreta.** El protocolo inicial para determinar el uso de los saltos se firmó el 1 de febrero de 1925, en Estados Unidos. Sin embargo, no sería hasta enero de 1958 que se crearía la Comisión Mixta Técnica Argentino- Paraguaya, a cargo del estudio técnico del aprovechamiento del río. Presentado este el 3 de diciembre de 1973 se suscribió en Asunción el Tratado de Yacyreta, por el cual los dos Estados se comprometieron a emprender en común la obra. Para ello se fundó la Entidad Binacional Yacyreta: en condiciones igualitarias para ambas partes a la cual se le asigna la capacidad jurídica y responsabilidad técnica para realizar los estudios y proyectos, para su ejecución.

Se menciona la Represa de Yacyreta porque la misma tuvo un impacto de considerable repercusión en la ciudad de Encarnación, desde donde podemos hablar de un antes y un después de la misma en todos los aspectos: geográfico, histórico, económico, psicológico, sociológico entre otros.

**El Puente San Roque González de Santa Cruz fue habilitado en 1990,** por los Presidentes de Paraguay Gral. de Ejército Andrés Rodríguez Pedotti y de Argentina Carlos Saúl Menem. Es el brazo que une dos ciudades con un origen común Encarnación y Posadas, es una de las vías de transporte que permitió mayor desarrollo comercial, cultural y social a la perla del Sur. Esta obra obtuvo el Premio Internacional “Puente de Alcántara”, a la obra pública más destacada del periodo 1989- 1990.

## Encarnación y sus distintivos

**Rosa Mabel Noskaluk de Cabral**

Profesora de Nivel Medio de Estudios Sociales con Medalla de Oro de la presidencia de la República en 1991. Licenciada en Ciencias de la Educación con énfasis en Administración Educacional. Participo de numerosas jornadas de capacitación a nivel nacional e internacional. Ejerció la docencia en el Colegio Privado Juan XXIII de Encarnación y en el Instituto de Formación Docente Divina Esperanza de Encarnación. Docente de Historia y Geografía, Estudios Sociales, en el Centro Regional de Educación Gral. Patricio Escobar de Encarnación. Docente de la Universidad Autónoma de Encarnación en las Carreras de Derecho, Relaciones Públicas e Institucionales y Administración Hotelera.  
roma-1870@hotmail.com

Como en muchos países del mundo la ciudad de Encarnación tiene lugares, monumentos, objetos y momentos que la caracterizan y distinguen como tal... una ciudad próspera, cálida con su gente y con una típica riqueza cultural e histórica que ha sobrevivido a los embates del tiempo y las circunstancias.

### *La Plaza de Armas de Encarnación.*

Luego de la guerra guaraníca, el rey de España determina la expulsión de la compañía de Jesús del Paraguay, que quedaron a cargo del Estado. La provincia Jesuítica del Paraguay fue fundada en el año 1604. El pueblo jesuítico de Itapúa fue una de de estas compañías, que pasó a ser sede de las tropas militares para defender la ciudad. Las antiguas construcciones jesuíticas fueron transformadas en cuarteles al producirse la expulsión de los jesuitas. Por dicho motivo, esta plaza emblemática pasó a denominarse “Plaza de Armas”, nombre con la que se la identifica hasta el día de hoy.

Durante el inminente avance de las tropas argentinas, al mando de Manuel Belgrano al territorio paraguayo, la Plaza de Armas sirvió para la reunión de los ciudadanos. Previamente, estos decidieron destruir todo lo que se encontraba a su alrededor; de esta manera, los usurpadores no se beneficiarían de las mismas.

Luego de la derrota de las tropas de Belgrano en Paraguari, este regresó al pueblo de Itapúa en cuya plaza de Armas se hallaba instalado el campamento. De allí todos marcharon hasta Campichuelo, donde ya les aguardaban las canoas para el paso del Río Paraná.

Hasta la revolución de 1922 Encarnación contaba con importantes fuerzas militares y defensas de artillería.

Cuando se inició la Guerra del Chaco la Plaza de Armas fue el sitio de enrolamientos de los hombres que iban a defender nuestro territorio, y de allí partían a la Estación del Ferrocarril a embarcarse con destino a Asunción, en medio del llanto y de los “hasta luego” de parientes y amigos.

Este predio, además de tener un gran valor sentimental para todos los encarnacenos, es el emblema de la ciudad. La misma estuvo desde el año 1703. En ella desfilaron grandes eventos religiosos, cívicos, militares, deportivos y culturales de la vida de la comunidad.

### *El Ferrocarril*

En el año 1911 se cumplían cien años de la Independencia Nacional, y en ese mismo año el ferrocarril Central del Paraguay llegaba a la ciudad de Encarnación. Este hecho es un suceso histórico en la vida de los paraguayos, pues trajo grandes cambios que favorecieron el desarrollo económico y cultural de la nación.

Los encarnacenos recibieron esta noticia con gran alegría y entusiasmo, con la esperanza de que sin duda el ferrocarril ayudaría al progreso de la ciudad. Se constituiría después en el medio de transporte internacional, hacia la república de Argentina.

### *“Ferry Boat” en Pacú Cuá.*

Desde 1913 el “Ferry Boat” (transbordador de vagones) Encarnación-Posadas, se utilizó para el transporte de mercancías y traslado de pasajeros hasta el año 1990, en que se inauguró el Puente “Beatro Roque González de Santa Cruz”. El servicio ya no tendría razón de ser pues a partir de allí el tren y demás medios cruzarían por el nuevo puente.

Se mezclaron en la ciudadanía encarnacena, la alegría y tristeza; alegría por el progreso que significó un puente sobre el río Paraná permitiendo de esta manera la unión de las dos ciudades, Posadas y Encarnación, y un poco de melancolía porque desaparecía un escenario de nuestra historia.

### *Colegio Nacional de Encarnación*

La actual casa de Artes de la Municipalidad de nuestra ciudad; albergaba antiguamente al Colegio Nacional de Encarnación.

Dicha institución educativa fue creada, junto con otros por la Ley del 24 de setiembre de 1889 denominada de “Enseñanza Secundaria y Superior”, e implementada por el Decreto del 30 del mismo mes y año, por el Gobierno del Gral, Patricio Escobar, cuyo mandato se inició en 1886 a continuación del periodo constitucional de 1882 a 1886 ejercido por el Gral. Bernardino Caballero, y culminó con toda normalidad en 1890 (Reverchon, 2010)

Se clausura en el año 1912, cuando contaba con solo tres cursos, ya que el sistema educativo de esa época consistía en que, culminados estos tres cursos debían abandonar sus estudios o proseguirlos en el Colegio Nacional de Asunción, que era el único que contaba con el bachillerato completo. Con este sistema se fomentó el éxodo de los estudiantes hacia la capital del país, que años más tarde sería el principal motivo y más que suficiente para que esta institución cerrara sus puertas.

El Colegio Nacional pasó a ser el Centro Regional con el nivel de Ciclo Bachillerato los últimos tres años, en tanto que los primeros formaban parte del Ciclo Básico. El bachillerato se dividió en Bachillerato Humanístico y Bachillerato Comercial. Finalmente, tuvo que ser demolido ante el deterioro y el desinterés de algunos.

### *Muelle de Encarnación*

En 1913 se inicia la construcción de los primeros rompeolas, base de lo que sería el muelle de Encarnación. Con la edificación de este embarcadero, el Gobierno nacional estaba dando respuesta a la buena recaudación para el Estado producida en el puerto y la aduana de la ciudad.

Con el ferrocarril en movimiento, la tendencia comercial comenzó a multiplicarse rápidamente generando un gran movimiento de los ciudadanos de ambas orillas.

El plano del muelle fue diseñado por ingenieros ingleses, quienes también eran los que supervisaban las obras del ferrocarril. La dirección de las construcciones estaba a cargo de italianos (Reverchon, 2010).

Para la construcción de este muelle, las mujeres fueron contratadas para picar las piedras con mazo, las piedras eran explotadas de una cantera cercana a la construcción. Estas damas tenían que ingeniarse para proteger sus manos; algunos historiadores mencionan que “ellas rodeaban sus manos con trapos para que no se le ampollasen” (Benítez y Sotelo, 2013)

Lamentablemente una catástrofe natural como el ciclón que tuvo que soportar la ciudad de Encarnación el 20 de setiembre de 1926, terminó con el sueño de tener un muelle, hasta que en el año 1952 se tomó la decisión construir uno nuevo; que luego sucumbió bajo las aguas del Paraná tras la suba del embalse de Yacyretá que lo eliminaría definitivamente.

### *Banco Mercantil del Paraguay en Encarnación*

Donde mucho tiempo funcionaba el correo de la ciudad de Encarnación en la antigua zona baja, en ese terreno funcionó el primer banco Mercantil de Encarnación.

### *El Ciclón que azotó a Encarnación*

Una tarde muy calurosa del 20 de setiembre de 1926 Encarnación sufrió y sintió la furia

de un Ciclón; este azotó todo el sector de la zona baja dejando aproximadamente 300 muertos, muchos heridos y desaparecidos.

En nuestra ciudad, el señor Jorge Memmel y don Fulgencio Amarilla con una gran valentía y un desprendimiento, tomaron una precaria embarcación, cruzaron el río Paraná sorteando todo tipo de arbitrariedades que se presentaron, para pedir ayuda a los posadeños.

En la vecina ciudad de Posadas, Argentina, la juventud se estaba preparando para la estudiantina por el mes de la juventud; pero al enterarse de lo acontecido, en Encarnación suspendieron sus actividades y se pusieron a disposición de las autoridades encarnacenas para ayudar en lo que fuera necesario. Estos no tardaron de dar auxilio a los hermanos paraguayos.

### *El templo, La Catedral*

Ubicada en el centro de la zona alta de la ciudad de Encarnación, fue construida con el aporte de los feligreses de la zona, debido a que todos los intentos por construirla terminaron en simple proyecto por carecer de los recursos necesarios.

En el año de 1928 el monseñor Juan Sinforiano Bogarín bendijo la obra, que en el año 1932 tuvo que ser suspendida por el inicio de la contienda chaqueña. Terminada la misma se solicitó la colaboración de los fieles logrando de esta manera la culminación de esta monumental construcción.

### *La Frabril S.A.*

Fue una planta industrial de capital privado, símbolo auténtico de la ciudad de Encarnación por su Chimenea que se puede observar desde lejos. Fue construida por don Fortunato De Tone, de nacionalidad italiana pero afincado en Encarnación.

Desmotadora de algodón y fábrica de aceite de algodón, tung, maní y soja, fue la Fabril Paraguaya S.A que funcionó en 1930 en la ciudad, en cercanías de la actual costanera San José. Sus productos derivados de la materia prima paraguaya se exportaban a países vecinos y europeos.

Durante la guerra del Chaco, la Fabril hizo una donación al Estado para que este se repartiese a los ciudadanos de la ciudad de Encarnación.

### *Molino Harinero San José*

Es el emblema de la costanera San José de Encarnación. Esta construcción data de la década de los años 30. Fue construida como molino de trigo y en su primer momento exportaba harina a la Argentina. Esta era enviados en vagones para llegar al Río de la

Plata.

En el año 1953 la adquieren nuevos socios de la firma Fassardi Ltda., de esta manera adoptan el nombre de Industrial San José S.A. motivo por el cual pasó a denominarse San José dejando de lado su antiguo nombre San Jorge.

El señor Blas N. Riquelme, en 1972 adquirió dicho molino que funcionó bajo su autoridad hasta el año 1989, año que cerró definitivamente sus puertas.

### *Los Silos del Ministerio de Agricultura.*

Estos silos fueron construidos por el Ministerio de Agricultura y Ganadería.

Hoy símbolo de Encarnación; y próxima a ser reutilizada según proyecto presentado a la EBY y la municipalidad de Encarnación sigue siendo el SILO un símbolo de Encarnación resguardado por la comunidad como patrimonio de la misma.

### *Banco de Nacional de Fomento*

El Banco Agrícola del Paraguay en los años 40 pasó a ser el Banco Nacional de Fomento. Ubicado en la zona baja de Encarnación, hasta el año 2008 en que debido a la inundación de la zona baja, se trasladó a la zona Alta de Encarnación en las cercanías de la Plaza de Armas.

### *El Carumbé*

Es un antiguo medio de transporte de los encarnacenos y de los visitantes de la misma.

Se cree que este medio de transporte fue construido en Encarnación por las manos habilidosas del mayor Remigio Rejala; así paso a ser Encarnación, la ciudad del Carumbé. Como quiera que fuere, este vehículo ganó la consideración pública, y ha sido desde entonces una representación emblemática de Encarnación, y el preferido por los que necesitan transporte rápido

Muchos sostienen que su cuna es Encarnación porque es la única ciudad del Paraguay que lo cultivó con tanto cariño y laboriosidad, y lo mantiene hasta hoy. Varios ejemplares circulan por sus calles como transporte turístico gratuito, costado por la Municipalidad.

### *Liga encarnacena de fútbol*

El primer Stadium de Encarnación se ubicó en la Plaza de Armas, donde las autoridades y miembros del Club 22 de Setiembre y con el apoyo de los madereros de la zona, tomaron la decisión de cercar una parte de la plaza para practicar el fútbol y formar un estadio.



Años más tarde se traslada en su local propio en cercanías al río Paraná o lugar más conocido como Villa Alegre.

El 14 de marzo de 1970, bajo la presidencia del abogado Ramón Enrique Reverchon (4 de enero de 1970 hasta el 15 de enero de 1971) y con la presencia del Gral. Alfredo Stroessner, Presidente de la República, se inauguró el sistema lumínico del estadio de Villa Alegre.

Con la construcción de la represa de Yacyretá, tuvo que desaparecer, esperando hasta el día de hoy su nueva ubicación y construcción.

Como se mencionaba al inicio, esta ha sido una reseña de los lugares históricos o emblemáticos de la ciudad de Encarnación, por ser esta una ciudad tan rica en historia y con una grandeza de culturas. Es un anhelo personal que más conciudadanos sigan investigando y relatando sobre la misma rescato una frase que atesoro y dice “UN PUEBLO QUE NO CONOCE SU HISTORIA NO ES DUEÑO DE SU TIERRA, ES SU INQUILINO”.

## CATEDRA 2. EDUCACIÓN



**27 de mayo de 2014**

**Sala 3B, Edificio Tradicional, Universidad Autónoma de Encarnación**

**Panelistas:**

LUCILA BOGADO DE SHEID

ERIKA KUFELD DE CAÑETE

MIRTHA RODRIGUEZ DE CORONEL

---

## Las Universidades y su aporte al Desarrollo de Encarnación

### Lucila Hortencia Bogado de Scheid

Doctora en Educación (UNI). Magister y Especialista en Planificación Estratégica para el Desarrollo Nacional (UNI). Magíster y Especialista en Gestión y Educación (UNI). Especialista en Docencia Universitaria, Licenciada en Filosofía y Ciencias la Educación (UCI), Profesora de Educación Primaria.

Directora General Académica de Investigación y Extensión (Rectorado-UNI). Miembro Titular del Consejo Superior Universitario y del Primer Consejo Nacional de Educación Superior del Paraguay en representación de Docentes de Universidades Públicas. Miembro Titular del Consejo Departamental de Educación.

Se desempeñó como Encargada del Decanato y luego Decana de la Facultad de Humanidades, Ciencias Sociales y Cultura Guaraní (UNI). Directora Académica de la UNI. Coordinadora de la carrera de Ciencias Empresariales (UTCD), Directora Eco Escuela - Sede Encarnación. Asesora Educativa Gobernación de Itapúa. Secretaria de Educación de la Gobernación de Itapúa. Encargada de cátedra en carreras de grado y postgrado (UNI y UTCD). Tutora del Cursos de Post Grado, Especialización en Psicopedagogía (UCI-Universidad Educare de Chile). Capacitadora Regional para el Censo Escolar Nacional; Coordinadora de Aula, Coordinadora Departamental-Reforma Educativa. Coordinadora Técnica del Programa de Especialización Docente a Distancia. Supervisora de Escuelas Primarias Zona “A” Itapúa. Asistente Técnico Zonal – Supervisión de Esc. Primarias. Profesora de Grado.

Miembro del Equipo de Planificación del Actividades (2009–2013). Gobierno Departamental de Itapúa, área del Educación y Cultura. Represente por la UNI en la Presentación de Becas Consorcio17-Erasmus Mundus (Porto, Portugal-2009). Ciudadana Ilustre de la Provincia de Corrientes, Argentina (2005). Coautora del libro: “Pedagogía Social”  
directorageneral.uni@gmail.com

La educación es el principal motor que mueve a una sociedad, ya que contribuye a la formación de recursos humanos que han de desempeñarse en las diferentes actividades que se desarrollan en el mundo laboral.

La necesidad de lograr la formación de un sujeto capaz de insertarse en la sociedad y a la vez, desempeñarse al ritmo de sus cambios es una exigencia que se hace a las Instituciones de Educación Superior.

La Universidad como institución social es la encargada de promover y garantizar la existencia de un equilibrio entre el acceso, la equidad formativa y la calidad de las propuestas educativas, las que deben propiciar que sus egresados alcancen niveles de desarrollo sostenibles y pertinentes, en su personalidad, de manera que se constituya ésta, en una evidencia del mejoramiento humano.

Todas estas instituciones tienen un rol protagónico en cuanto a la formación de profesionales, por tanto, la participación en el desarrollo de la educación universitaria es fundamental.

La educación superior debe comprender como actúa su entorno y tomar en cuenta la realidad para transformar y provocar el cambio; mejorando los saberes que necesita la sociedad demandante, es decir, un recurso altamente competitivo y adaptativo a las demandas sociales colocando de esta manera a los estudiantes en el primer plano dentro de una perspectiva a largo plazo para toda la vida.

La evolución de la educación superior en el Paraguay presenta algunas características muy particulares. Una de ellas es la tardía aparición de la universidad como institución de educación superior.

La fundación de la Universidad Nacional de Asunción (UNA) en el año 1889 marcó el inicio de la educación superior universitaria en el Paraguay. La UNA tuvo un lento proceso de crecimiento, que se refleja claramente en el largo intervalo que medió en la creación de las diferentes carreras.

En 1960 la UNA deja de tener el monopolio de la Educación Superior Universitaria. En dicho año, por disposición del Poder Ejecutivo, se habilita una segunda universidad, la Universidad Católica Nuestra Señora de la Asunción (UCA), de carácter privado y dependiente de la Conferencia Episcopal Paraguaya (CEP), que con la implantación de sedes regionales en importantes capitales departamentales, cubre una demanda insatisfecha muy importante en todo el territorio nacional.

En 1980 se promulgó la Ley N° 828 de regulación de Universidades. Bajo esta ley, se crearon seis universidades privadas: Universidad del Norte, Universidad Columbia del Paraguay, Universidad Autónoma de Asunción, Universidad Privada del Este y la Universidad Comuneros.

La mayor transformación del sistema de la Educación Superior se produce en la década de los 90, con la promulgación de la Nueva Constitución y la promulgación de la Ley General de Educación (N° 1264/98) que marca nuevos rumbos de la Educación Superior, en cuanto a su organización y su funcionamiento y la nueva Ley de Universidades del año 93, bajo la cual, fueron creadas las demás universidades.

La Ley General de Educación, en su Artículo 47, establece que la educación superior estará estructurada en Instituciones Universitarias e instituciones No Universitarias. Dentro de las no universitarias se incluyen una variada gama de instituciones, tales como la Academia Militar, el Colegio de Policía, Institutos Superiores y los Institutos de Formación Docente. Cada uno de estos sectores constituye en la actualidad realidades y demandas muy diferentes.

En el año 2013, ha sido aprobada por el Congreso de la Nación Paraguaya, la Ley 4995, de Educación Superior, cuyo objetivo fundamental es regular la educación superior como parte del sistema educativo nacional. Por medio de esta Ley queda conformado el Consejo Nacional de Educación Superior (CONES), órgano responsable de proponer y

coordinar las políticas y programas para la educación superior.

En el marco de las acciones emprendidas por el CONES, en 25 de setiembre de 2014, se ha llevado a cabo en las instalaciones de la Universidad Nacional de Itapúa, el Congreso Regional de Itapúa, Misiones y Ñeembucú “Realidad, Desafíos y Propuestas de Políticas Públicas”, en cual se ha planteado como objetivo “Construir los lineamientos estratégicos de una Agenda de Políticas de Estado para la educación superior como factor de desarrollo del país, con la participación de todos los actores y sectores de la sociedad paraguaya”.

Han participado del congreso, representantes de las universidades públicas y privadas de Itapúa, Ñeembucú y Misiones, así como de los sectores de la producción regional y la sociedad.

En lo que respecta a la Educación Superior en el Departamento de Itapúa, la primera institución fue la Filial Encarnación de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción” que abre sus puertas el 13 de mayo de 1962 con el Instituto Superior de Contabilidad y Administración y un Departamento de Extensión Universitaria que canalizó y fomentó las actividades culturales de la ciudad. En el año 1964 se crea la carrera de Filosofía y Pedagogía que más adelante se denominó Filosofía y Ciencias de la Educación, y en 1971 se implementa la carrera de Ciencias Jurídicas.

Encarnación, capital del Departamento de Itapúa, es una ciudad que se caracteriza por una realidad enriquecedora culturalmente pues conviven y se relacionan diversos grupo de distintas nacionalidades. En el aspecto económico se constituye en un potencial productivo tanto en materia comercial, industrial y de servicios. En el aspecto educacional, Itapúa se caracteriza por contar con una gran cantidad de instituciones educativas en todos los niveles.

En lo que respecta a las Instituciones de Educación Superior en Encarnación, es importante señalar la presencia de una Universidad Pública y once Universidades Privadas asentadas en la ciudad, con sus correspondientes sedes y filiales dispersas en el departamento. Sería más que importante que estas instituciones cuenten con la correspondiente habilitación del CONES de las carreras que ofertan a la comunidad, así como la acreditación de las mismas, otorgadas por la Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior (ANEAES). Se citan a continuación las universidades cuyas sedes o filiales se encuentran en Encarnación:

- 1 **Universidad Nacional de Itapúa**
- 2 Universidad Técnica de Comercialización y Desarrollo
- 3 Universidad Americana del Paraguay
- 4 Universidad Autónoma de Encarnación
- 5 Universidad del Norte
- 6 Universidad Politécnica y Artística del Paraguay
- 7 Universidad Católica de Itapúa
- 8 Universidad Tecnológica Intercontinental
- 9 Universidad San Carlos
- 10 Universidad María Auxiliadora
- 11 Universidad del Guairá
- 12 Universidad del Chaco

En relación a institutos superiores se destacan en el área de la educación, en el área de la salud, en administración y hotelería; además se cuenta con Institutos de Formación Docente en todo el Departamento de Itapúa.

La primera institución de Educación Superior asentada en la Ciudad de Encarnación fue la Universidad Católica “Ntra. Señora de la Asunción”, creada por la Conferencia Episcopal Paraguaya, a pedido de las inquietudes manifestadas por los vecinos y los profesionales de la zona por fomentar la formación y la capacitación de las personas.

Con la vigencia de la Ley 136/96 y tras la aprobación de la nueva normativa, cuatro de las nuevas universidades Universidad Técnica de Comercialización y Desarrollo, Universidad Tecnológica Intercontinental, Universidad Politécnica y Artística del Paraguay y la Universidad del Norte se establecieron en la ciudad de Encarnación.

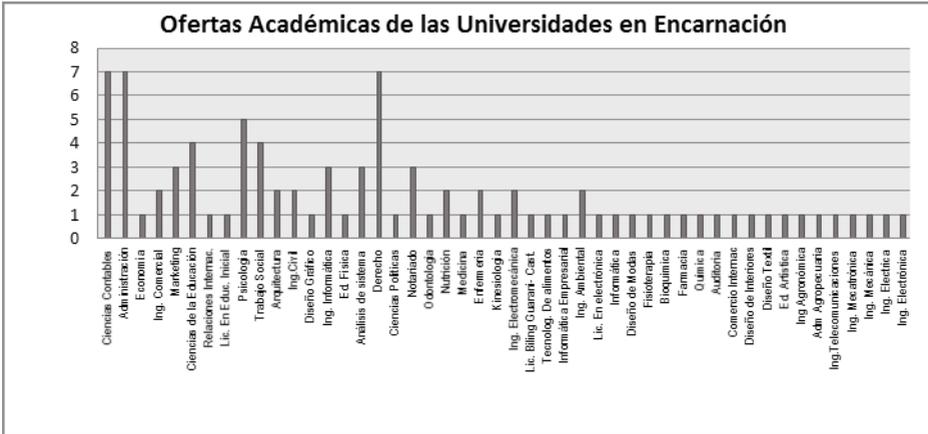
La Universidad Nacional de Itapúa fue la cuarta institución de Educación Superior de carácter estatal creada por la Ley 1009/96, el 03 de diciembre de 1996, con la habilitación de las dos primeras carreras de grado: Medicina e Ingeniería Electromecánica.

Una situación muy peculiar es la acontecida con la Universidad Americana que se instaló en el año 1997 con las carreras de Ingeniería Comercial y Marketing y en el mes de agosto del año 2003 cerró momentáneamente sus puertas hasta el año 2009. Durante esos años sus estudiantes tuvieron que optar por trasladarse a la ciudad fronteriza de Posadas Misiones, República Argentina, a la capital del país o incorporarse a otras universidades de la región.

Otra situación similar ocurrió con la Universidad Internacional Tres Fronteras que comenzó a funcionar en la ciudad de Encarnación en el año 2007, con carreras relacionadas al área de las ingenierías hasta el año 2008, y por motivos desconocidos abandonaron la sede llevando inclusive todas las documentaciones de sus estudiantes, contando actualmente con una nueva sede y una nueva administración.

El 7 de enero de 2008 el Poder Ejecutivo promulga la Ley 3438 que crea la Universidad Autónoma de Encarnación (UNAE), con Sede Central en la Ciudad de Encarnación.

En cuanto a las carreras universitarias ofertadas en la ciudad de Encarnación, se presenta a continuación un gráfico en el cual se refleja tal situación.



**Fuente:** elaboración propia.

Según los datos reflejados en el cuadro, el número total de carreras de grado ofertadas en Encarnación es de 48. Todas las Universidades ofertan las carreras tradicionales: **Derecho, Administración y Contabilidad**, con un número relevante de matriculados, de 80 a 120 alumnos por año.

Según información brindada por las autoridades universitarias de la ciudad sobre cuáles son los factores que inciden para ofertar las carreras de derecho, administración y contabilidad, expresaron que una de las causas principales es la gran demanda de jóvenes que desean seguir estas carreras ya que las mismas brindan un amplio campo laboral, además de permitirles trabajar durante el día para poder estudiar de noche y de esa manera costear sus estudios.

Otro aspecto importante a destacar es que un 80% de las universidades ofrece una diversidad de carreras, distinguiéndose de ellas la Universidad San Carlos que brinda exclusivamente carreras relacionadas al agro, así como la Universidad Internacional Tres Fronteras que solo cuenta con disciplinas relacionadas a las ingenierías.

Los estudiantes de las Universidades, tanto públicas como privadas, cuentan con la posibilidad de acceder a Becas estudiantiles, otorgadas por instituciones como ser la Gobernación de Itapúa, Yacyretá, Itaipú, Ministerio de Educación y Cultura, así como las brindadas por las mismas universidades. Esta oportunidad es un valor agregado a la calidad de la Educación Superior que se brinda en la ciudad de Encarnación.

A partir del año 2000 se produce un proceso de expansión de la Educación Superior que se vio impulsado por la ampliación de la cobertura educativa nacional, las características del desarrollo urbano y del mercado ocupacional, así como por la búsqueda de ascenso, en la escala social, de los estratos medios de la población. El Departamento de Itapúa no se excluye de esta realidad.

Para las universidades privadas se presenta un nuevo escenario, con gran demanda

insatisfecha, libre mercado y libre accionar (autonomía) y para las universidades públicas la amenaza de la escasez de recursos y las recomendaciones de los organismos financieros multilaterales favorables a la privatización de la Educación Superior; y la no inclusión en el concepto de gasto social de la Educación Superior; tamaño desacierto, teniendo en cuenta que esta es la herramienta más válida para producir desarrollo y para mitigar o disminuir en forma sostenida los índices de pobreza y necesidades básicas insatisfechas de la población.

Todas estas universidades propician la formación de ciudadanos y líderes de manera a impulsar el desarrollo social, ayudan a las personas a ejercer un rol más protagónico en la comunidad encarnacena. Preparan a los profesionales de modo a aplicar sus conocimientos a las necesidades emergentes sean éstas: sociales, económicas, ambientales y permite contribuir de manera más relevante con el avance de la sociedad.

La Universidad a través de sus fines fundamentales: docencia, investigación y extensión aporta a la transformación social y comunitaria y contribuye a la formación de recursos humanos competitivos.

A través de una educación superior de calidad y pertinente, impartida desde las Universidades es posible impulsar el desarrollo comunitario mediante una mayor productividad que hoy exige el mercado.

La planificación de acciones de las Universidades, deben estar en gran medida dirigidas a fomentar y fortalecer las demandas existentes.

Las posibilidades de desarrollo de una comunidad, depende en gran medida de la formación intelectual de ciudadanos, razón por la cual la influencia positiva de las Universidades en la ciudad de Encarnación es muy conveniente para garantizar la mejor calidad de vida de la población.

El nivel competitivo es más elevado, considerando que las universidades deben formar personas con alto nivel de educación de tal manera que los profesionales puedan crear desarrollo, transferir conocimientos, adaptarse a las tecnologías, a la ciencia, genera instrumentos de cambios, mejorar los sistemas productivos.

## **Conclusiones**

Las Instituciones de Educación Superior asentadas en Encarnación ofertan una amplia cantidad de carreras de grado. Todas las Universidades ofrecen las carreras tradicionales: derecho, administración y contabilidad. Todas estas carreras con un número relevante de matriculados de 80 a 120 alumnos por año.

En lo que respecta al acceso de la población a los diferentes niveles de la Educación se puede destacar que los mayores índices de matriculación se presentan en la Educación Escolar Básica con porcentajes del 80 y 90 % esta situación no se observa en la Educación Media y Técnica donde el promedio es tan solo del 22% y menor aún es el porcentaje de acceso a la Educación Superior en donde solo llega a un 5%.

Las Instituciones de Educación Superior desempeñan un rol de suma importancia en la formación de recursos humanos del más alto nivel y en la creación, desarrollo, transferencia de conocimientos y adaptación de tecnología de manera que lo que ellas hacen para responder adecuadamente a los requerimientos de la sociedad moderna se constituye en un imperativo estratégico para el desarrollo nacional.

Estas instituciones son reconocidas cada vez más como un instrumento de progreso de ciudades, regiones y países, y están consideradas como un factor clave para incrementar la competitividad y calidad de vida y en tal sentido surge la planificación estratégica como instrumento clave para el desarrollo educativo, que incide en el crecimiento y avance económico, en la toma de decisiones y en la elevada inversión productiva.

Ante esta realidad de la educación superior y las instituciones que tienen a su cargo el desarrollo de la misma con calidad, se considera importante, que las mismas impulsen acciones que permitan fortalecer las relaciones como región fronteriza a través del impulso de programas y proyectos basados en intercambios universitarios, constitución de redes universitarias, diseño de planes de estudio conjuntos para facilitar la movilidad estudiantil. Esto permitirá ubicar a las Instituciones de Educación Superior en un plano más activo y efectivo en la atención de la problemática del desarrollo regional.

Además se debe articular la oferta de carreras de grado y posgrado de las IES a fin de satisfacer la demanda existente en los diferentes distritos del Departamento de Itapúa. Asimismo se debería habilitar carreras técnicas en aquellas áreas del conocimiento que presentan mayor demanda en el campo laboral de acuerdo con la realidad demográfica, social y científica – tecnológica de la región.

### **Fuente Consultada**

ANEAES. Oferta Académica de la Educación Superior Paraguay. Asunción. Julio 2006.

Basualdo Navarro, Mónica. Deserción y Repitencia en la Educación Superior Universitaria en el Paraguay- Informe IESALC/UNESCO. Asunción, Paraguay. Marzo 2005.

Congreso de la Nación. Comisión Bicameral para el estudio de la Reforma de la Reforma de la Educación Superior. Comisión Nacional para la Reforma de la Educación Superior. *Diagnósticos y Propuestas para la Educación Superior en el Paraguay. Informe preliminar.* Depto. Ed. UPAP. Asunción Paraguay. 2005.

Congreso de Universidades Públicas del Paraguay. Ponencias. San Lorenzo. Setiembre 2006.

Director de IESALC. Educación Superior en América Latina. Realidad y Perspectiva

González, Hildegardo. 2005. Ponencia Universidades Regionales en el Congreso de Universidades Públicas del Paraguay.

Ley General de Educación. N° 1264. República del Paraguay.



Ley 1009/96 del 3 de diciembre de 1996, de creación de la UNI

Ley N0 136/92 de Universidades

II Reunión Interamericana de Ministros de Educación OEA- Colombia 1956

Rivarola, Domingo M. Dr. “Informe Nacional sobre Educación Superior en Paraguay”  
Setiembre 2002.

Rodriguez, G., Gil, J. y García, E. Metodología de la investigación cualitativa. Ediciones.  
Ajibe, Málaga, 1996

## Instituciones educativas que marcaron la historia de la educación encarnacena

**Erika Kufeld de Cañete**

Profesora de Educación Escolar Básica  
Licenciada en Ciencias de la Educación, Magister y Doctora en Educación.  
ExSecretaria de Educación de la Gobernación de Itapúa  
Actual Secretaria General de la Gobernación de Itapúa

Es innegable tener que dimensionar la transformación que ha gozado esta ciudad en los últimos años, lo cual conlleva asumir nuevos desafíos, pero los cambios no han sido sólo en cuanto a infraestructura sino en cuanto a la evolución del ser humano, la economía, el desarrollo urbanístico, la cultura, la ciencia y la tecnología.

Encarnación fue fundada el 25 de Marzo de 1615 por el Jesuita Roque González de Santa Cruz, primer Santo paraguayo. Han pasado casi 400 años y a pesar de la amenaza bandeirante, la peste, la falta de pertenencia de un pueblo recientemente constituido por los nativos y españoles, el ciclón, la reubicación de los habitantes por la construcción de la hidroeléctrica Yacretá, la construcción de un Puente Internacional, las crisis económicas y los años de progresivo crecimiento, siempre la educación ha estado presente en la evolución, cumpliendo un rol protagónico para el desarrollo en diferentes áreas.

La importancia del conocimiento de la evolución histórica de las instituciones educativas de Encarnación reside en valorar a aquellos que tomaron la **iniciativa** de crear instituciones, con el fin de beneficiar a los niños, niñas y jóvenes. En ese sentido, se ha tenido docentes que se convirtieron en **figuras emblemáticas** y que mantuvieron durante años modelos dignos de imitar; notables hombres y mujeres que marcaron historia en el devenir de los acontecimientos del querido suelo encarnaceno. Todo esto nos permite analizar nuestra historia para proyectar un **futuro desafiante** para la actual comunidad educativa “garantizar el acceso a la educación de calidad y lograr realmente que se cumpla el derecho a la educación para todos”.

Actualmente, la escuela requiere de docentes preparados física, espiritual y mentalmente para poder ser guías y orientadores de los estudiantes que viven en un mundo cada vez más competitivo y globalizado.

Hay tanto que escribir sobre este tema, pero por una cuestión de espacio en esta exposición se menciona una escuela de régimen oficial, otra privada subvencionada y una privada. Además, se destaca al Centro Regional de Educación, pero cabe resaltar que cada institución educativa de Encarnación tiene una rica, significativa y valiosa historia.

### Escuela Básica N° 65 “República Argentina”



Ante la necesidad de contar con un local escolar donde transmitir conocimientos a muchos niños de los alrededores, bajo la iniciativa de Emeterio y Cantalicio González Almada, Serafin Campos, Teófilo Zaldívar, y otros destacados maestros del Colegio Nacional se logra la creación de la Escuelita del Pueblo, hoy Escuela N° 65 “República Argentina”.

Según relatos de antiguos pobladores de la Villa Baja, en particular del barrio Riacho, fue a comienzos de 1911, que a pesar de la revolución, dieron inicios a las tareas educativas en una humilde casa que estaba situada en el mismo lugar donde se construyó la escuela que pudo albergar a los primeros 100 alumnos de primer y segundo grados. Don Juan Barthe, cuñado de la maestra Carmen Lizzardo fue el que cedió a préstamo el local.

Estuvo ubicada sobre la calle Gral. Gamarra entre Dr. Mallorquín y Gral. Artigas de Encarnación zona baja de la ciudad.

Una de las maestras fue Clementina Irrazábal. Las condiciones de talento y carácter con que la naturaleza dotó a esta gran señora han permitido que a los trece años de edad comenzara ya a ejercer el magisterio como maestra de grado en la escuela graduada de Encarnación, bajo la dirección del señor Teófilo Zaldívar, en 1898.

En 1926 el ciclón destruyó gran parte de la Villa Baja. Sus destrozos alcanzaron a la casa donde funcionaba la escuelita, pero el Presidente de la Cruz Roja Argentina, Señor Dulio Picarel tuvo la iniciativa de reconstruir el local escolar. Para tan noble tarea, los niños argentinos aportaron 0,5 centavos y los maestros 0,20 centavos.

### Escuela Parroquial Subvencionada N° 1102 “San Roque González de Santa Cruz”



La Escuela Parroquial Subvencionada N° 1102 “San Roque González de Santa Cruz” fue fundada en el año 1952 por el Padre Carlos Winkel, de la congregación del Verbo Divino. Las primeras maestras fueron Herminia Benítez de Ayala y la Prof. Pomposa Amarilla. La calle de la Escuela lleva el nombre del fundador de la institución.

### Centro Regional de Educación “Gral. Patricio Escobar”



El Centro Regional de Educación de Encarnación inició la edificación de su estructura física en el año 1964 quedando habilitado para realizar sus actividades a partir del año 1966, cumpliendo este año 48 años de ininterrumpida labor.

El funcionamiento de los Centros Regionales de Educación ha sido autorizado por el Decreto del Poder Ejecutivo N° 10178 de fecha 22 de marzo de 1965 contemplando el desarrollo de

sus actividades a través de una o más escuelas de aplicación y de los siguientes ciclos: Básico, Bachilleratos y Formación Docente.

Desde 1966 hasta la fecha han sido matriculados más de 168.349 estudiantes y fueron promovidos 13.023 estudiantes, de los cuales hoy muchos son prestigiosos profesionales: médicos, odontólogos, ingenieros, arquitectos, abogados, economistas, licenciados, entre otros.

### Escuela Privada N° 1207 “Inmaculada Concepción”



En los archivos del Colegio Inmaculada Concepción del año 1947 consta que: “Teniendo como base el Proyecto Educativo de Cristiandad que busca formar cristianos que representan a la iglesia en la sociedad paraguaya”, las Hermanas se esmeran por ofrecer una educación integral que abrace las actitudes cívicas, patrióticas y solidarias que fundamentan una inserción adecuada.

El primer grupo de hermanas azules estaba integrado por la Madre María Magdalena Segura, Sor Marie Aurelie Durte y Sor

Angéle. Así, el 22 de febrero de 1947 queda fundado el Colegio Inmaculada Concepción, siendo el primer Colegio Privado de Encarnación, que en sus comienzos estuvo situado en la misma manzana que ocupa hoy, pero en la calle paralelamente opuesta a su entrada principal.

Al comienzo el colegio funcionó en una humilde casa con techo de paja y viejos pisos de madera, hasta convertirse en lo que hoy es una institución con todas las comodidades

y exigencias.

Aunque se ha reseñado brevemente las instituciones consideradas emblemáticas en la historia encarnacena, es oportuno documentar y ofrecer a los lectores informaciones sobre la situación actual. Se mencionaba a las principales instituciones educativas por su trayectoria; no obstante es posible mencionar que pese al crecimiento natural que ha experimentado la población estudiantil encarnacena, poco ha variado en más de diez años la creación de nuevas instituciones que cubran la demanda de matrícula. Ello se demuestra en los cuadros siguientes:

**Cantidad de Escuelas de la ciudad de Encarnación.**

Año	Educación Escolar Básica (1º y 2º Ciclos)			Educación Escolar Básica (1º, 2º y 3º Ciclos)			Educación Media y Técnica			Total
	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	
2014	20	1	5	34	6	13	18	2	11	110
2010	20	1	3	33	6	14	17	1	10	105
2005	25	1	4	34	6	11	14	1	7	102
2000	35	4	7	24	5	7	14	1	6	102

Fuente: Unidad de Estadística - MEC. Itapúa, 2014.

**Cantidad de Estudiantes de la ciudad de Encarnación.**

Año	Educación Escolar Básica (1º y 2º Ciclos)			Educación Escolar Básica (1º, 2º y 3º Ciclos)			Educación Media y Técnica			Total
	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	Oficial	Privada Subvencionada	Privada	
2014	2314	209	507	13847	3769	4060	3701	427	899	29 733
2010	1802	194	115	11746	2794	2468	3185	404	879	23 687
2005	3596	1240	276	9826	1516	2304	2941	373	511	22 583
2000	5994	2068	432	8929	948	2234	3244	418	656	24 923

A la fecha, 2014, la Escuela con más matriculados es la Escuela Básica No. 640 “San Isidro” donde asisten **1178 estudiantes** y la Escuela con menos matriculados es la Escuela Básica No. 814 “Don Angel Zarza” asisten **22 estudiantes**, en la compañía Carlos Antonio López. En Encarnación funciona una escuela para niñas y niños de la **Comunidad Indígena Maka**.

Corresponde mencionar que faltan cubrir varias necesidades en algunas instituciones educativas de la ciudad de Encarnación, pero también hay que evaluar el producto resultante o sea los egresados, en ese sentido se identifican liderazgos importantes como lo fueron y son autoridades como Presidentes y Vicepresidentes de la República del Paraguay, Senadores y Diputados Nacionales, Rectores de Universidades, autoridades educativas, judiciales, eclesiásticas, policiales, exitosos profesionales, comerciales, padres y madres de familia que han egresado de las escuelas de la ciudad de Encarnación.

**Encarnación tiene una paz y una mística que cautiva** a los que viven en esta hermosa ciudad y a los turistas quienes encuentran hospitalidad, un trato fraterno y cordial, por lo cual estoy convencida que el sistema educativo seguirá buscando garantizar una



efectiva educación que constituya un pilar fundamental para el desarrollo integral del ser social, humanista y ambientalista.

**Fuente consultada**

Delvalle, Alberto. *Historia en un álbum*. Centro Gráfico. 2006. Paraguay

Benítez, César y Sotelo, Julio. *Época de Oro. Tomo I*. Segunda Edición. Centro Gráfico. 2011. Paraguay.

Coordinación Departamental de Supervisiones Educativas – UDES – MEC. 2014. Paraguay.



Encarnación

# **DOCENTES DESTACADOS EN LA HISTORIA DE ENCARNACIÓN**

*Mirtha Rodríguez de Coronel*



**Mirtha Rodríguez de Coronel**

Profesora de Educación Primaria. Licenciada en Matemática. Magíster.

ExDirectora General del Centro Regional de Educación “Gral. Patricio Escobar” de Encarnación.

Docente de la Universidad Católica “Ntra. Sra. de la Asunción”, Filial Itapúa

Decana de la Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas de la UCI

Si escribir la historia de Encarnación, es difícil, reducir en pocas páginas, la de los docentes destacados en la historia de la educación Encarnacena resulta aún más difícil, en primer lugar por las crónicas, relatos, descripciones tan ricos que existen sobre los docentes de esta región.

Maestros, profesores, funcionarios comprometidos con Dios, la sociedad, el medio ambiente, la escuela, los alumnos, y consigo mismos, a través de su esfuerzo y dedicación han dejado huellas imborrables en el comportamiento actual del encarnaceno.

Encarnación fue fundada hace 1615, trascurrieron casi 400 años, de manera que es una ciudad antigua pero también contradictoriamente emergente con nuevos grupos de inmigrantes, con turistas por sus privilegiadas playas y costanera. En Encarnación conviven diversas culturas y ellas se expresan tanto en las calles, edificios, jardines como en los rostros y costumbres, con una feliz convivencia.

Desde diferentes contextos sociales y culturales, distintas ideologías y campos de acción **cada uno de estos docentes supo dejar su huella en la historia de la educación encarnacena...** Y más allá de la distancia entre algunos y otros los hermana sin duda la **pasión por la Docencia.**

**Vaya nuestro homenaje a todas estas vidas consagradas a la enseñanza y que se constituyen en modelos a seguir para las nuevas generaciones de docentes...**

Solicito las debidas disculpas por no poder recordarlos a todos quienes dieron parte de su vida a formar niños y jóvenes en nuestra ciudad.

En este trabajo se menciona a docentes que ya cumplieron la trayectoria profesional.

## Las primeras instituciones educativas de Encarnación. La Educación en la Época Colonial hasta 1870



En nuestra región, la educación estuvo especialmente a cargo de los Misioneros Religiosos Jesuitas, quienes además de la función evangelizadora y fundadora, establecieron los primeros centros de enseñanza orientados a la educación elemental (escritura, lectura, cálculos básicos). Posteriormente, en la medida en que se fueron creando los Cabildos en las ciudades, estos también se preocuparon por la instrucción pública.

Cabe destacar que de toda la Época Colonial, hasta después de la guerra del 70 existen muy pocos registros sobre la evolución y la historia de

la educación en Encarnación.



### San Roque González de Santa Cruz

Tal vez el primer gran maestro de Encarnación fue San Roque González de Santa Cruz. Nació en Asunción en 1576, ingresó a la Compañía de Jesús en Asunción en mayo de 1609 y tenía con el Gobernador Hernando Arias de Saavedra (Primer Gobernador Criollo) un vasto plan de acción. Partió desde Asunción para proyectar la Conquista Espiritual del Paraná y mucho más allá. Fue considerado el Apóstol del Paraná y fundó Encarnación el 25 de marzo de 1615.

**Para conocer mejor la filosofía de San Roque González, se presenta a continuación un relato producido por el Padre Ricardo JACQUET (Asesor de la Pastoral de la UCI).**

#### El estilo poético-pedagógico de San Roque González

#### Una consagración en acto al servicio del otro

Fragmento producido por el Reverendo Padre Ricardo Jacquet s.j.

**San Roque González de Santa Cruz nos ha legado un patrimonio cristiano de una pedagogía del cuidado al otro.** El Padre Roque, en su carta anual de la reducción de San Ignacio que lleva fecha 8 de octubre de 1613 (Cf, 1994:43-44), relata un hecho que puede parecernos insignificante. Ahora, en este hecho podemos descubrir el sentido profundo de una consagración en acto al servicio del otro. Veamos cómo el Padre Roque describe la situación. El hecho se expone de la siguiente manera: “El otro día vi a un indio saliendo a un día a caza con otros indios de esta misma reducción, que suelen hacer muy de ordinario cinco o seis leguas de aquí, le picó una víbora, la cual no le dejó moverse de su lugar”.

Nos encontramos ante un hecho ordinario y cotidiano, tanto el acto de salir a caza como la picadura de víbora.

Para los nativos, concedores de sus ambientes, lo habitual, de tan repetitivo, aparece como ‘normal’ en la convivencia cotidiana. Podemos descubrir en la reacción de los indios el modo incipiente de percibir el mundo circundante. Hay como una connivencia entre el cuerpo y el mundo. Así, lo que para una cultura podía significar la urgencia de responder a una demanda para salvar una vida, para los nativos, el hecho de ‘dejar allí’ al semejante constituía el modo más original de la connivencia de la tierra con el cuerpo doloroso de donde éste había surgido.

Veamos cómo reacciona el Padre Roque González: Tres días después, cuando el se enteró de lo ocurrido con aquel cazador herido, dice en su relato: “Yo me partí luego con toda la prisa que pude a verle, aunque sin esperanza de hallarle con vida, porque sus compañeros decían que la víbora que le había picado era muy venenosa, y él había quedado muy fatigado y que allí donde lo habían dejado había muchos tigres, y que tal vez alguno podría habérselo comido. Yo, con todo eso, me decidí de ir a ver, aunque con el temor de ya no encontrarle vivo, y al llegar cerca del lugar donde lo habían dejado, se dobló mi pena y temor, porque vi en aquel lugar muchos cuervos que parecía se habían acercado al cuerpo muerto”. Tres actitudes del Padre Roque González nos hablan de una poética del consagrado misionero:

- 1) La prontitud para acudir a ponerse próximo de la realidad del otro necesitado para acudir a socorrer al otro, llegar, ver, acercarse, ponerse al lado del otro.
- 2) La esperanza contra toda esperanza. Partir al encuentro del otro con la espera de encontrarlo vivo aun cuando la realidad misma dice lo contrario.
- 3) Sentir con el otro su situación. El Padre Roque González dice, “se dobló mi pena y temor”.

El relato prosigue en estos términos: “Llegué y lo encontré tendido en el suelo, desnudo y lleno de ceniza, porque con las ansias del dolor se había revolcado en un poquillo de fuego que le habían dejado sus compañeros. Tenía la boca y las narices atestadas de hierbas y ceniza, vi que no se movía y, al hablarle, no me respondía; lo tuve por muerto, aunque el corazón me decía que no lo estaba; hice buscar una bebida de fruta amarga, y mientras tanto fui limpiando la boca y las narices, le lavé los ojos, que los tenía cerrados

de la sangre, que por la fuerza de la ponzoña había salido por ellos, le lavé la boca, que tenía muy seca; me pareció que me miraba y que respiraba de vez en cuando. Yo con esto comencé a hablarle alto, y él comenzó a cobrar el conocimiento, y así abrió los ojos, y, conociéndome, me dijo que se quería confesar, y lo hizo muy bien, y al acabar de dar la absolución, dio su alma al Señor. Lo enterré con los indios que llevaba y puse una cruz sobre la sepultura, y así me volví a la reducción”.

En los gestos del Padre Roque González encontramos todo un programa de vida y un método de acción pastoral. Veamos cómo aparece en su relato:

*Ir al encuentro del otro. Percibir contemplativamente la realidad del otro. El arte de manifestar al otro.*

*Finalmente, este acto humano de cercanía y cuidado al otro se extiende hasta encontrar la fibra más profunda de su sentido divino. El acto de recobrar el conocimiento, que a su vez dispone al enfermo a abrir los ojos, no tendría sentido si no se reconociera la presencia misteriosa de Dios que cubre la atmósfera de este evento. Así, el enfermo pide al P. Roque un último servicio, tal vez el único servicio que él haya pedido de su propia iniciativa: el acto supremo de acercarle a Dios. Aquí encontramos el otro movimiento de la particularidad del consagrado religioso: que el hermano necesitado, al tiempo que recupera el conocimiento y la razón del corazón, perciba en el hombre religioso el evangelio viviente que le permite acercarle a Dios. Es decir, la presencia cercana y amorosa de Dios que se deja vislumbrar a través de los gestos y de palabras del hombre consagrado.*

Tal vez el primer maestro destacado en la historia de Encarnación haya sido San Roque González de Santa Cruz que con su ejemplo diera la enseñanza del amor al otro, ponerse en la situación del otro (empatía: demostrar con sus actos la solidaridad, compañerismo, cooperación, ayuda al semejante).

El legado del San Roque González de Santa Cruz nos dejó una herencia cristiana de la pedagogía del amor al prójimo y en especial del cuidado al otro.

### **La Escuela Normal de Maestros en el Paraguay**

El literato español Ildefonso Bermejo nacido en el año 1855, dirigió la primera Escuela Normal habilitada en Asunción, que se constituyó en la institución básica para otros estudios superiores. Funcionó apenas ocho o diez meses.

La Escuela de Preceptores (1890), suplió la ausencia de la Escuela Normal y cumplió el papel de despertar la vocación docente en la época. Las primeras preceptoras fueron, entre otras, Joaquina y Rafaela Machaín y Susana Dávalos. En ese entonces los maestros que cumplían esta función eran egresados de instituciones extranjeras. (Massarre de K., 2011)

### **La Escuela Normal en el interior del Paraguay**

Debido a la falta de preparación de maestros en el interior de la República, se realizó la

habilitación de las siguientes Escuelas Normales.

- Escuela Normal Rural de Villarrica, el 28 de febrero de 1914
- **Escuela Normal Rural de Encarnación, el 18 de febrero de 1915**
- Escuela Normal Rural de Barrero Grande, el 23 de febrero de 1915

En abril de 1933 fue aprobado el Plan de Estudios para las Escuelas Normales. El mismo fue elaborado por el Profesor Ramón Indalecio Cardozo, que contaba con un Curso Probatorio de un año, más cuatro años para obtener el título de Maestro Normal, tres años más para poseer el título de Profesor Normal Superior.

### **Primeras Instituciones Educativas, Directores y Docentes en Encarnación**

**Escuela Primaria de Villa Encarnación (Zona Alta)**, creada en 1889, funcionaba en el espacio donde hoy se encuentra el Banco Regional, lado este de la Plaza de Armas.

**Directores:** González Almada y Cantalicio González Almada **Profesores:** Clementina Irrazábal, Rufina Irrazábal, Gervasio Ruiz Díaz, Olivia Ruiz Díaz, Rosaria Alonso, Adela Candia y Santiago Gómez Noguera (Benítez y Sotelo, 2007)

Según el escrito Julio Sotelo, el Profesor Cosme Ruiz Díaz encontró una publicación en el periódico “Eco del Sur” escrito por el Profesor Nelson Osmar Servin en la cual decía “... aquella Escuela Primaria de 1897 a 1902 (¿?) cuando fueron nuestros maestros las señoritas Arana Sandalia Romero, los señores Guillermo González, Cantalicio González Almada y otros. (Sotelo, 2007, p.265)

**Colegio Nacional de Villa Encarnación (Zona Alta)**, creado en 1889, clausurado en 1912 y reabierto en 1915. Funcionaba en la manzana norte de la Plaza de Armas. Sus directores fueron: Maestro Doroteo Benítez – José del Rosario Ayala. Y sus **profesores:** Julián Rojas Chilavert, Don Teófilo Saldívar, Padre Casablanca, Ingeniero Dufaux, Don Carlos Castelnovo, Teniente Mothsuito Villasboa, Maestro Normal José Mereles, Don Delfín Chamorro, Don José Del Rosario Ayala, Don Emeterio Irrazábal.

**Escuelita del Puerto-Escuela Graduada N° 65 “República Argentina” (Zona Baja)**, creada en 1910, clausurada luego del Ciclón en 1926 y reabierto en 1928. Su **Directora:** Maestra Normal Dolores Amoris de Segovia (argentina), **Vice Directora:** Carmen Lizzadro **Maestras:** Clementina Irrazábal, Carmen Lizzadro, Leopoldina Isasi de Paredes, Profesora Engracia Molas de Lovera, Emeterio González Almada, Cantalicio González Almada, Cosme Ruiz Díaz.

**Escuela Alemana**, creada en 1913, anexada al CREE en 1966. **Directora:** Nidia Acevedo **Primeros Maestros y Profesores:** Gertrudis Hess, Cristhian Hess, Donatela García de Harms, Daniela Britto, Obdulia Rodríguez de Báez, Profesor Hildebrand, Profesor Hori.

**Escuela Normal Rural de Maestros de Encarnación**, creada el 18 de febrero de 1915. Luego del cierre del Colegio Nacional en 1912. **Gestor:** Profesor Julián R. Chilavert. **Director:** Profesor Normal Cosme Ruiz Díaz **Vice Directora y Regente:** Srta.

Clementina Irrázabal. **Secretaria:** Srta. Carmen Lizzadro. **Profesores:** De Pedagogía, Señor Cosme Ruiz Díaz; de Aritmética, Señorita Clementina Irrazábal; de Castellano e Historia, Señor Cosme Ruiz Díaz; de Moral e Instrucción Cívica, Señor Aristides Campos; de Geografía, Señora Elena M. de García; de Dibujo, Señor Carlos Castelnovo; de Música, Señor Félix Urbietta; de Agricultura y Ganadería, De Los Santos Mendoza

**Universidad Católica filial Encarnación**, creada en el año 1962. **Director:** Dr. Enrique Ibarra **Profesores:** Lic. Antonio J. Colon s.j, Lic. Ricardo Romero s.j, Lic. Claudio Avilés s.j., Lic. Gerardo Fogel, Dr. Pablo Mesina, Dr. Sindulfo Wapenka, Lic. Miguel Schmalko, Lic. Sergio Dávalos, Dr. Gerardo Cáceres Zorrila, Dr. Rubén Matiauda, Dr. Ramón Enrique Reverchon, Lic. Sady Saguier Negrete, Lic. Antonio Riera s.j. (Actas UCI, 1962-2014)

### **Semblanza de algunos docentes destacados de Encarnación. Maestros encarnacenos que hicieron historia**

(Compilación de documentos recabados por familiares, periódicos, bibliografía y entrevistas a docentes).



#### **Julián Rojas Chilavert (ABC Color, 2007)**

Fue el gestor y principal propulsor de la construcción del sólido edificio de la escuela Normal Numero IV y la Institución del “día de la bandera, día del niño y del inconcluso monumento de la “batalla de Tacuary”.

Don Julián Rojas Chilavert nació en san juan del Paraná 28 de enero de 1876 sus primeros estudios los realizo en la Escuelita Rural de su pueblo y como alumno aventajado los prosiguió en la capital del país.

En 1901, con 25 años de edad, designado inspector de Escuelas de la Sexta Sección, con jurisdicción sobre las instituciones educativas de las zonas de Encarnación, Alto Paraná, Villa Rica, Caazapá y Misiones. En Encarnación, asumió la inquietud ciudadana,

solicitando la creación de la Escuela Normal, elevando una nota el 15 de enero de 1915 a la Inspección General de Escuelas del Ministerio de Educación. En respuesta, en fecha 5 de febrero del mismo año el Honorable Consejo Nacional de Educación adoptó la Resolución pertinente asentada en el Acta N° 298, en sesión extraordinaria, para tratar el pedido de los encarnacenos, formulado por medio del Inspector Chilavert. Entre los miembros presentes se hallaban el Dr. Andrés Barbero y el Prof. J. Inocencio Lezcano.

El profesor Julián Rojas Chilavert fue un prócer de la educación paraguaya. Gracias a sus esfuerzos, centenares, miles de jóvenes accedieron a los beneficios de la educación en varias zonas del país.

Gracias a sus esfuerzos centenares, miles de jóvenes accedieron a la educación en varias zonas del país. Paso a ocupar una banca en el congreso Nacional por lo que optó por jubilarse, pero renunciando a los beneficios pecuniarios de dicha jubilación, que los destinó a la edificación de puestos escolares en varios pueblos de la campaña.

Una vez cumplida su labor parlamentaria se dedicó a la docencia en instituciones privadas o trabajar en alguna institución estatal. Se lo destaca por su pasión al servicio de la educación y gran promotor de la alfabetización de niños, jóvenes y aborígenes, y fundación de escuelas.



### **Cosme Damián Ruiz Díaz**

Nació en Encarnación en 1890, siguiendo su vocación en la docencia, se traslada a Paraná, Entre Ríos (Argentina), donde recibió el título de Maestro Normal. Además de haber sido uno de los educadores más destacados, fue un gran dirigente social. Se lo recuerda por su vasta cultura y por entregar la mejor formación a sus alumnos de la Escuela Normal de Profesores de Encarnación (Benitez y Sotelo, 2006)

### **Clementina Irrazábal**



Nació en Encarnación el 17 de noviembre de 1885, hija de José Mariano Irrazábal y Rufina Barboza de Irrazábal, tuvo siete hermanos.

Sus estudios primarios los realizó en la ciudad de Encarnación. Más tarde viajó a Asunción para realizar sus estudios en el Magisterio.

Culminó sus estudios como Maestra Normal y regresó a Encarnación. Asumió como sub-regente en la Escuela Normal Rural N°4 y años más tarde como Directora de la institución.

Era una persona muy activa y humanitaria. Durante la Guerra del Chaco fue electa Presidenta del grupo de ayuda a los combatientes y Madrina de los soldados que se

hallaban en el campo de batalla a quienes brindaba apoyo.

Participó además de otras comisiones de ayuda en Encarnación, como ser el hospital, a familias, etc.

Tanto los argentinos como los encarnacenos la apreciaban mucho y esto fue documentado el día de su jubilación, cuando toda la comunidad le ofreció una gran fiesta en el Club Social, en gratitud a la tarea emprendida siempre, tanto en su labor educativa y como miembro de la comunidad (Reverchon, 2011)

Sus condiciones intelectuales, morales y humanas, su pasión por la docencia hicieron que con 13 años de edad ingresara como docente en la Escuela Graduada de Encarnación de 1908. En marzo de 1915 inicio su curso La Escuela Normal N° IV de Profesores de Encarnación siendo ella una de las primeras profesoras y luego directora.



Falleció el 9 de julio de 1935. Esta institución paso a ser Escuela Normal de Encarnación N° IV profesora “Clementina Irrazábal” en homenaje a una de las docentes más destacadas de Encarnación (Casco, s/f)

### **Dolores Carmen Amoris de Segovia**

Profesora Normal argentina, hija de un comerciante que vivía en Posadas, de origen vasco francés. Profesora de francés, se hizo cargo de la Dirección de la Escuelita del Puerto (en la Villa Baja).

Doña Dolores fue la primera Directora de la primera escuela que se recuerda en Encarnación, que se llamó “Escuelita del Puerto”, más tarde Escuela República Argentina, de la que fue Vicedirectora Carmen Lizzadro (Benitez y Sotelo, 2009, p. 403)

### **Carmen Lizzadro o Carmen Lisandro**

Es descendiente de italianos e hija del ilustre Francisco Lizzadro, ella fue la segunda Directora de la Escuelita del Puerto (luego Escuela República Argentina), lo acompañó como pareja a Cosme Damián Ruíz Díaz, Director de la Escuela Normal Rural de Encarnación (Benitez y Sotelo, 2009)

### **Serafín R. Campos**



Nació el 22 de mayo de 1841 en Encarnación. Farmacéutico egresado de la Universidad Nacional de Asunción. Ex jefe de Gabinete de Química de la Facultad de Farmacia de Asunción.

Fabricó varios productos químicos registrados en el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social. Fue varias veces Intendente Municipal de Encarnación. Siguió estudiando y obtuvo el título de Abogado, luego de Doctor en Derecho con calificación sobresaliente. Fundador de

la Escuela de Comercio “Liceo Mercantil” y Profesor de Castellano ad honorem de la misma. Era considerado el médico de los pobres, el amigo de verdad, el hombre de hierro ante la injusticia social. Su labor periodística y escolar lo coloca entre los buenos y necesarios para el progreso cultural de Encarnación. Autor del poema “Canto al Paraná”, galardonado con el primer premio (Medalla de Oro) en los juegos florales de Paraná, Entre Ríos en 1917.

También su hermano Aristides Campos aportó mucho a la cultura Encarnacena aun siendo extranjero. Falleció en el año 1964 en Asunción (Benitez y Sotelo, 2009)

### **Hilda Gómez Crosta de Villalba**



Nació en Encarnación el 3 de diciembre de 1912. Sus estudios primarios los realizó en la escuela Alemana. Obtuvo el título de maestra en la Escuela Normal Rural de Encarnación. En 1932 se desempeñó como comunicadora, e integró la Comisión de aprovisionamiento para la guerra, cuando aún no contaba con 20 años de edad, sin abandonar la docencia. Meritoria docente, activa, entusiasta, responsable, siempre demostró pasión por la labor desempeñada sea ésta la docencia, el periodismo y la secretaría de instituciones donde aportó sus experiencias, sus conocimientos y sabias orientaciones.

Apreciada y valorada por la comunidad encarnacena, dictó además clases particulares en Declamación, Lengua Castellana, Ortografía y Redacción. “Doña Mimi”, como la llamaban cariñosamente, falleció el 17 de abril de 1993 (Reverchon, 2011)

### **Victoria Squeff Sergani**



Nació el 1 de junio de 1913 en Encarnación. Hija de Don Abraham Squeff y Afife Sergani (libaneses), contrajo matrimonio con Domingo Robledo. Profesora Normal Superior título obtenido en la Escuela Normal N° IV Clementina Irrazábal. Meritoria educadora encarnacena de larga trayectoria. Primera Directora y Profesora del Colegio Nacional. Profesora respetada por su personalidad y conocimientos.

Docente preocupada por sus alumnos, acompañándolos no solo en el aprendizaje de la disciplina, sino también en la formación de personas responsables y útiles para la sociedad, enseñando con su ejemplo. (Reverchon, 2011)

---

**Irma Silvero de Domínguez**

Realizó sus estudios primarios hasta el tercer grado en la ciudad de Villarrica, lugar donde nació.

Luego se trasladó con su familia a la ciudad de Encarnación, estableciéndose en ella definitivamente. Posee los siguientes títulos: Maestra Normal Superior, Profesora Normal Superior y Licenciada en Pedagogía y Filosofía. Fue profesora de Grado en la Escuela Normal de Profesores N° 4, catedrática en la misma institución. Fue profesora en el Colegio de la “Inmaculada Concepción”,

Colegio “Beato Roque González de Santa Cruz”, “Juan XXIII”, y en la Universidad Católica de Encarnación, donde enseñó durante varios años Ortografía, Literatura Paraguaya, Oratoria y Comunicación Oral y Escrita I y II. Titular del Consejo Superior de la Universidad Católica de Asunción, socia fundadora de la Liga Paraguaya de los Derechos de la Mujer (filial Encarnación). Obtuvo numerosos premios por sus poesías y cuentos, entre ellos “Qué te pasa Paraná”, “Incertidumbre” y otros. Muy apreciada por sus colegas, alumnos y la comunidad educativa encarnacena, por su carácter afable y comprensión (Reverchon, 2011)

**Abraham Mallorquín**

Ilustre docente de la ciudad de Encarnación. Fue un contador público respetado e insigne maestro de la juventud desde la dirección de la Escuela de Comercio filial Encarnación.

Especializado en el área de Matemática, esta especialización la levó a cabo en la ciudad de Asunción, durante 10 años. Gracias a este esfuerzo fue beneficiado con una beca de la OEA y la Secretaría de Estado de Cultura de la Argentina, sobre Actualización y Perfeccionamiento Docente.



Como profesional docente formó a muchos jóvenes, con conocimientos claros y precisos, demostrando siempre la excelencia y responsabilidad en lo suyo en un área tan difícil (Reverchon, 2011).

### **Emiliano Becker**

Oriundo de Ypacaraí, desarrolló una fecunda labor pedagógico en Encarnación, fue un gran educador, sensible, atento a las inquietudes de los jóvenes, pronto captó simpatía general como Director del Colegio Nacional de Encarnación (restaurado) en 1956; ocupó el

cargo por varios años y luego se retiró para acogerse a los beneficios de la jubilación (Reverchon, 2011)

### **Rubén E. Matiauda G.**



Nació en el año 1931 en Puerto Bertoni, Alto Paraná, casado con Carmen Diana Zarza Vinader. Obtuvo el título de Maestro Normal Superior con mención especial como Mejor Egresado de la promoción.

Realizó sus estudios universitarios en la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad Nacional de Asunción donde obtuvo el título de Doctor en Medicina y Cirugía; ejerció como Docente en la Escuela Gral. Morínigo de Encarnación y luego desarrolló su actividad profesional en instituciones públicas y privadas. Se desempeñó como profesor de

la cátedra de Biología en los primeros años de la Universidad Católica de Encarnación demostrando su capacidad intelectual.

La comunidad encarnacena reconoció sus méritos otorgándole una mención como “Ciudadano ilustre de Encarnación”. Se destacan sus conocimientos científicos, sus clases magistrales en la universidad, su ética profesional y entrega generosa a los enfermos, acudiendo inclusive al domicilio de sus pacientes, demostrando siempre su verdadera vocación como médico y docente.

**Rvdo. Padre Ricardo Romero s.j.**

Fue el Primer Decano de la Facultad de Ciencias y Letras de la Universidad Católica Filial Encarnación. Enseñó las materias filosóficas en la misma. De carácter afable, simpático y estricto en cuanto a la formación académica de sus alumnos, se preocupó fundamentalmente por la capacitación del alumno en las virtudes y en las letras, o en la fe y en la ciencia, de modo a hacer bien al prójimo. Su meta consistía en “formar hombres y mujeres para los demás”.

Ofreció a sus alumnos una educación excelente fundada en los valores de la justicia, la solidaridad y servicio a los demás.

**Floria Fernández de Chamorro**

Miembro del Magisterio Nacional desde el año 1929, recibida en la escuela Normal N° 1 “Pdte. Franco” de Asunción. Ejerció en esta escuela durante cuatro años.

Al casarse, se trasladó a la ciudad de Encarnación, enseñó en la Escuela República Argentina hasta llegar a ser Directora de la misma, cargo en el que se desempeñó durante diez años.

Luego ascendió al puesto de Supervisora hasta su jubilación, hecho acontecido en el año 1963.

Su notoria trayectoria en la gestión educativa se debe a la labor desempeñada con dedicación y entrega a la noble tarea.

**Otilia Berni Britos**

Nació en Villarrica, realizó sus estudios primarios en Asunción y los secundarios en Encarnación, donde logró el título de Profesora Normal Superior.

Desempeñó cargos importantes en la especialidad docente, como Coordinadora de Práctica Docente, y fue partícipe de direcciones de Nivel Medio.

De 1968 a 1997 se desempeñó como Secretaria General de la Universidad Católica de Encarnación, considerándola como alma de la institución, debido a su extraordinaria capacidad profesional y a su espíritu de servicio, sumados a la calidad humana.

Ha recibido innumerables muestras de afecto y de gratitud y el reconocimiento local e

internacional, y por parte del Vaticano por su labor silenciosa y fecunda, con grandes ejemplos de vida y pensamiento de conducta y moral. Merece una mención como docente destacada por su compromiso con la tarea. Falleció en Encarnación.

### **María Isabel Madrazo de Garay**



Nació en Coronel Bogado y contrajo matrimonio con Nicanor Garay. Recibió el título de Profesora de Educación Primaria en la Escuela Normal de Profesores N° 4 “Clementina Irrazábal” de Encarnación. Más tarde en la Facultad de Ciencias y Letras, de la “Universidad Católica” Nuestra Señora de la Asunción egreso con el título de Licenciada en Filosofía y Pedagogía.

Fue electa como primera Decana de la Facultad de Ciencias de la Educación (1998-2002), y reelecta por el periodo (2003-2008) y a la vez fue miembro del Primer

Concejo Departamental de Educación. Realizó ponencias en diversos países como; Cuba, Brasil, Argentina.

Fue premiada con la Mención de Honor como Secretaria de Educación del Primer Gobierno Departamental. Apreciada y reconocida por su excelente función directiva y como catedrática de Historia del Paraguay en la Universidad Católica Campus Itapúa. Se distinguió por su capacidad de gestión y su calidez humana. Falleció en la ciudad de Encarnación en el año 2013.

### **María Teresa Matiauda**



Nació en Encarnación, casada con el abogado Julio Cesar Gianotti.

Obtuvo títulos de Maestra Normal Superior, Profesora Normal Superior, siendo egresada del Colegio María Auxiliadora de Asunción y Licenciada en Pedagogía y Filosofía por la Facultad de Ciencias y Letras de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”.

Educadora de varias generaciones de niños y jóvenes encarnacenos. Desempeñó cargos de profesora de grado, catedrática orientadora técnica SIDE, Supervisora de Escuelas Primarias Zona Itapúa “B”, Directora del Ciclo

Bachillerato Humanístico Científico del Centro Regional de Educación “Gral. Patricio Escobar” de Encarnación, ascendió luego como Directora General de la institución. Prestigió a esta institución educativa convirtiéndola en una de las más importantes del sur del Paraguay.

Docente de larga trayectoria comprometida en la comunidad, ha sabido ganarse el aprecio de los jóvenes contribuyendo a mejorar la calidad educativa, prestó ayuda a los

más necesitados e impulsó el liderazgo estudiantil.

Fue Presidenta de la Honorable Junta Municipal de Encarnación e Intendente Municipal de Encarnación, en cuyo mandato legó a la región de una institución muy importante como el Hospital Pediátrico Municipal. Se destacó por sus cualidades humanas y sensibilidad social.

### **Nélida Cañellas de Benedetti**

Docente egresada de la Escuela Normal de Profesores, se inició como profesora de primer grado en la Escuela República Argentina.



En el año 1965 fue becada a los Estados Unidos para continuar con su formación. A su regreso formó parte del primer plantel de profesores del Centro Regional de Educación “Gral. Patricio Escobar” de Encarnación, donde realizó toda su carrera de docente hasta jubilarse.

Allí se desempeñó como profesora de Lengua Castellana y de Práctica Educativa en el nivel de Formación Docente del CREE. Fue Directora de la Escuela Alemana, Directora de la Escuela Centro, denominada en esos años Primaria “A”.

Durante los 25 años de servicio en la docencia supo destacarse por la excelencia en el desempeño de sus funciones, primeramente como docente y luego como directora, privilegiando el trato humano, además de infundir siempre en sus colegas y compañeros el permanente espíritu de superación, cualidades que además de adornar su persona, se constituyeron en sus virtudes, motivo por el cual es permanentemente recordada por quienes han trabajado a su lado.

También dentro de sus funciones se ha distinguido por su preocupación constante en el aspecto académico y técnico, hecho que se evidenció en cada institución al haber dejado innumerables materiales didácticos, bibliotecas equipadas, salas acondicionadas, equipos y materiales técnicos y científicos que hasta hoy día son utilizados en dichas instituciones.

### **Gerardo Roberto Moroz Warencia**



Nació en Encarnación. Obtuvo los títulos de Maestro Normal Superior en la Escuela Normal de Profesores N° 4 “Clementina Irrazábal”.

Consagró su vida a la docencia y dejó huellas en la formación de sus educandos en valores como la responsabilidad y la honestidad.

Por su compromiso y vocación docente obtuvo reconocimiento a su trayectoria como Profesor de Matemática Y Física por parte de alumnos, maestros y la comunidad toda.

### **Máxima Isabel Kallus Yeza**

Fue docente en el colegio San Blas de Obligado desde 1964 a 1968, en 1969 regresó a Encarnación a la Escuela Parroquial San Pío X; luego de seis años de magisterio se trasladó a Asunción para cursar la carrera de Psicología en la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”.



En 1978 con esfuerzo y perseverancia, culminó la carrera de Profesorado en Psicopedagogía en la Ciudad de Posadas, Argentina.

En el año 1980 creó la Escuela Privada “El Principito”, convencida firmemente de que el ser humano es grande y trasciende más allá de las barreras del entendimiento simple.

Es una docente destacada por su labor a favor de la educación inclusiva alentando a la diversidad en las aulas, eliminando las barreras que experimentan los estudiantes por diferentes causas. Realizo además actividades gremiales relacionadas a la docencia en las que ejerció un fuerte liderazgo.

### **Alberto Delvalle**



Nació en San Pedro del Paraná, se radicó en la ciudad de Encarnación desde los 12 años.

Sus estudios primarios, secundarios y universitarios los realizó en Encarnación. Obtuvo los títulos de Profesor de Educación Primaria y de Licenciado en Ciencias de la Educación en la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad Católica de Encarnación.

Fue docente en varias instituciones educativas y luego Supervisor de Escuelas Primarias de Itapúa, caracterizándose por su vocación hacia la poesía y el arte. Fue un ilustre investigador, coleccionista y creador de varios museos de Arte Sacro y reliquias de la historia paraguaya.

**Edilia Carmen Victoria Soler de Páez Coll**

Nació en Encarnación en el año 1938. Recibió el título de Licenciada en Filosofía y Pedagogía de la Universidad Católica de Encarnación y obtuvo Medalla de Oro como mejor egresada de dicha facultad en el año 1967.

Fue propietaria y fundadora del Colegio Privado “Carlos Antonio López” de Encarnación (1968). Fue catedrática en la Universidad Católica Campus Itapúa.

Se desempeñó como Supervisora General de Enseñanza Media de Itapúa. Ocupó el cargo de Jefa Supervisora de

Enseñanza Media de la República (MEC) de Asunción.

Como profesional se destaca por su buena disposición y participación en las actividades sociales, poniendo siempre de manifiesto su profunda vocación docente.

**David Antonio Fretes Ortigoza**

Nació el 5 de abril de 1932 en Caazapá. Contrajo matrimonio la Profesora Herna Carlina Ramirez. De dicha unión nacieron tres hijos: María Elda, Celso y Victoriano Fretes Ramírez. Sus estudios primarios y secundarios los realizó en la misma ciudad. Prosiguió sus estudios en la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”, siendo egresado de la primera promoción de dicha casa de estudios, con el título de Licenciado en Ciencias Contables y Administrativas.

Recibió el título de Profesor Superior de Matemática y Física en el Instituto Superior “Antonio Ruiz de Montoya”, de la ciudad de Posadas-Argentina.

Con su señora esposa fue fundador y propietario del Colegio Privado “Juan XXIII”, que se creó el 29 de mayo de 1971. Asimismo fue responsable principal de la creación y funcionamiento del Mini Zoológico de Encarnación, habilitado el 17 de diciembre de 1997.

Se dedicó a la docencia desde el año 1962, fue profesor del Colegio “Inmaculada Concepción”, del Seminario “Santa María”, del Colegio Priv. Juan XXIII, en las áreas de Ciencias Contables y Administrativas y Matemática, asimismo en la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción” de Encarnación, desde su creación hasta el año 2003.

Fue fundador y miembro de la Comisión de Ayuda a los Veteranos de la Guerra del Chaco, y miembro de la Comisión de Ayuda al Santuario de la Virgen de Itacúa y de Defensa Ciudadana de la ciudad de Encarnación.

Días antes de su muerte, el 26 de mayo de 2012 recibió el reconocimiento de profesor Emérito de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”. Se destacó su entrega generosa participando en todos los emprendimientos de la comunidad encarnacena.

## **Hena Carlina Antonia Ramírez Silvero**

Nació en San Juan Nepomuceno el 24 de abril de 1932.



Sus estudios primarios los realizó en el Colegio Inmaculada Concepción de Caazapá y los secundarios en la Escuela Normal “Clementina Irrazábal”, de donde egresó con el título de Profesora Normal Superior.

Contrajo matrimonio en el año 1965, con David Antonio Fretes Ortigoza. Ejerció la docencia durante 43 años, se incorporó a la enseñanza secundaria en carácter de Profesora de Historia y Geografía en los Colegios Inmaculada Concepción, Colegio Nacional, Centro Regional de Educación de Encarnación y

Colegio Privado “Juan XXIII”.

Tuvo destacada actuación en tres concursos del saber, en carácter de Profesora Guía. En los denominados “De frente a la Historia”, “Intercolegial del Saber” (obtuvo el primer puesto), con un premio único hasta hoy en el país consistente en un viaje y estadía por 8 días en Miami y Orlando-EEUU para una delegación de 38 alumnos y 2 profesores. En el concurso “Ahora puedes”, el equipo obtuvo el segundo puesto. Los tres concursos fueron con alumnos del Colegio Privado “Juan XXIII” de Encarnación.

Fue cofundadora del Colegio Privado “Juan XXIII” creado en el año 1971, donde ocupó los cargos de Secretaria, Vice Directora y luego Directora del Ciclo Primario.

Se destacó por su desinteresada entrega a la educación, su disposición y participación en las actividades formativas, poniendo siempre de manifiesto su profunda vocación docente, su solidaridad y compañerismo.

### **Selva Fretes de Morel**



Nacida en Asunción, recibió el título de Profesora de Educación Primaria en la Escuela Normal N°2 “Juan R. Dalquist” de Asunción, en el año 1.963.

Posteriormente, ingresó a la Facultad de Filosofía de la Universidad Nacional de Asunción, de donde egresó con el título de Licenciada en Pedagogía en 1968.

Se inició en la docencia en el año 1965, enseñando en el nivel primario en la Escuela “Clotilde E. Paredes” de San Lorenzo y Asunción. Contrajo matrimonio con el

ciudadano encarnaceno Andrés Morel Guerrero en el año 1969.

En 1975, año en que se trasladó de forma definitiva a Encarnación, ciudad que la acogió con el cariño que se prodiga a un hijo verdadero.

Ese mismo año inició sus actividades en esta ciudad, trabajando en la Supervisión de Escuelas Primarias hasta que en marzo fue nombrada en la Escuela Gda. N° 65 “República Argentina”.

En 1980 fue designada por los directores del CREE al Ciclo de Formación Docente. Dejó la primaria donde pasó a ejercer el cargo de Coordinadora de Práctica Educacional hasta su jubilación en el año 1989.

Luego de una breve pausa, movida por su indeclinable vocación, reinició sus actividades como docente catedrática de la Universidad Católica de Encarnación en las carreras de Pedagogía y Enfermería, ejerciendo la cátedra de Comunicación Oral y Escrita por más de 20 años. Durante este tiempo, realizó interesantes cursos entre ellos, el de Especialización en Didáctica Universitaria dictada por la Universidad “Educares” de Santiago de Chile.

Junto a otras colegas, colaboró en la creación del Colegio Experimental de la Universidad Católica de Encarnación (CEUCE), que hoy constituye un centro de formación muy importante en nuestra ciudad. Docente destacada por sus valores y cualidades humanas.

### **Emilia Martínez de González**



Nació en Ñumí (departamento de Guairá) un 24 de diciembre.

Es la mayor de seis hermanos. Realizó sus estudios primarios y secundarios en la Escuela Primaria y Colegio Nacional de San Juan Nepomuceno, en el Colegio Inmaculada Concepción de Caazapá y los culminó en la Escuela de Comercio “Cipriano Ibáñez” de Encarnación, donde egresó como Bachiller Comercial en 1963. Ese mismo año obtuvo el título de Profesora de Educación Primaria en la Escuela Normal de Profesores N° 4 “Clementina Irrazábal” de Encarnación.

Fue mejor egresada de su promoción, recibiendo el premio a la excelencia del Club de Leones, además fue elegida como mejor compañera del curso, recibiendo el premio Amistad del Rotary Club de Encarnación. En 1969 recibió el título de Licenciada en Filosofía y Pedagogía con promedio sobresaliente, en la Universidad Católica “Nuestra Sra. de la Asunción” de Encarnación.

Se inició en la docencia en 1964, con la cátedra de Educación Idiomática en los cursos de Asimilación para docentes sin título y en ejercicio, que se realizaban en vacaciones en la Escuela Normal de Encarnación.

Ejerció la docencia en el nivel primario y secundario en la Escuela Normal y luego en el CREE. Asimismo ejerció como Profesora de tiempo completo del Ciclo Normal del CREE, desde 1970 hasta 1989 año en que se acogió a los beneficios de la jubilación. Fue docente en las cátedras de: Zoología y Psicología General en el Ciclo Bachillerato Humanístico, y Pedagogía General, Pedagogía Comparada, Didáctica General, Evaluación, Legislación y Administración Escolar en el Ciclo Normal. Y desde 1976 ocupó el cargo de Directora del Instituto de Formación Docente del CREE.

Su vida profesional estuvo marcada por los valores de la responsabilidad y la eficiencia. Se destaca por su capacidad laboral humildad sus valores y principios llevados a la práctica y su pasión por la docencia. Es considerada MAESTRA DE MAESTROS.

## **César Abraham Duba Yunis**



Nació en Asunción el 2 de agosto de 1939 y desde el 14 del mismo mes y año reside en Encarnación. Está casado con María del Carmen Díaz, tiene 4 hijos y 5 nietos. Egresó de la Escuela Normal de Profesores número 4 de Encarnación con el título de Profesor Normal Superior, realizó cursos de post grado en la Universidad de New México, USA en 1965 Y 1966, y en Michioacan, México en 1979.

Ejerció el magisterio desde 1957 hasta 1989, año en que se jubiló en el CREE. Fue Director de Cultura y posteriormente Secretario General de la

Municipalidad de Encarnación desde 1979 hasta 1997. Además fue Gerente General de Canal 7 TV Itapúa desde 1989 hasta 2003.

Por sus programas: “Buenos Días Itapúa” y “Raíces” recibió el premio “Karumbé” de la Cultura en 1993 y 1994. El Gobernador del Estado de New México le concede la distinción de “Visitante Ilustre” en 1965. Además obtuvo la misma distinción en la ciudad de Oberá, Misiones en 1985.

Fue invitado oficial del Gobierno del Japón en 1986. En 1999 se le otorgó el reconocimiento oficial de la JICA del Japón por su trabajo de Cooperación Internacional

con la institución; en el año 2006 se le entregó la mención a los Méritos Docentes en el CREE, Cuenta además con reconocimientos del Club de Leones, Cámara Junior, de la Universidad Nacional de Itapúa.

Su programa “Raíces” fue declarado Patrimonio Histórico de la ciudad de Encarnación por la Junta Municipal de la ciudad de Encarnación, en el año 2004 la Municipalidad de Encarnación lo nombra “Hijo Dilecto de Encarnación”.

Su espíritu de solidaridad hizo que al inicio del ejercicio magisterial enseñara a reclusos y conscriptos de la Delegación de Gobierno del Departamento de Itapúa durante su servicio militar obligatorio.

Creó asociaciones como las de “Amigos del Teatro” y “Amigos del Dibujo y la Pintura”. Realizó gratuitamente el frontis de la Basílica San Roque González, las paredes del altar de las Iglesias de San Pedro del Paraná, Lapachal (Bella Vista), de la Capilla de la UCI y de la capilla de Chaipé.

Como presidente de la Comisión de Cultura de la ciudad de Encarnación, organizó concursos literarios, de pintura, de oratoria, festivales musicales y los carnavales encarnacenos. Es un ciudadano afable reconocido por su sensibilidad y espíritu de servicio a la comunidad.

### **Concepción A. de Espínola**



Realizó sus estudios en la Escuela Normal de Profesores Número 4 “Clementina Irrazábal” donde obtuvo el título de Maestra Normal y de Profesora Normal Superior. Egresó como Licenciada en Pedagogía y Filosofía en la facultad del mismo nombre de la Universidad Católica de Encarnación en el año 1969.

Se dedicó a la docencia durante 32 años y parte del mismo tiempo lo dedicó como directora de “Colegio San Roque González de Santa Cruz”.

Publicó varios poemas y cuenta en su haber los Poemarios

I, II, III.

Los Concejales Municipales la otorgaron certificado por los 32 años de docencia, por los trabajos comunitarios y por la presentación del Poemario II.

Fue una de las fundadoras de la Asociación de Escritores de Encarnación y también del Club de la Tercera Edad de Encarnación.

**Olga Samceovich de Ladan**

Nació en Carmen del Paraná, Itapúa, el 8 de julio de 1932. Contrajo matrimonio con Bladimiro Ladan.

Los estudios primarios los realizó en su ciudad natal, en 1952 egresa como Maestra Normal, en el 1955 como Maestra Normal Superior de la Escuela Normal número 4 “Clementina Irrazábal”.

Ejerció como Maestra de Grado en la Escuela Rca. Argentina, Escuela Clementina Irrazábal y Escuela Normal de Hohenau. Fue Supervisora de Colegios en la Zona A y C de Itapúa, y Directora de Profesionalización

Docente de Bachilleres en servicio en Obligado. En 1984 fue miembro del Club del Libro número 12 y luego de CENADE y del Taller Creativo Extensión Universitaria de la Universidad Católica de Encarnación.

En 1988 se jubiló como Supervisora y luego fue electa como Coordinadora de los funcionarios jubilados. Al margen de las actividades docentes, siempre cultivó como hobby la pintura, exponiendo constantemente a pedido de las autoridades del MEC Asunción.

Realizó varias exposiciones de pinturas individuales y colectivas en Encarnación, Hohenau, Obligado, Ayolas, Pilar, Ciudad del Este, como así también en el exterior: Argentina, Chile, Brasil y Ucrania. En 1967 recibió el primer premio Medalla de Oro Tema de Independencia organizada por la Municipalidad de Encarnación por su colaboración en el ámbito de la Pintura. Además recibió el premio Medalla de Plata y menciones como Directora del Taller Creativo UCE. En 1996 recibió la Mención al Mérito del Museo de Bellas Artes de Asunción.

En agosto de 2002 se le otorgó el Título de Hija Dilecta de la ciudad de Encarnación. Es docente destacada por sus labores y aportes en beneficio de la educación y la cultura encarnacena.

**Dr. Jesús Rene Haurón**

Nació el 23 de agosto de 1936 en Hohenau, Itapúa. Sus padres: Jean Leopoldo Haurón y Pabla Lorenza Acuña, ya fallecidos. Tuvo nueve hermanos.

Realizó sus estudios primarios en la Escuela “Clementina Irrazábal”, de Encarnación. Allí también cursó la preparatoria para Maestro Normal; los estudios secundarios, en el Colegio “Monseñor Lasagna” de Asunción. Egresó como Mejor Egresado y obtuvo Medalla de Oro.

Obtuvo el doctorado en medicina y cirugía en la Universidad Nacional de Asunción, en 1962. Al concluir sus estudios, se comprometió a un pacto de honor con un grupo de compañeros egresados de no ir inmediatamente al extranjero, e instalarse en la región de origen para ejercer la profesión sin cargos ni remuneraciones públicas.

Estuvo casado con Olga Ayala, ya fallecida, unión de la cual nacieron 3 hijos. Es socio fundador de la Aldea de Niños SOS y creador del Hospital Materno Infantil de Hohenau.

Trabajó durante 28 años en el Hospital Regional de Encarnación donde se inició como Médico y ejerció durante seis años en forma Ad Honorem. Se jubiló del cargo recientemente. Fue socio del Rotary Club y ejerció funciones en la Cámara Junior.

Fue presidente de la Comisión de Médicos Residente del Hospital de Clínicas y Miembro titular de la Sociedad Paraguaya de Cardiología, además, fue miembro de varias instituciones benéficas. Ha sido Presidente internacional de la Federación Económica Brasil, Argentina, Paraguay, y otras. Ocupó cargos como: Presidente del Consejo Consultivo de las Jornadas Trasandinas de Aprendizaje, Académico de Número de la Academia de Historia Militar del Paraguay, Cónsul Honorario de Francia en Encarnación desde el año 1998 hasta el año 2010.

Fue condecorado por el Gobierno Francés como Caballero de la Orden Nacional del Mérito, el 7 de marzo del año 2007, a cargo del Embajador de la República de Francia en Paraguay, Monsieur Denis Vene.

Obtuvo una mención del reconocimiento por la Junta Municipal de Encarnación 2009, por haber sido baluarte importante en la educación de muchos jóvenes de nuestra ciudad, no solo por su vasta trayectoria en el área de la Salud, brindando horas de trabajo para que Encarnación pudiera tener una universidad modelo y de reconocido prestigio a nivel internacional.

Ha ejercido la docencia universitaria durante 25 años en la carrera de Enfermería y Obstetricia en la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”, carrera en la que se ha desempeñado como el Primer Director hasta ser electo como Decano de la entonces Facultad de Ciencias y Letras de Encarnación, siendo designado posteriormente como Rector de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción” Sede Regional Itapúa hasta abril de 2009, totalizando 27 años de trascendente labor directiva universitaria.

En su gestión directiva se dio inicio a la política de firmas de Convenios con Instituciones Universitarias del extranjero, lo que significó el relacionamiento interinstitucional que facilitó actividades de intercambio y fortaleció los vínculos existentes. Durante su mandato creó las carreras de Odontología, Kinesiología y Fisiatría, Nutrición, Notariado, Ciencias Políticas, Periodismo, Psicología, además de las Sub Sedes en María Auxiliadora y San Pedro del Paraná.

Sus actividades al frente de la Universidad Católica se destacaron por su solidaridad y profundo sentido de ciudadanía, por lo que no estuvieron ajenas al servicio de la sociedad, habilitándose el Jardín Maternal “Nuestra Señora de la Encarnación”, Centro

de Aplicación de la Facultad de Ciencias de la Educación, el Centro de Rehabilitación “Juan Pablo II” de la carrera de Kinesiología, además en el Hospital Regional de Encarnación y en el Hospital Pediátrica Municipal, las carreras de salud dieron inicio a sus servicios de acción social como extensión universitaria.

Durante su mandato se ha realizado la creación y consolidación del CEUCE (Colegio Experimental de la Universidad Católica de Encarnación). La labor realizada lo llevó a recibir en el año 2010 dos galardones de reconocimiento en ocasión del cincuentenario de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”, **Premio Alma Máter y Profesor Emérito**. El 29 de mayo de 2012 el Gobierno Departamental de Itapúa le otorga la distinción de **Ciudadano Ilustre del departamento de Itapúa**.

Se desempeñó hasta el 2014 como **Consejero Asesor del Consejo de Gobierno de la Universidad Católica “Nuestra Señora de la Asunción”**, cuya autoridad colegiada tiene la responsabilidad las políticas generales de la UCA y en el 2015 regresa a ocupar la Dirección General del Campus Itapúa de la UCI.

### Fuente Consultada

ABC Color 16 de diciembre del 2007.

ACTAS. Libro de Actas de Reuniones de la UCI-1962-2014

Benítez, César y Sotelo, Julio (2009). *Época de Oro*. Centro Gráfico SRL. Encarnación

Benítez, César y Sotelo, Julio (2006). *22 de Setiembre, un siglo en la historia*. Centro Gráfico SRL. Encarnación.

Casco, Blas. (s.f) Historia de la Escuela Normal No. 4. “Clementina Irrazábal”. Tesis de Grado de Licenciatura en Educación: Universidad Católica “Ntra. Sra. de la Asunción”, Encarnación.

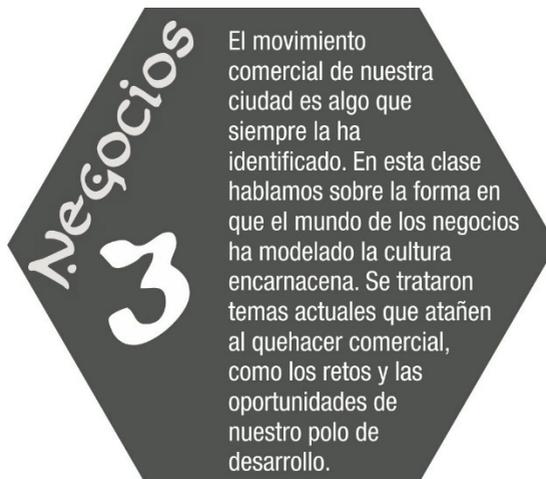
Cf. ROQUE GONZÁLEZ DE SANTA CRUZ, Alfonso Rodríguez y Juan del Castillo, *Para que los indios sean libres*, Asunción, Colección Santos Mártires número 7, 1994. ENCARNACION Y EL COMITÉ POPULAR. Folleto (1928). Encarnación.

Massare de Kostianovsky, Olinda (2011). *La Instrucción Pública en la Época Colonial*. Editorial Salesiana. Asunción

Reverchon, Ramón Enrique (2011). *Encarnación, Ciudad con Historia*. AGR gráficos. Encarnación.

Sotelo, Julio (2007). *22 de septiembre FBC*. Centro Gráfico: Encarnación.

## CÁTEDRA 3. NEGOCIOS



### Panelistas:

MARGARITA MEMMEL  
CESAR CERINI  
JUAN ANDRES SZOPA

## El nacimiento de un Gran Banco

### Irene Brunhilde Memmel de Matiauda

Licenciada en Ciencias Contables y Administrativas. Egresada Distinguida. Se desempeñó como Jefe de Contabilidad en el Estudio Contable José D. Aquino.

Colaboradora en Stadtparkasse Manchen, en la sección de Administración de Créditos, Munich, Alemania. En el Banco Regional S.A. ocupó los siguientes cargos: Directora Titular del Directorio, Vicepresidente Segundo del Directorio, Vicepresidente Primero del Directorio del Banco Regional S.A., Directora Titular del Directorio por tres períodos. Actualmente es Directora Suplente del Directorio del Banco Regional S.A.E.C.A. y Presidente de PRODUCAR S.A.

E-mail: [irene.mommel@regional.com.py](mailto:irene.mommel@regional.com.py)

Esta quizás sea un historia sin héroes pero si de personas con honor!, que de la riqueza del agro en Itapúa, hicieron el primer Banco con su Casa Matriz en el Interior del Paraguay.

Se reunió un grupo de amigos que soñaban con formar lo que llamaron “nuestro propio banco”. La idea fue inicialmente de 3 personas: Dr. Atilio Von Knobloch, Dr. Libio Florentín Bogado y Don Carlos Memmel, quienes invitamos a otros para conformar este gran equipo: exitosos empresarios, líderes en sus actividades, con sanas prácticas comerciales, intachables en sus conductas como individuos y prácticas de negocios.

Las primeras reuniones preparatorias empezaron a realizarse en el año 1988 con mayor fuerza, y la visión era la de tener un Banco que sea de la Región y atienda sus necesidades.

El acceso a los servicios Bancarios en ese entonces era limitado y difícil, por ello esta idea fue tomando cada día mayor fuerza. El 9 de setiembre de 1990, la asamblea general de accionistas autorizó la suscripción de acciones por un monto de Gs. 3 mil millones, necesario para seguir con los trámites de apertura del Banco.

El 3 de mayo de 1991 se concretó nuestro sueño con la apertura e inauguración oficial del Banco Regional. “Nuestro Banco” era el slogan de ese entonces, con un fuerte arraigo en lo nuestro, con la convicción que en Paraguay se puede. La Agricultura, la Ganadería y algunas actividades comerciales de la Región eran el centro de atención y foco estratégico de este nuevo Banco.

Lo que más apasionaba a los fundadores era el equipo humano que se había conformado, la actividad y personas emblemáticas del departamento y la zona. “Si no lo hubiéramos hecho nosotros, lo hubieran hecho otros, porque el anhelo de la gente era muy fuerte y sobre todo muy maduro, el de tener a un Banco que atienda y entienda las necesidades de la Región”, son palabras de Don Carlos Memmel.

Adecuar los estatutos a la realidad de la Región, fue una tarea encomendada a los señores Milner Paredes y Atilio von Knobloch, ambos por ser abogados y el Dr. von Knobloch por ser además jubilado Bancario y el primer Gerente General del Banco Regional.

La siguiente es la Cronología de este hecho histórico para el ámbito de los Negocios encarnacenos y regionales:

**1989.** Doce visionarios y exitosos empresarios del interior unen sus esfuerzos para crear un banco.

**1991.** Fundación del Primer Banco con su Casa Matriz en Encarnación, Itapúa.

**1998.** Uno de los pocos Bancos Nacionales que logró sortear con éxito la crisis financiera que vivió el Paraguay, gracias al prestigio de sus accionistas.

**2000.** Modernización de la imagen institucional e implementación de un Plan Estratégico de Expansión.

**2001.** Cambio en la estrategia de negocios con la incorporación de oficiales de clientes para la atención personalizada.

**2005.** Actualización tecnológica.

**2008.** Alianza estratégica con el Rabobank e incorporación del mismo como accionista del 40% del paquete accionario.

- Agosto: Programa Global de Financiación al Comercio Exterior (IFC-Banco Regional)

- Octubre: Banco Regional se convierte en Banco Regional SAECA y concreta la mayor emisión de acciones en la Banca local. Firma el Compromiso de Compra del ABN AMRO Paraguay.

**2009.** Compra el 100% del ABN AMRO Paraguay.

**2010.** La Calificación Internacional Faller-Rate otorga al Banco Regional la calificación A+ en el Ratio de Solvencia.

**2011.** Feller Rate confirma en “AA.py” la calificación de la solvencia de Banco Regional SAECA. La tendencia es “Estable”.

**2012.** Premio Mejor Banco, Revista Euromoney.

**2013.** Premio Mejor Banco, por segundo año consecutivo, Revista Euromoney. En Marzo, Feller Rate eleva a AApy la calificación de la solvencia del Banco Regional SAECA. La tendencia es “Estable”.

El Banco Regional es una institución financiera constituida por exitosos empresarios de la zona productiva más importante del país. Fue fundado en 1991 en Paraguay, tiene su Casa Matriz en Encarnación y cuenta con 38 sucursales en todo el país. Actualmente el Banco emplea a más de 700 personas y se especializa en prestar servicios principalmente



al sector agrícola, ganadero y agroindustrial.

Posee una importante presencia en los sectores industrial y de servicios, PYMES en general, además de fuerte crecimiento en el sector de consumo. Cuenta con el respaldo del Rabobank de Holanda, como propietario del 40% de su paquete accionario.

El Rabobank es uno de los bancos más prestigiosos del mundo, líder global en agro-alimentos, presente en 48 países. Es líder en Finanzas Integrales (integra todos los servicios financieros para los mercados de Banca de Personas, Banca Comercial, Banca Privada, Banca de Inversión y Seguros) y es líder nacional del sector agro-alimentario.

Constituye un orgullo para los que formamos parte de esta institución, ser partícipes de la construcción de parte de la historia encarnacena.

**Actividad Económica, Comercial, Industrial en Encarnación****César Cerini Benítez**

Empresario comercial, industrial, hotelero y agrícola ganadero  
Presidente de la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Encarnación en tres periodos. Vicepresidente de la Cámara de Comercio, industria y Servicios de Encarnación, en tres periodos. Presidente de la CAPEJ, Comisión de apoyo al Emprendedurismo juvenil de Encarnación. Ex presidente del Club 8 de Diciembre.

Miembro del Consejo de Desarrollo Departamental.  
Miembro del Consejo Permanente de Seguridad de Encarnación.  
Miembro de Consejo de Desarrollo Turístico Municipal.

Primeramente quiero agradecer a los organizadores por invitarme a participar en este importante evento que hace referencia a la actividad económica, comercial, industrial y los servicios profesionales que fueron desarrollándose paulatinamente en nuestra ciudad desde sus inicios hasta nuestros días, como así también brindar desde nuestra perspectiva un pronóstico del devenir económico-financiero de la región.

Sin lugar a dudas, podemos decir que Encarnación estuvo vinculada desde sus inicios con la actividad comercial, siendo un importante polo de desarrollo por ubicarse en un lugar estratégico, convirtiéndose así en punto neurálgico de la zona sur del país.

Son varios los documentos que dan referencia a la dinámica mercantil que tuvo históricamente la ciudad, pudiéndose destacar como factor clave el crisol de razas, siendo este un componente que aportó una peculiar característica que volvió única al quehacer de la comunidad encarnacena.

Refiriéndome al pasado, es importante destacar que, desde sus inicios, la ciudad de Encarnación tuvo una dinámica superior a cualquier otra ciudad del interior, lo que le permitió mantener un paulatino pero constante progreso, convirtiéndose con ello en un centro abastecedor de productos e insumos para los pobladores de estancias y colonias de la región. Entre los principales productos que se comerciaban en ese tiempo figuran la yerba y el tabaco, principalmente.

También resalta de esa época el hecho de que las transacciones se llevaban a cabo primordialmente a través del intercambio de productos o trueque, inclusive la retribución a los trabajadores del obraje se realizaban en especias. Paulatinamente, la moneda y el billete fueron ganando el espacio necesario hasta posicionarse como medio de pago por productos o servicios.

En un pasado más cercano, la ciudad quedó dividida en dos zonas, que fueron denominadas como zona alta y zona baja. Todo visitante podía recorrer las dos zonas a través de las dos calles principales: Mariscal José Félix Estigarribia y Juan León Mallorquín; pero, los comercios y almacenes generales se fueron concentrando en la zona baja, pues el movimiento fronterizo entre Encarnación y la ciudad de Posadas,

Misiones, República Argentina, ameritaba la aglomeración de personas interesadas en adquirir bienes, lo que propiciaba un crecimiento motivado por las ventajas en variedad y precio, que era resultado de la fluctuación cambiaria.

Paulatinamente también fueron sentándose varios comercios en la zona alta, generando con esto una zona con características propias que estaba dirigida a atender un segmento más amplio en diversidad.

La divisa argentina y la estadounidense se volvieron moneda común y eran aceptadas como medio de pago para cualquier transacción comercial en nuestra ciudad. Así también, la fluctuación cambiaria permitió progresar a las dos ciudades vecinas siendo cíclica las ventajas para la compra de productos en Encarnación y Posadas.

Encarnación tuvo un importante pico de ventas cuando el gobierno argentino mantuvo el valor de su moneda a la par del dólar americano. En ésta época los comercios ubicados en la zona baja se multiplicaron exponencialmente, fueron tantos y no daban abasto. Me consta que venían los visitantes compradores del vecino país y llevaban prácticamente todo lo que había. Era tal el movimiento que los vendedores locales inclusive podían darse el lujo de rechazar ventas.

Así también, hubo épocas en donde hasta el 70% de los comercios locales cerraban sus puertas por falta de visitantes compradores, lo que a su vez generaba una gran cantidad de inconvenientes económicos y financieros en la población encarnacena. Hay que mencionar que hubo momentos en que la dependencia económica de los compradores argentinos era superior al 90%.

No es posible referirnos a nuestra ciudad sin hablar de la Represa de YACYRETA, pues existe un antes y un después de Encarnación. Estoy seguro que cinco años atrás muchos de los aquí presente ni siquiera se imaginaba la transformación que sufrimos como ciudad; pues la gente comentaba sobre los grandes cambios pero pasaba el tiempo y los cambios no se daban.

Veinte años atrás, se realizaron varios traslados infructuosos de los comerciantes a nuevas zonas, pero fueron las aguas las que obligaron a los habitantes y comerciantes de la zona baja a trasladarse a el actual lugar, con su costo económico y social, que fue saldada a medias. También hay que mencionar que las nuevas ubicaciones desmembraron a tres importantes polos comerciales de Encarnación la zona alta, zona baja (actual Nuevo Centro Comercial) y la Placita (que se encontraba al costado de la zona baja). Por otro lado, este desmembramiento aumentó las posibilidades de ampliar el recorrido de los visitantes, permitiendo así que los diferentes comercios ubicados en lugares no tradicionales tengan la posibilidad de mejorar sus ingresos.

En la actualidad, cualquier actividad económica, sea esta comercial, industrial o de servicios requieren de una adecuada infraestructura, recursos humanos capacitados y profesionalizados tanto en el sector público, privado para lograr el desarrollo a corto y mediano plazo.

Encarnación tiene una visión de proyección a corto mediano plazo en cada uno de



los sectores, todos estos involucrando al sector público – privado, siendo el principal protagonista la sociedad encarnacena que día a día contribuyen a la expansión de las ideas de desarrollo, optimizando al máximo los recursos disponibles con la explotación adecuada de las riquezas y virtudes con las que cuenta Encarnación.

Somos reconocidos por la calidad de nuestra gente, el espíritu emprendedor e innovador, solidarios e humildes por excelencia, con calidad de servicio y con ansias de seguir creciendo, una sociedad con jóvenes sedientos de ser protagonistas y participes de cada cambio. Incentivemos esos aspectos que hacen al desarrollo de Encarnación, que eso es nuestra carta de presentación ante todo público, y seamos reconocidos por el espíritu incansable de crecimiento y desarrollo.

## Negocios Innovadores en Encarnación

### Juan Andrés Szopa Ivasiuten

Licenciado en Administración de Empresas (UCI). Posgrado en Gestión Empresarial (Universidad Americana). Participó de congresos sobre tecnología en Argentina, Brasil, EEUU. Se desempeñó como Director Sindico de Banco Regional. Director Presidente de Aguavista Club de Campo Residencial. Socio-Presidente del Círculo Encarnaceno de Volantes. Es Director de Consur S.R.L (Dealer Toyota). Director Presidente de Itacom S.A. (Internet Service Provider). Propietario de Shell Szopa (Estación de Servicio) y Propietario de Itapúa Timing. Propietario de Latinoyes (online Store). Premio al Joven Empresario Ejemplar por la Asociación de Empresarios Cristianos ADEC.  
twitter@JUANSZOPA  
juan@juanszopa.com

La presente es una exposición que describe desde la perspectiva de su autor, algunas de las empresas innovadoras que han nacido en la ciudad de Encarnación para contribuir al desarrollo de esa pujante zona del Paraguay. No se agota, sin embargo la nómina, pues la ciudad es cuna de grandes emprendedores, líderes e iniciadores de empresas familiares que, fruto del sacrificio y constancia en sus primeros años, ofrecen especialmente a los jóvenes, ejemplos de trabajo empresarial que genera empleos para la comunidad. Decía desde la perspectiva del autor, pues el mismo ha sido o es participante activo de ellas y puede describirlas con mayor propiedad.

La primera de ellas es **Itacom** que se iniciara en el año 1997 como la primera proveedora de internet del interior del Paraguay. Sus socios iniciadores fueron: Eduardo Florentín, Pablo Borecki y Gregorio Faraldo. Se planteó como una empresa innovadora y socialmente comprometida desde su concepción. Su idea inicial ya encerraba un sentido social desafiante. Para entrar a competir en el desafiante mundo de los negocios, y sobrevivir, se tuvo que desarrollar una **visión** muy clara: Ampliar horizontes tecnológicos. Y relacionada con ella, su **misión**: Proveer soluciones tecnológicas, creativas e innovadoras que generen clientes incondicionales. Gracias a esa visión y misión se mantuvo vigentes por más de 16 años, compitiendo con empresas nacionales e internacionales, mucho más grandes.

En ese contexto, fue creciendo y desarrollando las divisiones de: INTERNET, operación vendida en enero del 2013; VIDEO CABLE, operación vendida en enero del 2013; CONTACT CENTER, con 50 operadores; y TECNOLOGIA. El total de funcionarios a diciembre de 2012 era de 90 personas.

Ya como Itacom Group, se puede mencionar como Representante para Paraguay del líder mundial en autenticación, fuerte y firma electrónica, para banca móvil y web y la incorporación a su cartera de clientes de firmas de renombre, regionales, nacionales e internacionales como: Banco Regional, Sudameris Bank, BBVA y Banco Atlas.

La siguiente es una Tienda en línea de productos del Paraguay. Nació en el 2004 y originalmente se llamó buyyerbamate.com; luego cambió su denominación a **latinoyes.com**.

En junio de 2007, surge otro emprendimiento del que se ha formado parte desde su idea fundacional: **Agua Vista, Club de Campo Residencial**. Las personas que fueron claves para el inicio de la idea: Shun Oda, los directores del Banco Regional y Raúl Vera Bogado.

Agua Vista surgió con la **visión** de construir el mejor lugar para vivir del Paraguay, basada en cuatro pilares fundamentales: un Masterplan urbanístico, un Masterplan paisajístico, un Diseño de la cancha de golf y un Diseño del área náutica. Luego de la concreción del proyecto, Agua Vista puede hablar en números:

450 lotes vendidos, 380 familias socias, Más de 10.000.000 USD en inversiones totales, 65 funcionarios directos, Más de 1.650.000 USD de capital extranjero invertido, 1.200.000 USD de inversión anual en casas de socios, 30 casas construidas, Incremento del valor del lote en 6 años: 5 veces,  $400 \times 80.000 = 32.000.000$  USD en reservas de lotes.



Playa Agua Vista

Siguiendo con la ruta cronológica de esta presentación, es preciso hablar, de una empresa, un evento que aglutinó a varias por un fin noble y que, por su envergadura es obligatorio mencionar.

La **Corrida por Japón** fue una actividad organizada por la Cámara de Comercio Paraguayo-Japonesa, con el apoyo de la Municipalidad de Encarnación, las Asociaciones Japonesas del departamento de Itapúa y empresas locales, que organizaron una gran corrida por las víctimas del terremoto y tsunami en el Japón, ocurrido en marzo del 2011. Este gran proyecto se desarrolló el día domingo 28 de agosto de 2011. Y todo lo recaudado fue destinado a ayudar las más de 500 víctimas que dejó la tragedia. Participaron más de 300 personas. La corrida fue dividida en categorías por género y por edades, con el objetivo de permitir que todos compitan en alguno de los puestos, y en distancias diferenciadas de 2,5, 5 y 10 kilómetros. El circuito previó varios puntos de la ciudad, entre ellos la avenida costanera “Padre Bolik”, y un sector de la avenida costanera ubicada en el perfil oeste de la ciudad. La recaudación se canalizó a través del Barco de la Paz (Peace Boat), una organización no gubernamental y no lucrativa, de ámbito internacional, con sede central en Japón.

En 2012 nace **Itapua timing**, una empresa conformada por un equipo de personas capacitadas para desarrollar eventos deportivos, con gran cantidad de participantes, hacen el control de los tiempos y presentan los resultados al finalizar cada evento.

La **misión** principal es ser socio del cliente y conseguir su mayor satisfacción al brindar los servicios, basados en la confianza, el conocimiento y la experiencia de un equipo destinado para el efecto.

Se trata de la primera empresa de Timing del Sur de Paraguay, donde impulsados por la tecnología, ofrecen una solución para el área de competencia deportiva.

Organizar un evento deportivo no es un problema, recurriendo a personas y utilizando las herramientas adecuadas, es por eso que Itapua Timing ofrece sus servicios en el mercado con el Sistema de Cronometraje por BIBTAG, cronometraje doble MYLAPS es utilizado mundialmente en eventos deportivos como maratones de calle, duatlones, carreras de aventuras, MTB, ciclismo de pista y fórmula 1. El chip de cronometraje BIBTAG se pega en la parte posterior del dorsal.

Los corredores deberán colocarse el dorsal sobre el pecho de la forma habitual. Reduciendo así la posibilidad de errores y maximizando las lecturas de chips. Con resultados fiables y completos. Para todos los corredores. En todas las carreras. El mismo consiste en: Bibtags o Chip en el Dorsal del Participante, Decodificador Bibtag Portable, Alfombras modulares para detectar BibTags, Software de recolección de datos.

El BibTag es un chip de cronometraje ligero basado en la tecnología RFID que utiliza la banda UHF. Envía un código combinado consistente en un identificador de grupo y el número impreso en el dorsal del corredor. Los BibTags son adhesivos y se pueden colocar sin problemas en el dorsal. Un separador de gomaespuma se coloca entre el BibTag y el dorsal para asegurar que el chip pueda ser leído en cualquier condición. Los corredores solo tienen que colocarse el dorsal en el pecho. Los BibTags son desechables y no necesitan ser recogidos al finalizar la carrera.

Ello permite a la organización del evento, obtener tener beneficios para la organización: mínima manipulación antes de la carrera, sin manipulación después de la carrera, no son necesarias instrucciones complejas para los corredores, son controlados por alfombras modulares antideslizantes que evitan posibles accidentes a los participantes, los chips van instalados en el pecho, tal y como exige la IAAF, alta precisión, utilizando un sistema doble con backup, tecnología de alta calidad, resistente al agua, conexión inalámbrica a través de la telefonía móvil.

En el 2013 surge otra empresa de servicios relacionada con la tecnología de reciente incorporación en el mundo y ya en Encarnación.

El Rastreo Satelital es un servicio que permite localizar vehículos, personas u objetos en cualquier parte del mundo por medio de triangulación de señales emitidas por satélites geostacionarios alrededor del planeta. Para hacer uso del mismo uno se vale de un dispositivo que transmite el posicionamiento que es visto en una plataforma web o móvil.

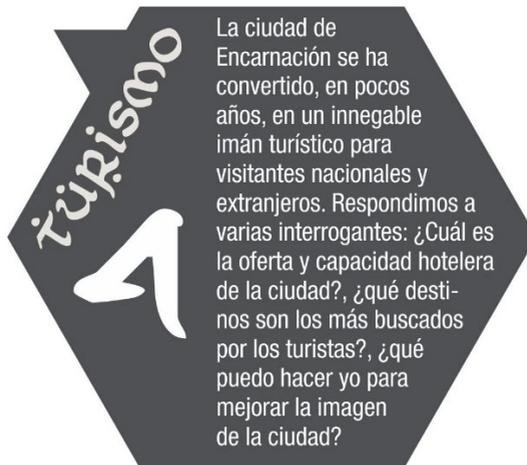
Los paraguayos somos conscientes que Encarnación es una ciudad con muchas oportunidades, el país también lo es. Pero este es EL MOMENTO de nuestra ciudad. Todo el Paraguay, y la región, miran hoy lo que hacemos aquí y también las oportunidades que hay.

El capital así como los negocios se mueven hacia las oportunidades. Si los encarnacenos no aprovechamos este momento, serán otras las empresas que sabrán apreciar nuestra quietud.

Tenemos muchas cosas que nos hacen diferentes: La gente, el crisol de razas, la seguridad, la ubicación geográfica, los atractivos turísticos, la infraestructura hotelera, los dos Bancos más importantes del país con Encarnacenos, Regional y Continental; la oferta universitaria en calidad, la capacidad de nuestras autoridades. **Y algo que muy pocas ciudades tienen y que no se puede copiar: EL RIO PARANA!**



## CATEDRA 4. TURISMO



5 de agosto de 2014

**Sala 3B. Universidad Autónoma de Encarnación, Edificio Tradicional**

**Panelistas:**

OLGA FISHER

VERONICA STEFANI

VICTOR BOGARIN

## Itapúa: Tierra Sin Mal

### Olga Beatriz Fischer Agüero

Perito Mercantil. Licenciada en Ciencias Contables y Administrativas (UCI). Presidenta de la Asociación de Transportistas de Pasajeros del Sur (ATPASUR). Presidenta Actual de la Federación Económica Brasil Argentina Paraguay- FEBAP (2014). Presidenta de la Cámara Paraguaya de Turismo de las Misiones Jesuíticas-RUTA JESUITICA. Miembro del Comité de Frontera Área Transporte y Turismo. Miembro del Consejo de Desarrollo Departamental. Coordinadora del Consejo de Desarrollo Turístico de Itapúa (2001-2003). Miembro del Consejo de Desarrollo estratégico de la Ciudad de Encarnación por el área Turismo desde 2013. Gerente de la Firma Castor Rex S.R.L. Importaciones. Miembro del Consejo de Integración de la Gobernación de Itapúa. Período 2008-2013. Participante del Foro de Intendentes Argentina-Paraguay, por la Sociedad Civil en representación de la Ciudad de Encarnación (año 2008 hasta la fecha). Coordinadora del Grupo de Integración Productiva por Itapúa desde abril 2010. Miembro del Consejo Consultivo de Turismo de la ciudad de Encarnación. Presidenta de la Comisión de Turismo del Consejo de Desarrollo Departamental de Itapúa. Secretaria de la Comisión de Turismo del Bloque Regional de Intendentes, Prefectos y Alcaldes del Mercosur (BRIPAM). Presidente del Directorio de D y F Group S.A. (2014).

[olgafischer64@hotmail.com](mailto:olgafischer64@hotmail.com)/[olgabfischer@gmail.com](mailto:olgabfischer@gmail.com)

La historia de la Misión de Nuestra Señora de la Encarnación de Itapúa y la obra evangelizadora de nuestro fundador el hoy Santo Padre Roque González de Santa Cruz, me lleva a interpretar que aquí el 25 de marzo de 1615, al fundarse la primera Misión libre de encomiendas, nace LA UTOPIA, aquí se hace realidad en la Tierra, aquí se Encarna, como bien se llama a Nuestra Misión, Nuestra Señora de la Encarnación de Itapúa, LA TIERRA SIN MAL, aquí los aborígenes u originarios fueron libres (de convivir en la Misión con un modelo de desarrollo económico único y envidiable, además de la promoción cultural, el barroco musical guaraní, las grandes esculturas, la alegría, la humanidad, del que hablan hace tantos años atrás grandes filósofos como Voltaire) y/o volver a la selva o ir como esclavos para los *bandeirantes*.

Aquí en Itapúa de la mano de San Roque González de Santa Cruz nacen las bases del COOPERATIVISMO.

Hace 400 años San Roque González encarna un modelo Utópico para la Humanidad. Dios estaba de nuestro lado, en 1767 el temor por el gran desarrollo e independencia económica de los 30 pueblos Jesuíticos Guaraníes y la intriga de algunos envidiosos logran que se decreta la expulsión de los Jesuitas, la tristeza se apodera de nuestros

pueblos, la gran mayoría de la población escapa, casi 100 años después ocurre la guerra de la Triple Infamia o Triple Alianza el PARAGUAY es prácticamente aniquilado, pero Dios no abandona a ese Pueblo que fue su ejemplo, nos envía a los INMIGRANTES para que pueblen ITAPÚA y colaboren en su desarrollo.

Hoy gracias a la unión de todos estos componentes somos un ejemplo a nivel país, ejemplo de trabajo, amor a su tierra y honestidad, nuestra ciudad vuelve a ser un modelo - estábamos predestinados a serlo - gracias a la obra evangelizadora del Padre ROQUE GONZÁLEZ de Santa Cruz.

La Ciudad de Encarnación como Capital Departamental debe promocionar todos los atractivos del departamento, pues se posiciona como ciudad cabecera proporcionadora de servicios para el turista, invitándolos a recorrer durante el día, volver a hospedarse en nuestra ciudad y disfrutar de la costanera y las diferentes ofertas gastronómicas, culturales y servicios. Además es la Capital de la Ruta Jesuítica del Paraguay, cabecera del Departamento de Itapúa que cuenta con los dos únicos Patrimonios Mundiales de la Humanidad que son Las Misiones Jesuíticas de Santísima Trinidad del Paraná y Jesús de Tavarangue.

La Ruta Jesuítica del Paraguay es un destino turístico de relevancia internacional, con este proyecto hemos logrado aumentar la cantidad de turistas a la región de manera sostenida, lo cual se ha potenciado enormemente con la llegada del Papa Francisco, sacerdote Jesuita que ha utilizado su escudo Papal como el que aparece en la Misión de Jesús de Tavarangue.

Propuestas:

1. Enseñanza de la Historia de las Misiones Jesuíticas Guaraníes, del origen usos y propiedades de la Yerba Mate y de los Inmigrantes en todos los niveles, (primario, secundario y universitario) pues no se puede amar lo que no se conoce y mucho menos aun promocionar y promover lo desconocido.
2. Creación de un Centro de Interpretación o museo histórico de las Misiones Jesuíticas Guaraníes o Gran Provincia Jesuítica del Paraguay en la Ciudad de Encarnación que funcione en el monumento a San Roque propuesto o en alguno de los edificios cuyos ladrillos fueron rescatados y aún falta reponer como la ex aduana y/o el correo.
3. Concreción del proyecto de monumento a San Roque González de Santacruz y el anfiteatro.
4. Reposición del antiguo estadio pero con una modalidad multidisciplinaria y más moderna y un centro de convenciones.
5. Desarrollo de actividades náuticas durante todo el año.
6. Promoción del Camino de las Misiones Jesuíticas Guaraníes incluyendo el Santuario de Itacua y el Monasterio Ortodoxo de Uru-Sapucaí, de esta manera tendremos un circuito de peregrinación todo el año, haciendo el recorrido de La Tierra sin Mal.

7. Encarnación debe buscar posicionar al destino Posadas-Encarnación como una sola Ciudad, unida por el puente San Roque González de Santacruz y hermanada por su fundador. Debemos lograr definitivamente la facilitación fronteriza, esto generara rápidamente un desarrollo económico y cultural de dimensiones increíbles, donde podremos ofrecer los distintos atractivos que ofrecen la Provincia de Misiones y el Departamento de Itapúa. En un radio de 150 km a la redonda tenemos 5 Patrimonios Mundiales de la Humanidad y dos países, esto es una gran tentación para cualquier turista ávido de conocimientos y amante de la historia y la naturaleza.
8. Internacionalización y equipamiento integral del Aeropuerto de Encarnación.
9. Promoción del A) Circuito de las Misiones Jesuíticas y sus museos. B) Circuito de la yerba mate y Colonias Unidas. C) Circuito de los Inmigrantes. D) Circuito de los Saltos. E) Parque Nacional de Reserva Privada San Rafael. F) Turismo Naturaleza Nueva Alborada – Tape Tuya. G) Turismo de Producción, visita a las yerbateras (Selecta, Pajarito, La Rubia). Trociuk y Cía., Cooperativa Colonias Unidas, Frutika. H) Comunidades indígenas de Guavirami en Trinidad y Pindó en San Cosme y Damián. I) Represa de Yacyreta en Ayolas.

Nosotros los herederos de esta Tierra Sin Mal los invitamos a ser parte de este desafío, pongamos cada uno de nosotros nuestro granito de arena para que desde la función que nos toque realizar seamos siempre ejemplares. Eduquemos a la población sobre la base del Amor, la solidaridad, la honestidad, la justicia, la laboriosidad, la organización, rectitud y productividad. REVIVAMOS JUNTOS LA TIERRA SIN MAL, EL YVY MARAE'Y.

## Efectos del auge turístico en Encarnación

**Verónica Stéfani**

Curso la Licenciatura en Turismo en la UNaM. Profesora de Inglés. Se desempeñó en espacios de trabajo voluntario y comunitario, de ciudadanía y desarrollo local.

Miembro de la JCI Encarnación. Primer Puesto en el Campeonato Nacional de Debate, organizado por la JCI. Primera Gerente de la Cámara Paraguaya de Turismo de las Misiones Jesuíticas (2010-11), contratada por el Banco Interamericano de Desarrollo. Tuvo a su cargo la implementación de políticas sobre desarrollo turístico, la articulación de acciones entre responsables de proyectos, actores locales y beneficiarios; la implementación y el fortalecimiento de lo que actualmente se conoce como el territorio multidestino de la Ruta Jesuítica, en implementación a nivel regional (Argentina, Brasil, Bolivia y Uruguay), coordinado por la Secretaría Nacional de Turismo. Cofundadora de la Red Encarnacena de Voluntariado, organización sin fines de lucro que busca el desarrollo de la comunidad a través de la integración y articulación de trabajos entre diversas entidades cuyos fines y objetivos sean convergentes. Creadora y Coordinadora de “Costanera Viva”, movimiento de sensibilización de la ciudadanía sobre el buen uso y aprovechamiento de los espacios públicos, con espacios artístico, ferial y educativo; iniciativa declarada de interés turístico nacional por la SENATUR. Fundadora de la Tour Operadora Tierra Guaraní, con la que permitió a casi 2000 niños y adolescentes conocieran las misiones jesuíticas de Jesús, Trinidad y, Santos Cosme y Damián. Secretaria de Relaciones de la Comisión de Carnaval de Encarnación (2015-2016). Asistente de producción para Encarnación de la Galardonada película “La Patota”. Miembro del Equipo técnico redactor del Plan Estratégico de Desarrollo Turístico de Encarnación 2013-2018. Primera Secretaria de Turismo de la Municipalidad de Encarnación, desde el 2012.

Más que nunca el tema es importante, actual y oportuno en el marco de una celebración en nuestra ciudad y más aún si la celebración tiene que ver con cumplir nada más y nada menos que 400 años. Coincidentemente con esta Cátedra de los 400 años que se desarrolla durante el 2014-2015, la Organización Mundial del Turismo (OMT), que es el organismo de las Naciones Unidas encargado de la promoción de un turismo responsable, sostenible y accesible para todos, ha decidido celebrar el Día Mundial del Turismo (DMT) que se conmemora cada año el 27 de septiembre. Su propósito es divulgar y sensibilizar acerca del valor social, cultural, político y económico del turismo), con el lema “**Turismo y desarrollo comunitario**”. El lema destaca el potencial del turismo para dar oportunidades a nivel local, haciendo que las personas participen activamente en las decisiones que pueden beneficiar a sus comunidades, con el turismo como un vehículo del desarrollo sostenible (OMT, 2014).

Atendiendo a las características de la actividad turística, la cual está dentro de las más

inclusivas de todas debido a su gran transversalidad es que hoy es nuestra ciudad se constituye en el producto, no de tres años de playa, sino de más de 10 años de planificación y trabajo en equipo y multidisciplinario para el logro de los objetivos dentro del PLAN ESTRATÉGICO DE DESARROLLO TURÍSTICO DE ENCARNACIÓN 2013–2018, elaborado de manera totalmente participativa, incluyendo a voces de diferentes sectores de la ciudadanía de modo a realizar un material realista y visionario.

Si el lector espera un estudio económico, plagado de datos y cifras, no será así, pues más allá del impacto meramente económico del turismo, al tratarse de una actividad realizada por personas en relación con un entorno, ello tiene mucho que ver con las ciencias sociales, por lo que también vamos a dialogar sobre cómo el turismo impacta de manera ambiental, sociocultural y política sobre la ciudad.

En ese sentido la ciudad de Encarnación ha sido un gran ejemplo para muchos debido al proceso por el cual ha atravesado y está atravesando en materia de turismo.

Según la Organización Mundial del Turismo, el turismo consiste en los viajes y estancias que realizan personas en lugares distintos a su entorno habitual, por un período superior a un día e inferior a un año, por ocio, negocios u otros motivos. Por lo tanto, al haber un gran desplazamiento de personas que deciden residir temporalmente fuera de su domicilio, el destino elegido recibe grandes impactos sobre sí, tanto positivos como negativos.

Encarnación, en este sentido no es la excepción, a pesar de tener pocos años como ciudad con vocación turística y de recepción masiva, los efectos de esta actividad en forma intensiva ya se hacen sentir en la Perla del Sur.

La OMT señala en ese sentido una serie de efectos comunes a todos los destinos y los divide en cinco grandes grupos. En nuestra ciudad ya se pueden identificar algunos de esos impactos generados por el turismo.

En primer lugar, se encuentran los **efectos económicos**. Se pueden considerar como efectos positivos, en este aspecto, la **creación de empleo**. El aumento de la oferta de bienes y servicios turísticos en nuestra ciudad, como ser alojamiento, espacios gastronómicos, agencias de viajes, obras culturales, entre otros, trajo consigo el aumento de la demanda de talentos humanos para satisfacer la creciente demanda. En ese sentido más de mil puestos de trabajo han sido creados en los últimos tres años, directamente relacionados al turismo.

**Mejora de la distribución de ingresos.** Mientras se incrementa la intensidad de la actividad turística, más sectores de la ciudad han tenido la posibilidad de acceder a algún tipo de beneficio económico debido al turismo, ya sea al formar parte directa de la cadena de producción de servicios turísticos o al ser proveedor de esta cadena. Desde el sector primario, los productores, especialmente agrícolas, han visto aumentadas sus posibilidades de comercialización, especialmente el área gastronómica, ya que la demanda de este sector se ha incrementado. Y así ocurre con otros sectores de la economía como ser el industrial y por sobre todo el de servicios, al ser requeridas muchas

más prestaciones desde la actividad turística a partir del aumento de la demanda.

**Mayor control sobre precios turísticos.** El control que se ejerce sobre los precios turísticos no solo proviene del estado sino también de la ciudadanía que ejerce un control en salvaguarda de la imagen del destino.

**Potencial para atracción de inversionistas.** Al ser la ciudad un polo turístico, comercial y de servicios en franco crecimiento, esta coyuntura atrae a inversionistas que ven en este potencial un buen mercado para la realización de sus negocios, apostando a montar sus emprendimientos en nuestra ciudad y generando así un círculo virtuoso que invita a más y nuevos inversionistas a desembarcar en Encarnación.

**Diversificación de la economía.** El turismo es un sector económico y social que se vale de una gran gama de bienes y servicios disponibles en el mercado para su cumplimiento. Es por ello que se ha demostrado que en esta actividad es empleada una gran gama de actividades de todos los ámbitos.

La actividad turística genera a su vez algunos efectos negativos y a causa de estos se realizan acciones que forman parte de los efectos positivos. Por otro lado, muchos efectos positivos son inherentes al turismo como la creación de empleo, pero otros vienen a causa de los efectos negativos como lo son el control sobre los precios turísticos.

En cuanto a los efectos económicos negativos, se puede citar: la inflación y especulación de precios, ante el aumento de la demanda de bienes y servicios turísticos, la excesiva dependencia de la actividad turística y el aumento del gasto público.

En cuanto a los efectos considerados **culturales**, se pueden citar como **positivos**, la elevación de la calidad de vida de la comunidad, el fortalecimiento del arraigo y sentido de pertenencia, la rehabilitación y preservación del patrimonio, el intercambio cultural; los cambios sociales positivos: mayor tolerancia y bienestar, a nuevas culturas, y situaciones; más intolerancia a situaciones desagradables como la violencia, el vandalismo, el alcohol y otros.

Sin embargo, se aprecian efectos negativos como el resentimiento cultural, la dependencia de los ingresos turísticos, una desculturalización del destino, la difusión y permanencia de estereotipos, deterioro del patrimonio.

Factores considerados como **ambientales**, positivos: estímulo para la conservación y mejora del entorno, creación de parques naturales, protección y reparación de áreas salvajes, preservación y restauración de lugares históricos; introducción de medidas de planificación y gestión; sensibilización.

Entre los efectos ambientales negativos, se puede considerar la erosión y degradación del entorno, la polución, las aguas residuales, aumento en la producción de basuras, vertederos incontrolados, agotamiento de recursos acuíferos, deterioro de hábitat (fauna y flora), desarrollo urbano no integrado al paisaje.

Por otro lado, se puede considerar los **efectos sociopolíticos**. El turismo es una actividad económica más, por lo que debe existir un control público en materia de fiscalidad,

seguridad.

**Desarrollo turístico.** El desarrollo del turismo en gran escala requiere con frecuencia de la participación del gobierno central que es el único dotado del poder necesario para mejorar la competitividad a nivel internacional por la popularidad turística para lo que a menudo ha de ofrecer concesiones importantes. Además es el único capaz de obtener asignaciones turísticas de los fondos de la ONU o de otros gobiernos.

**Control en materia de legislación.** Se crean leyes que regulan las actividades turísticas, especialmente en materia de sanidad, fiscalización.

**Control monetario** del capital que entra y sale del país.

**Control sanitario.** Se controlan las vacunas que se precisan para visitar ciertos países, así como las que se les exigen a ciudadanos procedentes de país de riesgo.

**Medidas de protección del ambiente.** Actualmente la conciencia económica de los gobiernos ha llevado a una protección continua del medio porque la naturaleza es la materia prima del turismo, que si no se cuida afectará negativamente al turismo futuro. Las Administraciones Públicas suelen desarrollar políticas de sostenibilidad que velen por una planificación ordenada que respete la cadena ecológica.

Entre los efectos sociopolíticos considerados negativos se cita el incremento del gasto público para satisfacer la demanda de servicios del estado.

Hay otro tipo de efectos sociopolíticos no relacionados exclusivamente con el control de las administraciones públicas, entre los cuales se citan:

**Efectos tecnológicos.** Aquellas sociedades receptoras de flujos turísticos se benefician en general de todos los avances de la tecnología al ser solicitada por los visitantes: vuelos, internet libre, sistemas de operación informáticos en los establecimientos prestadores de servicios.

**Efectos políticos.** El turismo puede influir en cierta medida en la política de un país pues su mala imagen internacional puede afectar los flujos turísticos.

**Efectos sociales.** La llegada masiva de turistas puede generar rechazos a ciertas culturas o razas.

Es posible mencionar que la balanza comercial con respecto a otros departamentos y rubros ha sido positiva para nosotros debido al turismo. Se han incrementado los puestos de trabajo, se ha incrementado la apertura de comercios, lo cual es comprobable a través de las patentes comerciales. Los residentes hemos tenido la oportunidad de acceder a una mayor cantidad de bienes y servicios culturales debido al incremento de la oferta, ya que como nunca en la historia hemos tenido una gran cantidad de conciertos, recitales, presentaciones de teatro, danza, música, exposiciones de bellas artes, cine, entretenimientos varios.

Como impacto podemos señalar que los encarnacenos hemos sido capaces de, a pesar de nuestras diferencias, trabajar conjuntamente por un objetivo común. Hemos aprendido



a coordinar las gestiones en pos de la mejor calidad de vida de los ciudadanos, y por supuesto que eso es positivo. Hemos aprendido a valorar a nuestro medio ambiente y a pesar de que nos falte mucho por hacer, ya hemos comenzado. Hemos aprendido a amar y disfrutar de esta nuestra Perla del Sur, que hoy por hoy ya se erige como la Joya del País y es la responsabilidad de todos que su brillo no se apague nunca.

## Más de un siglo bailando en Carnaval

**Víctor Andrés Bogarín Ocampos**

Odontólogo. Universidad Federal de Mato Grosso do Sul, Brasil (2002).

Propietario de Víctor Bogarín Odontología (1998-2003)

Odontólogo propietario de Bogarín-Kayatt ODONTOLOGIA

Presidente de la Comisión del Carnaval Encarnaceno

Periodo 2013-2015

Reelecto para el periodo 2015-2017

Según investigó y escribió Julio Sotelo, periodista e historiador, el carnaval más famoso del Paraguay, la mayor fiesta que tiene a nuestra ciudad como principal referente en la región, que despliega brillo, lujo y esplendor nació a principio del siglo XX.

En la actualidad, la combinación de sol y arena de la Costanera, con el majestuoso río Paraná de fondo y el Carnaval convirtieron a Encarnación en el principal centro turístico del país.

Pero, ¿cómo surgen los Corsos más espectaculares?

Para conocer el origen vamos a remontarnos hasta fines del siglo XIX, acompañenme en este viaje al pasado. Nuestro país comenzaba a resurgir de las cenizas de la guerra genocida que dejó a una población diezmada con 5 años de cruenta guerra contra la Triple Alianza. Pasaron tres décadas y los sobrevivientes que volvieron de los campos de batallas reconstruyeron sus familias y los inmigrantes que llegaron de lejanos lugares del planeta y eligieron a **Villa Encarnación** para echar raíces, lograron que para 1906 pudieran nuevamente tener alegría después de años de tantas tristezas.

El majestuoso río Paraná que constituyó en una vía esencial desde la época del descubrimiento contribuyó para que Encarnación prospere nuevamente. El Paraná siempre fue productivo ya que desde las primeras colonias se trasladaban por esta vía los productos que ya existía naturalmente como la yerba mate y la madera, que comenzó a explotarse en los obrajes de la región.

La **Villa Baja** recostada a orilla del río, bordeada por verdes colinas era una bucólica aldea, bellísima como un jardín, con vegetación exuberante, cuajada de flores de naranjos, apestus, embalsamando con aroma a azahar el ambiente. En 1906 Encarnación contaba con 10.000 habitantes, estimativamente. El país alcanzaba 635.571.

Un gran flujo migratorio de sirios – libaneses, franceses, italianos y algunos españoles, trajeron consigo un mosaico humano que sumaron sus aportes a la conformación de una sociedad nueva. Los pobladores adquirieron un refinamiento cultural apreciable. Los encarnacenos pronto adoptaron costumbres distintas. El auge comercial permitió a la gente acumular riqueza que le permitió realizar fastuosas construcciones y adquirir

enferos domésticos al estilo del viejo mundo.

Las clases más adineradas sucumbieron ante la fiebre de demostrar su condición económica, de salir de ese común denominador determinado por la arquitectura, reemplazando a las primitivas construcciones de aleros o corredores y aparecen algunos balcones, lunetas, capiteles, guirnaldas y balaustres que le daba un aire europeo.

La entrada del siglo XX transformó su perfil urbanístico. Las construcciones que empezaban a engalanar el núcleo urbano se realizaron con aporte artístico de los maestros constructores provenientes de Italia, Francia y España. Los edificios tenían un estilo de paredes gruesas y adornadas que dieron a la *Villa* un aire de ciudad, sin afectar el carácter coloquial que caracterizó siempre a Encarnación.

*De aldea* fue convirtiéndose en una urbe importante. En todo el país se hablaba del éxito económico alcanzado. La prosperidad hizo que la *Villa Encarnación* comenzara a tener un ambiente de casa grande. Las viviendas construidas en los primeros años de 1900, en su mayor parte ya tenían características europeas notándose la influencia de los inmigrantes. Alguna suntuosa, como la residencia de don Domingo Bado, acaudalado comerciante, tenía grandes salones para bailes, que se desarrollaban periódicamente, y a los que concurrían lo más selecto de la sociedad de Encarnación y Posadas cuyas familias estaban estrechamente vinculadas por lazos de amistad, y algunas por afinidad.

La comunidad contaba con un núcleo selecto de familias respetables, vinculadas muchas de ellas con las de la capital de la República, que hacían una activa vida social íntima. Ofrecían espléndidas reuniones sociales y fiestas bailables. Contribuyó a ese entusiasmo de relaciones entre los vecinos de Encarnación y Posadas,

Normal era ver a las damas de las familias acaudalas sentarse en sus balcones balaustrados con sus abanicos en manos. Los paseos por las calles céntricas con aire europeo alegraban la vista de los transeúntes. Así, con esta incipiente elite familiar, se funda el Centro Social, el 4 de marzo de 1905.

Como las fiestas de carnaval están estrechamente ligadas a la abundancia y a la riqueza, a fines de febrero y comienzo de marzo de 1906, los socios del Centro Social realizaron un desfile de carrozas, ocasión del primer año de la fundación de la entidad aprovechado la celebración de los días de carnaval.

Este primer desfile se realizó frente al edificio de la Aduana que representaba la majestuosidad y el desarrollo. A estas fiestas de disfraz y desfile de carrozas llamaron *Corsos florales*, similares a las *Estudiantinas* que se realizaban en el exclusivo club *El Porvenir Guaireño* de Villarrica y que tenían reminiscencias europeas, incluso las telas para las vestimentas, las bebidas, los accesorios, perfumes etc., se traían especialmente de Europa.

Los corsos florales que duraban tres días eran derroches de creatividad, papel picado y serpentina, desfilaban carros estirados por caballos lustrosos adornados y las niñas ataviadas con trajes de fantasía, quienes al cruzarse con otro coche intercambiaban pequeños ramos de flores en señal de amistad. Infaltables eran los trajes con máscaras,

vestimentas multicolores, sombreros coronados con plumas de avestruz. Acompañaban a los carros adornados de flores dos o tres comparsas, constituidas por muchachos que salían a desfilan, tirando serpentinas y ofreciendo confites a los que participaban. Cada comparsa integrada por los jóvenes más distinguidos de la sociedad. Era la expresión de una juventud bullanguera, de recreación sana y contagiosa.

Los desfiles de carnaval se realizaban en horas de la tardecita. Si bien ya había iluminación artificial, la costumbre de la época no permitía que los jóvenes estén por las calles en horario nocturno. Pero aun así, luego de los desfiles estas comparsas visitaban las casas de familias para hacer las tertulias, bailar y beber los mejores vinos y champagne europeos.

Siendo una actividad de los jóvenes más pudientes, estos se costeaban exóticos y costosos trajes. Las flores, pomos de perfumes para utilizarlos en los días de jolgorios se importaban de los centros comerciales más importantes del Río de la Plata y de países europeos. Las fiestas terminaban indefectiblemente el día martes, víspera del miércoles de ceniza que las familias respetaban por la entrada de la cuaresma.

Desde 1908 hasta 1913 debido a una gran inestabilidad por las constantes asonadas militares, las actividades sociales, deportivas y culturales desaparecieron. Recién en 1914 con estabilidad política volvieron y con ellas nuevamente la celebración del carnaval que se realizaban en casas particulares donde se reunían los directivos de los clubes y sus familias para divertirse sanamente.

En 1916 - siempre en la zona del puerto -, se reiniciaron los desfiles de carros estirados por caballos, denominado *Victoria*, reiterado por tres días en hora de la tarde, aprovechando la luz del día. Caballos lustrosos y enjaezado clavel rojo en la negra solapa del traje del cochero, capota baja del coche, las familias encarnacenas desfilaban por la calle **Convención** (Mcal. José F. Estigarribia) desde Yegros hasta **Carema** (Iturbe), algunas en sus propios "*Victoria*" y otras en los de alquiler haciendo despliegue de señorío y distinción. De diez a doce coches integraban el desfile.

En las veredas de esas tres cuadras, las personas se reunían para ver pasar a las señoras, niñas y caballeros, quienes, al cruzarse con otro coche, intercambiaban pequeños ramos de flores, preparados por las damas, en prueba de amistad y demostrando el regocijo que los envolvía al celebrar tan originalmente la fecha.

Los oscuros coches se veían engalanados con las almidonadas enaguas y crujientes brocados que lucían las señoras que completaban su elegante tenida, con enormes abanicos de plumas. Al término del paseo de las tardes de Carnaval, se disponían las familias a disfrutar de las alegres como distinguidas fiestas de carnaval en el Centro Social. Estos desfiles duraron alrededor de 5 años, hasta que en 1922 fueron suspendidos debido a la guerra civil que se inició ese año. Luego, el ciclón del 20 de setiembre de 1926 que destruyó la *Villa Baja* cortó toda algarabía.

Alrededor de 1928, volvieron los desfiles, pero en otro lugar, en el Barrio Hospital. Quedaron atrás los desfiles florales. Los corsos que tenían como principal atractivo a

los jóvenes más distinguidos de la sociedad fueron reemplazados por las comparsas municipales. Estas agrupaciones tenían especiales características, por cuanto estaban integradas solamente por varones de entre 18 y 30 años, y sumaban 120 integrantes aproximadamente uniformados y acompañados de orquestas típicas. Estos jóvenes provenían de los barrios y marchaban por la calle *Santa María* (Lomas Valentinas), desde *Unión* (Jorge Memmel) hasta *25 de Agosto* (Padre José Kreuzer).

Como presagio de la inminente guerra, los pasos tenían más relación con el ejército que con el baile, el desplazamiento de las comparsas se realizaba en estricta doble fila india, al son de marchas más bien de estilo militar. La vestimenta consistía en pantalón blanco, al que se le adicionaba listas o franjas laterales, y camisas también blancas, a veces también con las listas, o camisas y chalecos de fantasía; acompañados de sombreros y bastones que sobresalían tanto por sus colores como por sus diseños. Los Comparseros ensayaban sus marciales “coreografías” en las calles de las inmediaciones del Hospital Regional, por ser estas arterias las que, sin ser empedradas, estaban en mejores condiciones que otras para este efecto.

Luego del desfile, la gente se reunía en algunas pistas para bailar hasta la medianoche. Los clubes aun no tenían locales, a excepción de Centro Social. Estos desfiles se hicieron hasta el inicio de la guerra en 1932.

Algunos nombres de esas comparsas fueron: La vuelta de los Trovadores” “Los Improvisadores”, “*Los Caballeros del Sur*” y “*Los Alegres Muchachos*”, entre otras. Los dirigentes de los Clubes Deportivos y Sociales eran los directores de las Comparsas. Quedan para el recuerdo los nombres de don Agapito Ortiz, don Vicente Cardozo y don Federico Latti, citamos a estos, a modo de ejemplo.

Luego de un paréntesis debido a la guerra por el Chaco, entre los años 1936 y 1940, tímidamente se van reverdeciendo nuevamente las celebraciones del carnaval. En 1941 comenzó una época que se constituiría más adelante como el cimiento del Carnaval Encarnaceno y de ahí en adelante, hasta hoy seguir sin grandes interrupciones, en franco aumento de la calidad y esplendor.

En esta década, de a poco se fueron animando las mujeres, en un ambiente distinguido, y con grupos de 10, 12 y hasta 20 parejas por cada club, iban desplazándose al son de redoblantes y trompetas y orquestas típicas interpretando ritmos tropicales. Las pequeñas comparsas iban acompañando preferentemente a las carrozas.

En los años ‘50 juntos a las carrozas aparecieron algunas comparsas de clubes con una activa participación de las bellas señoritas. En este periodo había más carrozas que comparsas. Es así que desde la década del 50 las jóvenes encarnacenas sobresalen por su belleza de forma natural con su sola presencia, en las carrozas alegóricas que se constituyeron en un elemento del desfile de Carnaval, que adquiere mayor presencia, jerarquía y calidad.

Desde 1960 hasta 1975, aproximadamente, aparecen los trajes de los participantes. Si bien eran originales y coloridos, distaban mucho de tener el brillo que tienen los trajes

de la actualidad. Todos los accesorios existían en el mercado, no así las lentejuelas pequeñas que se compraban de Posadas. Estas, en algunos casos bordadas y en otros pegadas, lo que dejaba como saldo una calzada de desfile bastante regada por las mismas.

Los participantes, en su mayoría encarnacenos, eran aplaudidos por parientes y amigos, que, ataviados de la mejor manera asistían a las rondas carnestolendas, era una fiesta familiar y de alegría, donde el público llevaba sus sillas hasta las calles céntricas de la **Villa Baja** para su mayor comodidad y con la sana intención de tirar serpentinas y jugar con lanza nieves. Los premios consistían en quien tenía más aplausos.

Las mascaritas, eran otra atracción de esos memorables años, algunas iban vestidas de un solo tono, con antifaces y prendas de fantasía bordadas y otros con trajes hechos de papel. Participaban además de los corsos de antes, los Diablos Rojos, que con su tintineante cola "*reprimían*" el desborde de los niños en el trayecto del corso, algunos ponían cara de susto, otros daban rienda suelta a sus travesuras. También estaban los Pielés Rojas, elegantes, con un gran despliegue de flecos en sus trajes y tocado de plumas de complemento. Los más solicitados para constituirse en Jefe de Cuidadores de Comparsas eran los Pielés Rojas de atuendo blanco.

Con el correr de los años, la organización sufrió grandes cambios. La base de los carnavales encarnacenos contemporáneos se dio gracias a la formación de la Comisión de Arte y Cultura de la Municipalidad, el 26 de febrero de 1973, presidida por el profesor Cesar Duba Yunis y eficaces colaboradores tuvo magnífica organización. Para el carnaval 1977, de Posadas vinieron a Encarnación Marisil Ceccarini y su esposo Luis Oliveira para darles un toque diferente a la conformación de las comparsas.

Entre 1977 a 1987 fueron años de importancia para el crecimiento del Carnaval Encarnaceno, los corsos eran organizados por la Comisión de Arte y Cultura coincidente con el inicio del apogeo de las Comparsas que mantienen hasta hoy su sitio de privilegio, ya por alrededor de cincuenta años. Las Carrozas, hasta la actualidad, siguen siendo el eficaz complemento en el desarrollo integral del espectáculo.

De a poco las comparsas van evolucionando, las danzas entonces ya eran realizadas con largas marchas al ritmo de la samba brasilera, y empiezan a presentar los trajes con mayor elaboración en su confección, apareciendo en escena: Tocados, Caderaes, Cuellos y Espaldares, estos últimos serán los de mayor vigencia por la posibilidad de obtener un diseño más impactante en creación y volumen. Así también, irá en constante aumento la utilización de lentejuelas, pedrería y abalorios, además de las Plumas: de gallo, plumero, egret, faisán, pavo real y las indiscutidas reinas: las Plumas Amazonas (de avestruz).

Un día, del año 1978 viene llegando Sussy Sacco, una profesora de danza, la que era figura emblemática de los carnavales de Corrientes, y le propuso a la Comisión de Arte y Cultura incluir en las comparsas los tocados a las bailarinas, se le preguntó quién o quiénes podrían ser los responsables de la ejecución: aparecen los nombres de Betty Cabrera y su esposo Mario Pérez. Allí comienza el periodo del Carnaval Contemporáneo cuyo sello es el lujo y belleza, además del gran ingenio que ponen los profesores de

baile en las coreografías, los vestuarios y los ritmos, ejecutados por las batucadas, que a nivel local se van creando en esta etapa.

En 1982, por única vez, el desfile se realiza sobre la calle Dr. Juan León Mallorquín entre las calles 25 de Mayo y 14 de Mayo. En 1983 no se realizan los corsos porque la *Villa Baja* sufrió una gran inundación. En 1984 vuelve a la *Villa Baja* y se despide de la calle de sus inicios en 1985. En los años siguientes los Corsos se trasladan definitivamente a la *Villa Alta* de la ciudad, llamada también Zona Alta.

Por quince años, estuvo a cargo de esta Comisión y los corsos se realizaban por la calle Juan L. Mallorquín, desde Capellán Molas hasta Mcal. López o calle de la Vía y un año se realizó sobre esta última arteria. Se pasó de los carnavales tradicionales de los años anteriores a unos carnavales espectaculares en los que comenzaron el predominio de las comparsas sobre las carrozas.

El 22 de setiembre de 1986, en reunión realizada en la sede social del club 22 de Septiembre, se aprobó el primer estatuto de una Comisión de Carnaval que a partir de la fecha rigió el funcionamiento y organización de una Comisión de carnaval. Su domicilio legal se fijó en la ciudad de Encarnación, República del Paraguay y estableció que la Comisión de Carnaval se constituye por los clubes sociales y deportivos con Personería Jurídica y las entidades o asociaciones, sociales, culturales o de servicio con o sin Personería Jurídica, con domicilio legal en Encarnación y que deseen integrar esta comisión. Su primer presidente, el profesor Cesar Abrahan Duba Yunis. Pero unos años después, esta Comisión se desintegró y la organización de los corsos a partir de 1988, presenta variables, ese año es organizado por la municipalidad.

En los años 1.986 y 1.987, los Corsos se realizan en el medio de las dos zonas de la ciudad, la calle Mariscal Mcal. José Félix Estigarribia en el tramo comprendido entre General Cabañas y Monseñor Wiesen. En 1988 los corsos se realizan sobre la calle Mariscal José Félix Estigarribia entre 14 de Mayo y 25 de Mayo.

En 1989 es organizada por una Asociación de los clubes participantes. En 1990 los vuelve a organizar la municipalidad, mientras que en 1991 lo hace el Club de Amigos de Encarnación (CADE) con el Encarnación Rugby Club y desde 1993 por una nueva Comisión de Carnaval.

La Comisión de Carnaval constituida en 1992, en funcionamiento, está conformada por representantes de clubes sociales y deportivos, entidades y asociaciones sociales, culturales, comisiones vecinales y de servicio. Sus Estatutos Sociales fueron aprobados el 3 de agosto de 1993 y la Personería Jurídica desde el 31 de mayo de 1995 (Decreto N° 9110 P.E.).

El escenario para los años 1989, 1990, 1991 y 1992 fue la calle Carlos A. López en el tramo comprendido entre las calles 25 de Mayo y Cerro Cora. Como un hecho peculiar se recuerda el Corso del año 1991, que partiendo desde 25 de Mayo sobre Carlos A. López, gira por la Plaza de Armas, sobre la calle 14 de Mayo, para tomar Mariscal Estigarribia hasta Arquitecto Tomas Romero Pereira. En 1993

Desde la edición 1992, cada año se rinde homenaje a un protagonista de los corsos encarnacenos, en esa oportunidad recayó la distinción en la profesora Hilda Gómez Crosta de Villalba. En 1993 al señor Agapito Ortíz, en 1994, los organizadores eligieron al señor Ciriaco López y en 1995 al señor Olegario “Papi” Ríos y así, sucesivamente.

En 1.994, merced a una gestión de la Comisión de Carnaval en los trabajos de ensanchamiento de la calzada, adecuándola a los nuevos requerimientos del Carnaval Encarnaceno, la Avenida Dr. José Gaspar Rodríguez de Francia se convierte en la Zona de Corso. El viernes 11 de febrero de 1994, bajo una intermitente lluvia, se inauguró el denominado “*Sambódromo*” de la Av. Rodríguez de Francia. 18 años después, en 2012, los desfiles se realizan en el “Sambódromo” de la avenida Costanera denominada “República del Paraguay”.

El Carnaval Encarnaceno ha pasado por una larga etapa de crecimiento, donde la fantasía es la que reina. Los espectadores ya no son solo locales, Encarnación tiene durante los días del Carnaval, la visita de miles de turistas que llegan hasta la ciudad para disfrutar de un espectáculo que crece año tras año su fama ha trascendido las fronteras.

Gracias al esfuerzo de muchos que ofrecieron su tiempo y voluntad en más de un siglo se ha logrado que los corsos encarnacenos sean de creatividad, brillo, lujo y originalidad y ganarse con ello el título de “*Encarnación, capital del carnaval*”. El jueves 6 de febrero de 2014 se inauguró la “casa propia” en el monumental Centro Cívico donde funcionará el Sambódromo como escenario de los corsos más espectaculares del país.



# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ENCARNACIÓN

Cátedra 400 Años



Acto de Inauguración del Nuevo Campus Urbano de la UNAE como actividad del programa oficial de conmemoración por los 400 años de la ciudad.







## QUINTA CÁTEDRA: CULTURA



**4 de setiembre de 2014**  
**10<sup>a</sup>. Librería Encarnación**

### **Panelistas:**

MIGUEL ANGEL ALFONSO  
JULIO SOTELO GONZÁLEZ  
MARISOL GARAY DE CLOSS

## Cultores y compositores de la ciudad de Encarnación

### Miguel Ángel Alfonso

Licenciado en Pedagogía (UCI). Licenciado en Educación Idiomatica (UCI). Profesor de Lengua Guaraní (IDELGUAP). Diplomado en Cultura Paraguaya (U.Americana).

Master en Gestión y Educación (UNI) Doctor en Gestión Educacional (UNI).

Como Músico: Integrante del Dúo musical Alfonso-Arévalos. Premio en el Festival universitario por la **Paz y el Dialogo Nacional** (1987). Ganador del festival Hispano Barroco guaraní, categoría dúo, clasificatorio para el festival del Lago Ypacarai.

Ganador del **Festival del lago Ypacarai**. Ha grabado materiales fonográficos: Paraguay Purahéi Rory, Volúmenes I, II, III y VI. Directo del programa folklórico musical cultural bilingüe: **“Itapúa Purahéi Rory”** por radio y televisión.

Ideólogo y Coordinador de la Comisión Pro Monumento a **“Emiliano R. Fernández”**, erigido en la Plaza de Armas de Encarnación. Cofundador y Presidente de la Asociación Folklórica **Emiliano R. Fernández**, entidad que anualmente organiza el **Gran Festival del Paraná** precedida de los pre festivales del Paraná por los distintos distritos del departamento de Itapúa. Joven Distinguido 2001 por la JCI Encarnación y Premio Municipal **Karumbe 2003**. **Bajo** su presidencia, la Asociación Folklórica Emiliano R. Fernández recibió el premio Municipal **Karumbe 2005**.

Docente de colegios y universidades. Miembro de Número de la Academia de la Historia y la Geografía Militar del Paraguay. Concejal municipal (2006–2010).

Presidente de la Junta Municipal 2008. Secretario Ejecutivo de la Comisión de Conmemoración de los 400 años de la ciudad de Encarnación. Email: [malfonso63@hotmail.com](mailto:malfonso63@hotmail.com)

Allá por los años 60 un grupo de ilustres convecinos encarnacenos, amantes de la música y la cultural Paraguaya, y preocupados por la continua desvirtuación de nuestra cultura musical y artística, por parte de ciertos movimientos que se realizaban fuera nuestras fronteras, intentando usurpar estos valores, una voz lanza su alerta y convoca a los más destacados compositores y autores de la zona de Encarnación, en un diálogo objetivo y amplio para analizar esta realidad y su alcance en detrimento de la música y la cultura del Paraguay.

De esta manera, surge la Orquesta Folklórica Sinfónica de Encarnación compuesta por músicos y autores de la ciudad y que deberían hacer su presentación en un gran festival que se denominó “Primer Festival del Folklore Guaraní” desarrollados los días 28 y 29 de setiembre de 1965 con programa de jerarquía con obras de autores y compositores locales que fue todo un éxito, viendo el éxito alcanzado se organiza el 1º Festival del Folklore en Encarnación, que convocaría a los mejores exponentes de nuestra cultura musical, festivales que verdaderamente fueron el escenario propicio para la revalorización de nuestra cultura, que lastimosamente fue apagándose allá por el años 70.

Luego de 30 años surge de nuevamente la posibilidad de relanzar estos festivales y si posicionarse definitivamente como evento de promoción defensa y difusión de la nuestra cultura, en especial la música, así nace la Asociación Folklórica Emiliano R. Fernández fundada el 14 de junio del año 2000, y desde entonces hasta la fecha es organizadora del “GRAN FESTIVAL NACIONAL DEL PARANA”. El 2015 será protagonista de la edición número 16 en forma ininterrumpida.

La oportunidad de la Cátedra 400 años es propicia para recordar y homenajear históricamente a los cultores y compositores que han dado a Encarnación motivos de orgullo y satisfacción. La descripción procura ser referencial, no así exhaustiva para que los ciudadanos encarnacenos puedan apreciar el valor de estas personas.

### **Don Filiberto Zarza**

Encarnaceno. Nació el 5 de enero de 1908, hijo de don Delfín Zarza y doña Valenzuela de Zarza. En el año 1924 comenzó a estudiar guitarra y canto, indicando así su carrera artística.

En el 1927 compone su primera obra musical a la que llama “Victoria regia”, con letra del poeta Francisco M. Barrios y que fuera publicado en la revista “Mundo paraguayo”, de esa época.

En el año 1928 le afectó la primera movilización general para la defensa del Chaco Paraguayo. Y estando en Asunción tuvo la oportunidad de conocer el instrumento que tanto ambicionaba ejecutar, el bandoneón. Ya en el año 1932 era un ejecutante que iba por más. Eso le valió integrar la Orquesta de los Hermanos Gregorio y Gerardo Cabrera González, integrándose al elenco musical “CHACO PARAGUAYO”, bajo la dirección del gran artista y compositor compatriota Roque Centurión Miranda. Comenzó su largo peregrinar por las desoladas tierras chaqueñas, para llevar el mensaje musical y alentador a nuestros sacrificados soldados de primera línea del teatro de operaciones, con canciones del acervo nativo, por citar, Campamento Cerro León, 1º de Marzo, *Nde Rendape Aju*, *Che Pykasumi*, entre otras.

Después de la guerra volvió a su ciudad natal, organizó su orquesta y siguió creando numerosas composiciones como: *Noche de Serenata*, *Vya’ajoaju*, *Carmelita*, *Perla Haydeé*, *Canción de Amor*, *Divagando*, *Barrio Pakukua*, *Puerto Tranquera*, *Mi Romántica Canción*, *Che Barrio Porãite*, *Soy Encarnaceno*, *Música del alma*, *La Canción del Caminero*, entre otras.

El maestro Don Filiberto Zarza formó a numerosos músicos en el departamento de Itapúa, destacándose muchos de ellos en distintos centros culturales de nuestro país.

En su larga trayectoria artística integró por varios años la Orquesta Folklórica Itapúa de la Ciudad de Encarnación.

## Don Germán Bogado

Oriundo de Coronel Bogado, desde muy joven se dedicó a cultivar, primeramente el canto, luego la guitarra, el violín y el bandoneón.

Integró varios conjuntos orquestales del departamento y del país. Formó su propia orquesta de notable suceso y trayectoria durante varios años: “Encarnación”. Fue director de la Escuela de música dependiente de la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Encarnación, y posteriormente dirigió una orquesta en la ciudad de Villarrica, donde también fue profesor de violín en la casa de la cultura de aquella ciudad.

Entre sus obras podemos citar: *Che Año Nda Vy'ai*, *Kuarahy Oikévo*, *Zully Esther*, *Aurorita*, *Che Kamba ra'y*, *La Reina Guaranía*, compuesta con don Manuel Valentín Zarza, con letra de Otilio Gutiérrez Brower, *Guaranía Fraternal*, con letra de Catalina Acuña de Irrazábal.

Fue integrante de la orquesta folklórica Itapúa, de Encarnación. Participó de numerosos acontecimientos culturales y artísticos en la zona de Itapúa, así como también en el exterior. Integró como primer Bandoneón, la Gran Orquesta Folklórica – Sinfónica de la ciudad de Encarnación.

## Don Eladio Otazú Barboza

Nació en Encarnación el 8 de mayo de 1918; hijo de Don Cosme Otazú y doña Mónica Barboza. Hizo sus estudios primarios en su ciudad natal para luego proseguir la secundaria en el año 1936 en el colegio Nacional de Villarrica.

Entre los años 1940 a 1946 cursó la Carrera de Odontología en Asunción, donde se graduó como Odontólogo Cirujano. Además obtuvo el certificado de la Universidad de Córdoba, Argentina, que lo habilitaba a ejercer la profesión en todo el territorio argentino.

Entre 1942 a 1947 estudió música y canto en el conservatorio de Arte Lírico de Asunción, dirigido por la profesora Nadine Tumanoff.

De 1951 a 1955, siguió un curso de vocalización en la Escuela de Canto de Encarnación, bajo la dirección de la soprano Ina Kamendroska; también prosiguió un curso de vocalización en Asunción con la Profesora soprano Sofía Mendoza. Participó en Festivales de música y canto en Paraguay y Argentina.

Desde 1950 a 1952 fue presidente del Ateneo Encarnaceno; también fue Presidente de la Asociación de Músicos de Encarnación.

En el año 1972 presentó su primer disco con temas de su autoría, auspiciado por el Centro de Residentes Encarnacenos en la Capital, en el Salón Auditorio de la Dirección de Turismo. Ese mismo año el Rotary Club Norte de la ciudad de Encarnación, organizó el lanzamiento de su *Long Play* a la ciudadanía en las instalaciones del Cine Ideal.

Entre sus creaciones podemos citar: *A tu Nombre Mamá*, *Pregón del Carbonero*, *Te*

*Quiero Muchachita, Primavera, el Karumbecero.*

## **Don Juan Carlos Soria**

Encarnaceno. Nació el 6 de enero de 1919 en el las afueras de la ciudad en el barrio Independencia. Desde muy joven se dedicó al arte y con el correr del tiempo formo una gran orquesta folklórica, a la que denominó “Orquesta Soria”

Luego de realizar viajes a Estados Unidos, se radicó en Buenos Aires en donde en el año 1944 habilitó un salón de baile en pleno centro de la ciudad bonaerense para luego establecer en la Isla Maciel (Provincia de Bs. As.) un gran salón a artistas paraguayos y argentinos con quienes forma una gran orquesta que tuvo trascendencia por la calidad interpretativa, habiendo llegado luego hasta Encarnación, para ofrecer al público encarnaceno presentaciones en el club San Juan y otros de la ciudad.

Fue un incansable propulsor del barrio Buena Vista, consiguiendo con los vecinos del lugar el empedrado de la avenida principal, la instalación de la energía eléctrica y la edificación de la comisaría local.

Además, donó a la Prelatura de Encarnación cinco hectáreas de terreno en Itacúá con su respectivo título para asiento de la iglesia del lugar, hoy santuario de Itacúá.

Es autor de la renombrada obra *Itapúa Poty* con letra de Luis Acosta, hoy canción oficial del de la ciudad. Otras son *Clamor de amor*, *Mi patria es guaraní*, *Revendedora*, con letra de don Casimiro Insfrán Acosta. Llegó a grabar su disco con los mejores intérpretes de la época en el sello discográfico Music Hall de Buenos aires. Realizó varias y continuas giras por los departamentos de la República, por Brasil y la Argentina en varias provincias y estados.

Falleció en el año 1984 en un accidente carretero, quedando sin embargo en la inmortalidad sus números obras así como sus grabaciones.

## **Don Alfonso Garay**

Nació en la localidad de Jesús, Itapúa, el 18 de setiembre de 1942.

Comenzó su carrera artística a los nueve años de edad en la Colonia Hohenau con el profesor de música Martiniano Rodríguez.

Aprendió con el Sr. Joaquín Kruger, técnico en el conocimiento de la música, ampliando su formación académica de teoría y solfeo con los profesores Germán Bogado y Filiberto Zarza.

En la capital de nuestro país siguió en el Instituto Superior de Educación, un curso especial de las nuevas metodología de enseñanza de la música en el Paraguay.

Fue integrante de varios conjuntos orquestales como la “Orquesta Santa Rita Jazz”, bajo la dirección del profesor Anastasio Ocampos y en la Orquesta de Don Germán Bogado, para luego formar su propia orquesta denominada “Orquesta Típica Imperial” y por ultimo formó parte de una gran orquesta, la “Orquesta Folklórica Itapúa” de la que es

Director.

Este meritorio artista tiene en su haber varias creaciones, algunas de ellas son: *Mi obsequio de amor*, *Guarania para mi amada*, *Ausencia*, *Che Ko'ëti*, *Mi Recordación*, *Caren Cecilia*, *Tetã Mborayhu*, poema sinfónico.

En mérito a su invalorable labor a favor de difusión y práctica del nacional fue galardonado con la estatuilla “Emiliano R. Fernández” en el Primer Festival Nacional del Paraná en el año 2000.

### **Otros Grandes Músicos Encarnacenos:**

#### **Don Leonardo Riveros (*Jaguarete'i*)**

Nació en Asunción el 6 de noviembre de 1904, radicado después de la Guerra del Chaco en Encarnación, excombatiente de la guerra. Obras: *Caña con Ruda*, *Estrellita de mi ayer*.

#### **Don Justo Américo Sigaud Noguera**

Nació en Encarnación el 12 de marzo de 1924. Obras: *San Miguel Kurusu*, *Tyre'y mi*, *Puente Encarnación-Posadas*

#### **Don Ulises Ayala Bareiro**

Nació en Paraguari el 3 de junio de 1938, hijo de don Agicio Ayala y doña Brígida Bareiro. Obras: *Amor de Setiembre*, *Noche Paraguaya*.

#### **Don Heriberto Molinas González (*Libe Molinas*)**

Nació en Gral. Artigas el 16 de marzo de 1906, hijo de don José de la Cruz Molinas y doña Ramona González. Obras: *Hermelinda*, *Sandia Karreta*.

#### **Don Casimiro Insfrán Acosta**

Nació en Encarnación el 10 de octubre de 1923, hijo de don Faustino Insfrán y doña Pascuala Acosta. Obras: *Revendedora*, con música de Juan Carlos Soria; *Así es la Guarania*, con música de Alfonso Garay.

Y le siguen en la nómina, Don Rubén Sosa (El Zorzal Sureño), Don Juan Paredes, Don Lorenzo Álvarez, Don Miguel Ángel Britez (Johnny Britez), Don Valentín Zarza, Don Arcadio Britez (Pacho Britez), Don Isidro González, Don Laureano Zaracho (Yiyo Zaracho), cultores de nuestra música que deben ser reconocidos, especialmente en este año histórico en la que ciudad recuerda sus 400 años de existencia.

## La literatura en Encarnación: Escritores y Libros

### Julio Sotelo González

Artista plástico, escritor, periodista, gestor cultural.

En Buenos Aires (1985) trabaja como obrero, pintor de obras y dibujante en agencias de publicidad. Estudia Comunicación Visual, en la Escuela Modern School, dibujo publicitario, artístico y caricatura. Aprovecha su estancia en Buenos Aires para viajar Montevideo (Uruguay); Sao Paulo (Brasil) y Santiago de Chile. Se relaciona con importantes artistas plásticos y escritores argentinos, participando en Congresos y Conferencias. Conoce a escritores de la talla de Ernesto Sábato y Jorge Luis Borges (Arg.), Gonzalo Torrentes Ballester (Esp.), Juan Carlos Onetti y Mario Benedetti (Urug.), Bahiano Jorge Amado (Br.).

En el periodismo publica la revista “Tiempo Nuevo”, como vocero de los jóvenes de la parroquia Beato Roque González, la Revista universitaria “Avancemos” de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Diplomáticas de la Universidad Católica y la Revista “Análisis” de la Pastoral Juvenil de Itapúa (1988).

Colabora como periodista en los periódicos La voz de Itapúa y Eco del Sur.  
Forma parte del Periódico “Cuarto Poder”.

Dirige el Semanario “La Prensa del Sur” y trabaja como escenógrafo en Canal 7 TV Itapúa para montaje de set en los programas “Super onda” y “Punto de vista”.

Colabora con el Semanario “El Mercurio” de Itapúa.

Conduce programas folklóricos: En Radio Paraná F.M.: (1997), en Radio Ara Pyahú (1998)

Escenógrafo y realizador de programa en RTV – Canal 4 (2001).

Conductor de “Cordialmente” en Canal 4.

Articulista en el semanario “La Prensa del Sur”.

Co-Fundador de la Asociación de Empleados de Reparsa.

Encargado de Prensa y Comunicación del MUCU (Movimiento Unidad y Cambio Universitario-1987).

Miembro de la FEUP (Federación de Estudiantes Universitarios del Paraguay)  
Secretario Ejecutivo de la Pastoral Universitaria.

Miembro del Equipo Diocesano de Educación para la Reforma Educativa.

Responsable del Equipo Diocesano de Comunicación de la Prelatura de Encarnación (actualmente Diócesis).

Docente de Artes Plásticas en los colegios Inmaculada Concepción y en el Juan XXIII, Luís Pasteur y el Liceo Privado “Carlos Antonio López” (1989-1995).

Profesor Guía en el Colegio Inmaculada Concepción y en el Colegio Juan XXIII.

Miembro del Equipo Técnico del Colegio Inmaculada Concepción (1991)  
Colaborador en la capacitación a profesores de Artes Plásticas en el departamento de Itapúa, con la Supervisión de Enseñanza Secundaria.

Realiza varias exposiciones de sus trabajos plásticos en Paraguay y Argentina: pinturas con acuarela y retratos al lápiz.

Premio del concurso de dibujo “Pintando a Francia” (1973)  
“Joven Distinguido” en la política, por la JCI-Encarnación (1996)  
Pre candidato a Concejal Municipal.

Libros publicados:

22 de Septiembre F.B.C.: Un siglo en la historia.” (2007)  
Época de Oro – Tomo I en coautoría con el Lic. Cesar L. Benítez (2009)  
Época de Oro – Tomo II en coautoría con el Lic. Cesar L. Benítez (2012)  
Historia del Carnaval Encarnaceno (2014)

La intención de esta breve exposición referida a escritores y escritoras encarnacenos preparando la llegada de los 400 años de fundación de Encarnación en el marco de esta X Libroferia, es dar una pincelada del aporte literario de nuestra ciudad. Con la debida aclaración que por ser una síntesis, no están todos los exponentes de la literatura de nuestra ciudad, y otra razón es porque sus referencias se perdieron en la desmemoria colectiva. Para tal menester, necesariamente debemos marcar un punto de partida para rescatar datos de los que se han dedicados a escribir y publicar.

Según investigaciones que hemos realizado, la utilización de las palabras escritas se remonta a principios de 1900 con trabajos periodísticos de denuncias de Julián S. Bouvier publicados en periódicos de Asunción, siendo el primero en dedicarse al oficio. Este ciudadano francés vivió en Villa Encarnación hasta la primera década del siglo XX. Ejerció como uno de los primeros periodistas de la prensa escrita y de aquí recorrió como corresponsal viajero de distintos periódicos de la capital.

Siendo Corresponsal Viajero de “*Los Principios*” recorría las ciudades, pueblos y aldeas de la campaña, cerciorándose de todo lo que pudiera interesar a la propaganda de esta hoja a la que prestó siempre el más decidido y eficaz concurso y en servicio de la cual emprendió no pocas peregrinaciones penosas en que por varias veces estuvo a punto de perder la vida.

Se preocupó por la situación de los mensús en los yerbales del Alto Paraná. Comenzó a denunciar a las autoridades de entonces por las barbaridades cometidas. Viajaba a los obrajes donde investigaba y recogía datos que proveía a Rafael Barrett para que éste escribiera sus artículos en “El Diario” “lo que son los yerbales paraguayos” denunciando la situación de esclavitud a que eran sometidos los “mensús” (peones yerbateros) en el Alto Paraná. Rafael Barrett, periodista español radicado en el Paraguay desde 1904 se nutría de la información que le pasaba Bouvier con quien se conoció en Santiago

Misiones. En los pocos años de permanencia en el Paraguay, Barrett nunca estuvo en el Alto Paraná.

Julián S Bouvier y Rafael Barrett al revelar a través de sus escritos la explotación esclavista de los mensús por las empresas yerbateras, se enfrentaron con poderosos intereses económicos y políticos. Las publicaciones de denuncias produjeron que de a poco fueran cerrándose las páginas de los diarios en los que publicaban. La presión de las empresas yerbateras consiguió que se les cerraran las páginas de El Diario y de los otros periódicos. También sintieron el progresivo rechazo de las autoridades locales, lo que les condujo a Barrett y Bouvier a un penoso aislamiento, al no encontrar un núcleo suficientemente amplio de población ajena a esos grupos que pudiera suplir el rechazo de sus interlocutores naturales.

Extracto de un escrito de Bouvier: “...UN PARAGUAY APARTE. Ahora bien, hace trece años que yo vengo denunciando en todos los diarios de la Capital y en Buenos Aires esa estafa y ese manoteo de diez o más leguas de tierras fiscales, a más de otros muchos mayores en el Alto Paraná, y ningún Gobierno, ningún Ministro, ningún Senador, ningún Diputado, en fin, nadie tomó carta en el asunto.

Cuando ellos estaban en la llanura, leían esas denuncias y le gustaba. No había como yo. “Bouvier era valiente, Bouvier era más patriota que los paraguayos, etc.” Pero cuando alcanzaron la altura ampararon a los estafadores dándole completamente la impunidad y volviendo en contra mía el chicote que debía fustigar a los ladrones...”

En estos periódicos en los que se publicaban los escritos de denuncias, esporádicamente se publicaban algunas poesías y ensayos de pensadores de la época. Pero libros no se publicaban, salvo excepciones en la capital.

En la primera década de 1900, según pudimos indagar para estas páginas, uno de los primeros periódicos de nuestra ciudad se llamaba “*La Reacción*” dirigido y publicado por don Rómulo Decamilli. Era un medio de poder utilizado por la masonería.

Más adelante, en enero de 1928 apareció el Semanario “*Astrea*” fundado por Serafín Rita Campos, editado, dirigido y publicado por Roberto Vega, ambos prominentes e influyentes miembros de la masonería encarnacena. El semanario se ocupaba sobre el comportamiento de la administración de la justicia y nexo entre las autoridades y los habitantes. El pensamiento editorial se resumía en este pensamiento: “...Somos de los que creemos en el triunfo de la Justicia y el Imperio del Derecho...”

Un dato interesante del fundador de este semanario Serafín Rita Campos. En 1919, se presentó con un escrito llamado “*Canto al Paraná*” en los “*Juegos florales*” realizado en la ciudad de Paraná, Provincia de Entre Ríos – República Argentina, donde participaron escritores argentinos, brasileños y paraguayos. Ganó para el Paraguay la Medalla de Oro del primer premio. Como un dato importante: El que con el tiempo sería uno de los más laureados escritores argentinos, Jorge Luís Borges obtuvo el segundo lugar en este concurso literario. Este trabajo literario fue considerado como una bella creación poética.

Luego del infortunio que había sufrido la ciudad el 20 de setiembre de 1926 por el azote y devastación de un ciclón, en octubre de 1928, la imprenta el “Comercio” de Toribio Díaz publicó un libro con el nombre de “*Encarnación y el Comité Popular*” cuyo contenido refiere a la creación de un movimiento político “Independiente” conformado por comerciantes e industriales nucleados en la Sociedad Pro-reconstrucción, integrantes del Centro del Comercio y de la Industria que no tuvieron participación en las licitaciones para la reconstrucción –asociación paralela a la Comisión Pro-reconstrucción formada por el gobierno del Dr. Eligio Ayala – acordaron que la forma de lograr el propósito es participando en la política.

Este grupo intentó romper el bipartidismo Colorado-Liberal, creando un movimiento “Independiente” con el rótulo de Comité Popular con el fin de presentarse en las elecciones comunales del 4 de diciembre de 1927, para renovar miembros de la Honorable Junta Municipal.

También en el año 1928, Javier Guajardo Bustamante (Orangel Delmar) publicó el libro “*La Catástrofe de Encarnación*”, que preparó mediante una prolija recopilación de lo que han publicados los diarios *La Tribuna*, *El Diario* y *La Nación*, de Asunción y de otro país, en particular, *El Territorio*, de la ciudad de Posadas. Esta publicación, posiblemente sea el único material escrito sobre la tragedia del ciclón. Fue costeadada por la Comisión Pro-Reconstrucción de la ciudad. Orangel Delmar era secretario del Centro del Comercio y de la Industria y se dedicó al rubro de la imprenta, junto con otro pionero de este ramo: don Toribio Díaz.

Bustamante era un ciudadano chileno radicado en Encarnación, su casa estaba situada en lo que hoy es la calle Lomas Valentinas casi Cerro Corá. Su familia integró el grupo de los primeros pobladores de la Villa Alta con los Romero Pereira, Sixto Martínez Valdez, y Cosme Damián Ruíz Díaz. Mediante los trabajos de impresión que realizaba para los comerciantes e industriales y a las escuelas, incursionó en la sociedad. En 1926, fue uno de los fundadores del Centro del Comercio y de la Industria, representando a la industria gráfica, en el que fue nombrado como uno de los socios titulares.

En 1933, en plena guerra por el Chaco, las hijas de Bustamante, Carmen e Isabel G. Bustamante publicaron el periódico “*El Soldadito*” con la colaboración del personal de la Escuela Normal N° 4. Esta publicación tenía como objetivo informar sobre la evolución del conflicto bélico y de los encarnacenos que estaban en el frente de batallas.

En 1935, Carlos Madelaire Stern sacó a la calle el periódico “*El Progreso*”, órgano de la Cámara de Comercio y la Industria del que fue uno de los fundadores. Terminada la guerra, en 1936, fundó el semanario “*Mercurio, el fiel mensajero*”, siendo él, periodista y editor. La casa donde se editaba y se imprimía Mercurio estaba ubicada frente a la estación del ferrocarril.

En una muestra de periódicos realizada en la Habana, Cuba, en la que intervinieron 773 periódicos, Mercurio obtuvo el 2° premio continental. 1942, de entre más de 3.000 publicaciones de todo el continente, en la Exposición Internacional de periódicos realizada en la ciudad de Avellaneda, Buenos Aires, logró el 3° premio.

En 1936 apareció el Semanario Femenino “*Aspiración*” dirigido por Leila M. Bogado. Administraba Lilia M. Palacios. Aparecía los martes y su contenido era dirigido para las mujeres.

“...El 5 de febrero de 1943, aparece en la culta ciudad encarnacena el prestigioso semanario “*Boquerón*”, bajo la dirección del periodista, señor Jorge Eduardo Bruno, incansable batallador por los elevados ideales de patria y cultura nacional. El semanario “*Boquerón*” es uno de los órganos de publicidad más auténticamente nacionalista de toda la República...”

... Tiene un importante tiraje de 2000 ejemplares que de inmediato se agotan y es amplia su difusión dentro y fuera del país. Aparte de su labor de periodista, el culto y dinámico profesional, señor Bruno, es asesor técnico y dirigente del Aéreo Club Encarnaceno, en colaboración con el mayor Lauro Kein, quienes en corto tiempo han conseguido un valioso aporte en efectivo para los fines de la aviación civil en la zona sur del país...” , informaba un periódico de la capital con respecto a este medio de prensa encarnaceno.

En 1944 circulaba en Encarnación *la Revista del Centro Social*, una prestigiosa revista en que colaboraban los principales intelectuales de la región. Su primer cuerpo de redactores se hallaba constituido por José D. Maidana, Profesora Elvira Codas, Profesor Antonio Maidana, Ciriaco Duarte, Dr. Francisco Fernández y otros.

La publicación adquirió prestigio y popularidad en la población bien pronto, dadas la buena voluntad e inteligencia con que los dirigentes accionaron en pro del fomento cultural de la región.

El 12 de octubre de 1946 apareció como semanario “*Orientación*”, órgano de la Prelatura de Encarnación. Publicó en su primera época hasta el 1 de diciembre de 1971 completando 697 números. Luego, mensualmente reedita en julio de 1980 y cerró en enero de 1985 con 39 ejemplares.

Con el lema de “*Un esfuerzo juvenil por la cultura Paraguaya*”, el 3 de febrero de 1948 fue fundado el semanario “*Esfuerzo*”. Su director: Walter Raúl Brun. Administrador: Casimiro Calderón. Aparecía los miércoles.

La década de los años 1950 fueron, quizás, los mejores en cuanto a producción literaria con la aparición de una pléyade de intelectuales que escribía en los periódicos de Encarnación. Poetas, ensayistas y narradores de brillantes plumas. Aparecieron Rómulo Teobaldo Perina, Raúl Amaral, Efraín Enrique Gamón, por citar a algunos. Ramón Enrique Reverchon comienza en el campo del periodismo.

1950, el 4 de agosto, se fundó el Semanario “*La Voz de Itapúa*” Órgano oficial del coloradismo encarnaceno. Tuvo como director a José Leandro Oviedo y administrador: Ramón Enrique Reverchon. Aparecía los viernes. En su segunda época estuvo como administrador Mario Dos Santos.

En 1951 los encarnacenos tenían también como opción de lectura el Quincenario “*Ecos del Sur*”, órgano de la juventud Colorada Encarnacena. Aparecía dos veces al mes: el

3 y el 19.

Año 1952 apareció el Semanario “*Alborada*” con el lema: “Un nuevo amanecer en pro de la cultura” bajo la dirección de Julio A. Bado. Como administrador y jefe de redacción Alejandro Ortiz Aquino “Chicle” y por unos meses tuvo como colaborador a Raúl Amaral. Aparecía los miércoles.

Raúl Amaral, un prolífico ensayista y poeta. Riguroso intelectual, hombre de letras en el sentido clásico de la expresión, el que se centró en el estudio de la cultura paraguaya del siglo XX, especialmente de la literatura, el que dejó como legado, aportes fundamentales para entender el proceso histórico de nuestro país, llegó al Paraguay a fines de octubre de 1952. Don Andrés Morel le hospedó en su casa por unos días. Posteriormente, ayudado por él, Amaral alquiló una piccita, detrás del edificio Soloaga donde estaba la Librería *Alborada* y la redacción de un periódico del mismo nombre.

Para ganarse el sustento y mantener a sus pequeños hijos, una nena que era atendida por doña Bartola, esposa de don Morel y un varón que le acompañaba, escribía para “*Alborada*” durante los seis meses que vivió en Encarnación, luego se radicó en Asunción. El que sería el gran revisionista de la historia paraguaya, dormía con su hijo en un catre. La hija, años después se convirtió en una modelo famosa y se casó con el actor argentino Rodolfo Bebán.

De Efraín Enríquez Gamón, intelectual, nacido en Encarnación en 1935 dice su biografía. Economista, con una formación científica rigurosa, docente universitario, político, diplomático y poeta. Domina con excelencia la técnica de la escritura, en cualquiera de sus áreas temáticas. Es una “perla” rara entre los escritores nacionales. Se inició con la literatura (poesía, cuento, ensayo), para después incursionar por más de tres décadas, en la docencia y la investigación científica. Cultiva además la historia y el teatro.

Canto al Paraná (Fragmentos de Cantos a mi tierra) es una de sus obras poéticas escrita por Enríquez Gamón en los años ‘50.

*Oh, hermoso Paraná, a ti mi canto,*

*A ti mi tierna inspiración lozana,*

*A ti mi tañido de mi íntima campana,*

*Maestra grandiosas de la eternidad..!*

Amaral permanentemente volvía a la Perla del Sur para visitarle a Andrés Morel, a quien le consideraba su gran amigo. Cuando apareció *Sucesos*, el primer diario de Encarnación el 16 de setiembre de 1967, volvió por un tiempo y conformó el plantel de articulistas del diario juntamente con otros grandes intelectuales como Gerardo Fogel, Rómulo Teobaldo Perina, entre otros.

Rómulo Teobaldo Perina, en Encarnación fue profesor, columnista del diario “*Sucesos*” y realizó trabajo de contabilidad. En Asunción fue presidente del Partido Demócrata Cristiano. Columnista de los diarios Hoy, de los periódicos La Opinión, El Pueblo, La

Corbata. Publicó tres libros sobre política social y cinco sobre poemas y relatos.

En julio de 1954 salió a la calle “*Encarnación, una ventana a la vida*” publicación que podría llamarse “una revista” impresa a dos colores. Su director propietario Víctor A. Páez Coll B. Secretario de redacción: Alberto Giménez de Castro. Secretario de Temas varios; Rómulo Teobaldo Perina y como redactor el Profesor Normal Ramón Enrique Reverchon.

En el editorial de su primer número, en uno de los párrafos dice: “...Queremos servir a la verdad (nadie posee la verdad absoluta). Deseamos realizar una útil tarea a la comunidad y asomándonos a sus problemas, gritarlos, para que la más justa solución sea buscada. No estamos al servicio de nadie y al mismo tiempo servimos a todos. Creemos en nuestros ideales y en la independencia del espíritu, de su mensajero: la palabra. No buscamos, pretendemos ni deseamos ofender... Hay un vacío en este cómodo vivir provinciano. Lo sentimos y pretendemos llenarlo con una intención...”

En la década del '60, la actividad cultural-literaria siguió siendo los trabajos intelectuales publicados en los periódicos. En 1961 apareció el periódico “*El Vocero Regional*” dirigido por su propietario Otilio Gutiérrez Brower, un periodista diplomado de la época, siendo su matrícula de acreditación para ejercer el periodismo el N°262.639. Su portada tenía un mensaje en un recuadro: “...Nadie debe escribir como periodista lo que no puede decir como ciudadano...” (Walter Williams).

Gutiérrez Brower también aportó tres libros como trabajo intelectual. “*Panorama de mi tierra*”, libro de ensayo histórico. En una parte de esta publicación describe la Plaza de Armas en el capítulo titulado, “La histórica manzana 46 BIS”. Además de publicó: “*Brisas y Soles*” (Poesías) y “*Perfiles Itapuenses*” (Datos históricos de instituciones y biografías de artistas y músicos).

El 16 de setiembre de 1967 salió a la calle “*Sucesos*” el primer diario encarnaceno bajo la dirección de Artemio Vera Cabrera. Este medio de prensa logró en siete años de vigencia reunir trabajos de los mejores intelectuales de entonces. La implacable aplicación de la CORRECCION de un escrito para ser publicado bajo la estricta revisión de doña “Mimí” Gómez Crosta de Villalba.

El 15 de octubre de 1969 fue fundado el Club del Libro N° 12 para reunir a brillantes mujeres exponentes de la cultura encarnacena, entre ellas María Elena Galeano de Wapenka, Livia Noguera de Otazú, Mimí Gómez, Teresa Albornoz de Rivas. Irma Silvero de Dominguez, Azucena Quiñonez de Cocco Perito, Lucía Scoscerías de Cañellas, entre otras.

La producción literaria en los años '70 siguió siendo lo que se publicaban en los periódicos. No obstante, apareció como escritor Alberto Delvalle quien logró publicar un sencillo libro con el nombre de “*Estampa*”, con poesías que oscilan entre la descripción y la imaginación estructurada con cierto aire teatral como para ser declamada. La poesía fue su fuerte, género literario que cultivó desde el segundo curso de la secundaria en el cual se sentía cómodo, porque en ese estilo expresaba sus ideas. Escribió innumerable

cantidad de poesías que se pueden considerar en su mayoría de corte romántico. Versos modernistas que se caracterizan por una profunda sencillez y exaltadas expresiones sentimentales. Estas poesías casi siempre son retrato humano, llevan al lado del título de expresión “aires populares” que publicó en “Cristal” (1974), es el título de su primer libro de poesías y “*Tiempo Adentro*”, el segundo. En el primero publicó poesías escritas en las vivencias juveniles y en el segundo dio a conocer poesías que trasuntan intimidades líricas de más años de vida.

Alberto Delvalle además cultivó la prosa, aunque en menor escala. Igualmente autor de libretos para teatro. En este sentido compuso y puso en escena protagonizando uno de los personajes, la pieza “Acosta Nú”, drama de corte histórico.

Más tarde compuso la pieza breve “*La Estrella de Belén*” de expresiones navideñas de San León Magno. Lo hizo cumpliendo un encargo del señor obispo de Itapúa para parte de una navidad en la Catedral de Encarnación.

Con el maestro Alfonso Garay concretó la comedia musical “*María Rosa, Che la Reina*”, con fondo histórico relacionado con la guerra por el Chaco y que fuera estrenada en la localidad de Yuty. Con el mismo músico itapuense es autor de “*Amparo*”, zarzuela que contó con todos los principales valores del canto dirigido por Alfonso Garay, y del baile dirigido por Josefina Báez. Este elenco agrupó a treinta y ocho integrantes y su realización fue muy novedosa en la zona.

El 4 de febrero de 1974 se fundó el Semanario “*Itapúa*” con el lema: “*La voz que acompaña al progreso de Itapúa*”. Su consejo de directores estaba integrado por el Arq. José Marcial Caballero, Abog. Ramón Enrique Reverchon, Lic. Perla Matiauda de Cibils y el Abog. Carlos A. Sosa. Como redactores Alberto Delvalle y Tomás Lelis Micó. Aparecía los miércoles.

En 1975, Tomás Lelis Micó logró publicar, con ayuda de la municipalidad, “*Antecedentes Históricos de Encarnación de Itapúa*” un libro de ensayo histórico. Micó menciona especialmente el tema de los túneles, “*Historia o leyenda, los misteriosos túneles jesuíticos*” - páginas 69 y 70 -, bajo estos títulos, el mencionado libro habla de los “túneles”.

En 1978, la artista plástica y poetisa Teresa Concepción Albornoz de Rivas publicó “*Perfil*” con poesías de su autoría. Luego, en 1979, sale “*Caricias*”, su segundo libro de poesías. Más adelante, en 1998 publicó “*Momentos*”.

En la primera semana de noviembre de 1977 salió a la calle una novedosa revista con el nombre de “*La Región*” bajo la dirección de Alejandro Lapierre. Este medio periodístico a todo color impreso en offset, inédito para la época pretendió difundir las actividades cotidianas del departamento y en particular lo referido a Encarnación. En su plantel de redactores estaban los considerados referentes culturales de la ciudad.

Entre los años 1980 y 2000 aparecieron muy pocas producciones literarias a excepción de la poetisa y pedagoga Irma Silvero de Domínguez, nacida en la capital guaireña en 1926 y que perteneció al grupo femenino del Parnaso Guaireño.

En su carácter de docente realiza una activa gestión educativa, recorriendo todas las escalas de la docencia: primaria, secundaria y universitaria, amén de ofrecer charlas sobre temas de interés general, dictar conferencias, participar de concursos de juegos florales, escribir en periódicos y revistas de dentro y fuera del país; asistir como Delegada de los centros culturales de Encarnación, a sendos Congresos Nacionales.

Su estirpe guaireña le ha dado el don de la poesía, y es así que, como poetisa ya ha enriquecido a la bibliografía nacional con tres libros de poemas: “*Pisar la Tierra*”, “*Sumario de Amor y Pimpollitos de Poemas*”, este último, manajo de poesías para niños. También en esta síntesis damos a conocer algunos frutos de su inspiración poética, tales como: “*Incertidumbre*” (1965), “*¿Qué te pasa Paraná?*” (1966), con primer premio en juegos florales, “*Gritaré mi angustia todos los Días*”, “*Te presiento Muerte*”, “*El Poeta*”, “*Aleluya*”, “*Quijote del Siglo XX*”, “*Mi Primera Maestra*” y “*Navidad*”.

En 1982 Ramón Giménez escribió “*Me gustas y te Quiero Mi Ciudad*”, uno de los más bellos poemas dedicado a la Perla del Sur y que inmortaliza al poeta de la voz ronca.

Ramón Giménez escribió en verso y prosa y a su muerte (3 de agosto de 2014) dejó muchos escritos inéditos. Ha publicado tres libros: “12 POEMAS Y 3 SONETOS PARA EVA”; “CARTAS DE NAVIDAD” y “ODA A LA ENCARNACENA”. Dictó conferencias sobre Literatura Guaraní en la Universidad Católica de Encarnación, en el Colegio Militar de la Nación, (hoy Academil) y en otras Instituciones.

Luego de la caída de la dictadura de Alfredo Stroessner, el 14 de setiembre de 1989 sale el primer número de “*Ecos del Sur*” con un consejo de directores integrado por Rubén Jure, Lázaro Damús Martínez, Nelson Cosme Leiva, Héctor Granada y jefe de redacción Justo Meza. Esta publicación fue un nuevo intento periodístico para la ciudad en el que los exponentes de la letra encarnacena tuvo un pequeño espacio para publicar sus obras. Sobrevivió hasta el viernes 29 de diciembre de 1989, fecha en que apareció el último número, totalizando 16 ediciones.

Desde 1992, Lucía Scoscería de Cañellas Abogada y Licenciada en Pedagogía y Filosofía por la Universidad Católica de Encarnación, publicó 20 libros hasta su fallecimiento. Ejerció la docencia durante casi tres décadas, desde 1965 hasta 1992, año en que se jubiló y fecha que marca el principio de su prolífica producción literaria.

En el año 1993 en que apareció “*Cuentos de Lucía*” (cinco cuentos y una novela corta), su primera obra, ha publicado diez libros en menos de cuatro años. También de 1993 son “*Desnudando el alma*” (poemas), “*El lapacho*” (novela), “*Historias de amor*” (tres novelas cortas) y “*Poemas de Lucía*”. En 1994 dio a luz “*Amelia*” (novela) y “*Simplemente relatos*” (cinco cuentos y una novela corta). En 1995 publicó “*Poemas sin tiempo*” y, en coautoría con Olga Samceovich de Ladan (Carmen del Paraná, 1932), editó Antología poética de Itapúa, recopilación de poemas de poetisas de la zona de Itapúa.- Su libro más reciente es “*Para contar en días de lluvia*” (1996), colección de quince cuentos.

En la primera semana de noviembre de 1991 salió a la calle “*la Prensa Color*” bajo la

dirección del Abog. Juan Manuel Sosa Ortega. Este semanario tuvo la misma finalidad que todos los periódicos publicados: ser un aporte a la cultura. Entre sus redactores estaban Julio Sotelo, Jorge Sosa Troche, Milva Ortiz, entre otros. Permaneció durante un año y seis meses. En la segunda época su director fue Julio Sotelo hasta su desaparición.

El sábado 7 de noviembre de 1992, salió a la calle el ejemplar N° 0 de “*Sur*”, la verdad a diario, 2da. Edición, convirtiéndose en el segundo intento de mantener un diario en nuestra ciudad.

Este diario, bajo dirección general de Carlos Báez, la orientación periodística de Jorge Mateo Granada y el plantel de redactores conformado por conocidos comunicadores locales. Apareció con la finalidad de cubrir el vacío que dejó “*Sucesos*” 25 años atrás.

Durante el tiempo que estaba en circulación, tuvo una favorable aceptación de los lectores. Y lo más importante: *Sur* registró los hechos más importantes de la ciudad, porque Encarnación en estos años tuvo inusitado movimiento comercial, social, político, siendo los protagonistas registrados en sus páginas y que quedaron para la historia.

Lamentablemente, por malos manejos financieros, *Sur* desapareció a fines de 1995, dejando nuevamente a Encarnación sin un diario.

Nuevo intento por mantener un semanario que sea completo y actual. El 12 de febrero de 1996 fue fundado el Semanario “*Mercurio de Itapúa*” bajo la dirección de su propietario Carlos Madelaire Kriskovich y como vice director Alberto Kriskovich Cibils.

Este medio de prensa impreso a todo color doy espacio a todo el quehacer ciudadano y a los exponentes de la intelectualidad local publicando sus obras. Más adelante agregó al ejemplar semanal una revista en la que se publicaban las biografías y actividades de los personajes locales. Se mantuvo en vigencia durante 5 años y desapareció. La imprenta donde imprimía, también publicaba libros de autores locales.

En fin, este relato medianamente cronológico en el que el presidente de la Sociedad de Escritores del Paraguay - Filial Itapúa quiere hacer conocer a la comunidad los protagonistas de la Cultura quienes se valieron de las palabras para trascender en estos más de 100 años.

Quien escribe esta reseña, originario de Yuty, electo presidente de la Filial Itapúa de los escritores el 17 de julio de 2014, incursionó a la investigación histórica de la ciudad desde el 2004 al encontrar que Encarnación nunca tuvo una historia sistematizada. Esta tarea comenzó con la publicación de “*22 de Septiembre FBC, un siglo de historia*” el 17 de enero del 2008. En este libro de 1400 páginas se recreó gran parte de la historia encarnacena en torno al primer club de fútbol fundado en la ciudad. Antes de este libro no existió Historia Encarnacena, salvo la fundación de 1615. Posterior a esta publicación preparó con el Lic. Cesar Benítez *Época de Oro – Tomo I* que contiene historia de la Villa Baja, las familias y sus orígenes en marzo de 2009. Con el entusiasmo puesto en recopilar la mayor parte de la Historia Encarnacena, se propuso seguir investigando y el Lic. Cesar Benítez se encargó de conseguir financiamiento de la EBY e Itaipú para la concreción de *Época de Oro – Tomo II* que se publicó en abril de 2012. Pero aún faltaba

otra parte importante de la historia de esta ciudad y se propuso escribir la *Historia del Carnaval Encarnaceno*. Consiguió el respaldo de la Comisión del Carnaval y el libro se presentó en la X LibroFeria el 5 de setiembre del 2014.

Finalmente, les digo que la Sociedad de Escritores del Paraguay – Filial Itapúa fue fundada el 22 de julio de 2009, en la Biblioteca “Helio Vera” de la Universidad Autónoma de Encarnación a iniciativa de la poetisa encarnacena Sofía Valenzuela y el apoyo de la doctora Nadia Czeraniuk de Schaefer, rectora de la UNAE.

En la actualidad la filial de escritores registra 43 miembros, cuya historia de vida y obra será un próximo trabajo. A continuación la nómina: Teresa Concepción Alborno de Rivas, Rubén Darío Avalos Gómez, Bernardo Acosta Ferreira, Concepción Almada de Espínola, Yilda Eloisa Agüero de Talavera, Lidyce Rolando Bado Esquivel, Cesar Leodegario Benítez, Carlos Virgilio Benítez del Puerto, Brígido Bogado, Zunilda Teodolina Báez Arzamendia, Miguel Chudyk Lylyk, Crismilda Castelví de Pedrozo, Camilo Javier Cantero Cabrera, Víctor Reynaldo Espínola Almada, Irma Ángela Fornerón de Rojas, Ramón Giménez Benitez (+), Rubén Darío González Sarquis, Ruben Sahid Jure Yunis, Víctor Kartsch Brenh, Pompeyo Lugo Méndez, Mariola Ladan de Ortega, Hugo Mario Martínez Cardozo, María Celina Molinas de Báez, Hugo René Ceferino Ocampos Ramos, Inocencia Paniagua Martínez, Quintina Pérez Martínez, Antonio Julio Cesar Pedotti Trujillo, Ramón Enrique Reverchon Olivera, Jorge Alberto Rivas Alborno, Basilio Sauchuk Kovalchuk, Julio Sotelo González, Julio Cesar Urbina, Sofía Dolores Valenzuela Jayiuka, Miguel Ángel Velázquez Blanco, Roberto Zub Kurylowicz, Erika Cornelia Zuiderwik de Palacios, Teresa Znacovski de Sánchez, Mónica Zub Centeno, Nilda Beatriz Caballero Ramírez, Cesar A. Villanueva López, Veda María Arrúa Monges, Dionisio Fleitas Lecoski, Rosa Caballero de Torres y Rubén Sosa.

## Evolución y trayectoria de la danza en Encarnación

**Rosana Marisol Garay de Closs**

Licenciada en Ciencias de la Educación. Profesora Superior de Danza Clásica y Paraguaya. Egresada de la Escuela de Danzas Yeruti del CREE. Integrante del Ballet Folklórico Municipal a partir del año 1985 hasta 1990. Premio Nacional Galopera en el rubro de solista, otorgada por la OPACI. Docente de danza desde 1985 en la Escuela Municipal de Danza de Encarnación. Maestra titular de Danza Clásica y Directora de la Escuela. Colabora en el reconocimiento del MEC para que el Área de Danza Clásica sea llevada como área, lo que permitió que las egresadas pudieran obtener el título de profesorado Superior en Danza Clásica. Fundadora de la Academia de Ballet “Marisol Garay de Closs” (1994). Con más de 20 años en forma ininterrumpida enseñando el arte de la danza, participa con sus alumnas en diversas actividades artísticas como: festivales, encuentros, concursos, proyectos de la comunidad, cumpliendo una labor y aporte cultural muy importante para la Ciudad de Encarnación, formando profesionales en las disciplinas de la danza paraguaya, clásica, española, árabe, ritmos latinos, educación musical, sin descuidar los aspectos cívicos y morales. Gestora de la participación en Concursos Internacionales con galardones y premios por sus coreografías de Punta del Este, Buenos Aires, La Cumbre, San Pablo, San Francisco-Córdoba, La Plata, Camboriu, Asunción, Villarrica, Posadas, Foz de Iguazú, Córdoba. Jurado de Concursos Nacionales. Interventora designada por el MEC, para examinar a escuelas de danzas del Paraguay en diversas ciudades: Ciudad del Este, Asunción, Hohenau, Obligado, Ayolas, Paraguari. Galardonada por la Confederación Interamericana de Danza (CIAD) en el rubro de mejores maestros.

La manifestación artística más completa y posiblemente la primera en aparecer como creación artística fue precisamente la danza.

Nuestra ciudad se caracterizó por ser amante de la cultura y sobre todo de concurrir a fiestas importantes ya en época de los comienzos de los distintos clubes sociales y deportivos. Así, se puede mencionar que el Club 22 de Setiembre presentó por primera vez al artista de trayectoria mundial Luis Alberto del Paraná; también organizaba festivales nacionales con famosos artistas inclusive de trayectoria internacional, y no se puede obviar las muy recordadas fiestas bailables de las que disfrutaban los matrimonios, parejas y gente de familias muy tradicionales de Encarnación.

Hacia el año 1967 aproximadamente, contratado por el Intendente Municipal, Sr. Domingo Robledo, viene a Encarnación el maestro José Manuel Plano de Egea y crea el primer Conservatorio Municipal de Danza Folklórica, el cual desarrolla sus clases en un edificio anexo al Correo (hoy desaparecido). Numerosos jóvenes asisten a sus clases, con la particularidad de tener más alumnos del sexo masculino con deseo de aprender

los “zapateos paraguayos”. Representó a la ciudad en numerosos festivales y encuentros en distintas ciudades del país y del extranjero.

En el campo académico los aportes más significativos se dieron a partir de 1970, con la primera Escuela de Danzas reconocida por el Ministerio de Educación y Cultura, en aquel entonces “Escuela de Danzas Paraguayas y Americanas del CREE” bajo la dirección de la Prof. Lilú Torres, que venía de la ciudad de Asunción y así lo hizo durante 2 años, para luego quedar al frente la Prof. Mercedes Vera Romero, que le cambió el nombre a la escuela y pasó a llamarse “Escuela de Danzas Yerutí” dependiente del Centro Regional de Educación de Encarnación.

Tras 12 años de impartir sus enseñanzas deja para la ciudadanía egresadas de la zona, logrando así el objetivo propuesto. Algunas de las primeras egresadas como Profesoras Superiores fueron: Marta Díaz, Mirian Herrera Castelví, Rosa Barboza Paredes, Diana Luz Otazú Soler, entre otras.

Paralelamente se introdujo la técnica de la Danza Clásica con una escuela que funcionaba en el Centro Social de Encarnación, cuya docente venía de la ciudad de Posadas a impartir las clases de ballet. Estamos hablando de la Prof. Claudia Pagliari, quien por aproximadamente dos años realizó esta tarea. Posteriormente, tomó la posta al frente de dicha escuela la Prof. Amalia Martinsen Hansen de Lovelli, quien impartió sus primeras clases en la residencia particular de la Sra. Braulia Peña de Von Knobloch, para luego trasladarse al salón del Centro Social.

Fueron egresadas de esta institución: Elena Dukiewicz, Dana Luzko, Norma Krug y Tamy Ortigoza. Luego de lograr su objetivo propuesto de entregar profesionales de la danza clásica a la ciudad de Encarnación, la Prof. Amalia se retira.

A partir de ese momento la danza ha ido evolucionando en forma mucho más vertiginosa, constituyéndose escuelas de danzas comprometidas con la buena formación de profesionales docentes y bailarines, destacándose en los más importantes encuentros nacionales e internacionales, incluso recorriendo escenarios en puntos muy lejanos como EEUU y Europa.

Hacia 1980 nace la Escuela de Danzas Mainumby, bajo la dirección de la Prof. Rosa Barboza Paredes. Se constituyó en una destacada institución formadora de bailarines y maestros, que a la fecha cuenta con 34 años de labor continua y ha logrado despertar el interés y la difusión masiva de la danza en su plenitud.

También podemos nombrar a la academia de Dana Luzko, otra gran propulsora, quien ha llevado a la danza paraguaya a grandes escenarios de todo el mundo.

Encarnación se mueve en el mundo de la danza con un objetivo claro: buscar la excelencia y técnicas adecuadas para la formación integral de bailarines, maestros y coreógrafos. Muestro de ello es la constante capacitación que las distintas escuelas la realizan trayendo a renombrados exponentes de nivel nacional e internacional para mejorar y pulir el nivel de sus alumnos.

En el año 1985 se crea el Ballet Folklórico Juvenil, dependiente de la Municipalidad de Encarnación, bajo la Dirección de la Prof. Diana Otazú Soler, que en muchas ocasiones llevó la representación oficial de nuestra ciudad a distintos eventos y festivales dentro del país e inclusive a países limítrofes.

Le sigue, en 1986, la Escuela Municipal de Danza Paraguaya, cuya maestra fundadora es la Prof. Diana Otazu Soler; en el año 1993, la Escuela Municipal de Danza Clásica, a cargo de su maestra fundadora Prof. Marisol Garay de Closs y en el año 2000, la Escuela Municipal de Danza Española, cuya maestra fundadora es la Prof. Norma Krug de Cubas.

La Municipalidad de Encarnación, a través de su Departamento de Cultura, da oportunidades a niños y jóvenes que tengan la posibilidad de conocer y aprender a desarrollarse en el arte de la danza, teniendo siempre buenos profesionales que son los encargados de la formación artística de un sinnúmero de alumnos.

En el año 1994, a solicitud de la Prof. Marisol Garay ante el Ministerio de Educación y Cultura se crea la “Academia de Ballet Marisol Garay de Closs”, que a la fecha cuenta con 20 años de vigencia, participando con sus alumnas en distintas actividades artísticas, como festivales, encuentros, concursos, proyectos.

Todas las instituciones presentan cada año a la ciudadanía festivales en donde muestran su evolución y capacidad creativa en las distintas áreas.

En nuestra ciudad se puede notar que existe un gran interés por el arte de la danza. Si se la compara con las demás escuelas que enseñan alguna manifestación artística, puede notarse que las de danza registran mayor cantidad de alumnos. Así como también existen mayor cantidad de escuelas de danzas.

Pero toda esa preferencia no es una cosa que surgió de la noche a la mañana; es tal vez el resultado de una trayectoria que se ha ganado en base a mucho trabajo, porque en su mayoría son profesionales independientes, con escuelas privadas, con una labor incansable dentro de su institución, buscando constantemente el crecimiento y la evolución de sus alumnos. Se ha logrado la presencia en la ciudad de destacados maestros y coreógrafos nacionales y extranjeros que a través de cursos y seminarios van aportando y fortaleciendo la danza en Encarnación.

Nuestra ciudad puede sentirse orgullosa con esta manifestación artística. Hemos dejado bien en alto el nombre de Encarnación en todo teatro por el cual pasamos nuestras presentaciones. Con muy poca ayuda de nuestras autoridades representamos a la ciudad en los distintos eventos y fuimos siempre admirados y muy aplaudidos.

Es tanto lo que podemos seguir resaltando de la danza en nuestra ciudad. Los frutos que nuestros salones de clases han dejado y van a seguir dejando huellas y trascendiendo fronteras.

Solo para recordar a los presentes algunos nombres de bailarinas encarnacenas que han pasado por esos salones y hoy brillan fuera de nuestra ciudad se cita a: **Cecilia Arrúa**,



en el Ballet Clásico de Santiago de Chile; **Fátima Gamarra**, en el Ballet de la Uninorte; **Cecilia Zaputovich** y **Alicia Cristaldo**, en el Ballet Clásico y Moderno Municipal de Asunción; **Carolina Báez**, ganadora del programa televisivo Rojo Fama 1<sup>a</sup>. Edición y actualmente impartiendo clases de ballet y danza paraguaya en Nueva Jersey, EEUU.

## Presentación del libro *Historia del Carnaval* 10ª. Libroferia Encarnación, 5 de setiembre de 2014

Víctor Andrés Bogarín Ocampos

Apreciados amigos y amigas, buenas noches.

Nuestra presencia en esta 10ª Libroferia, fiesta de la cultura que prestigia a nuestra ciudad, brillante iniciativa surgida desde la Universidad Autónoma de Encarnación dirigida por la Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer, no es un simple acto protocolar ni de cortesía circunstancial. Venimos en nombre de la Comisión del Carnaval a traer nuestro apoyo a este gran evento. Estamos aquí para presentar a consideración de ustedes, el lujoso libro álbum de la Historia del Carnaval Encarnaceno de 272 páginas preparado por Julio Sotelo.

El sueño de publicar un libro que reúna datos del nacimiento y evolución de los Carnavales Encarnacenos ya tuvieron aquellos que nos precedieron, pero esta Comisión de Carnaval 2013-2015, por la importancia que tiene dejar como legado un documento histórico relacionado con la mayor fiesta que identifica a Encarnación, los miembros autorizaron a Julio Sotelo, recopilar, seleccionar, editar y publicar un libro que contenga los acontecimientos más importantes, -desde el año del primer desfile del carnaval realizado en 1906-, que ahora presentamos a la consideración pública a pocos meses de que la Antigua Misión de la Anunciación de Itapúa cumpla cuatro siglos de su fundación.

Los que amamos el carnaval de nuestra querida Encarnación, sabemos que este amor tuvo su origen en la pasión de nuestros bisabuelos, abuelos, tíos, hermanos, amigas, amigos que han hechos que la tradición de más de un siglo de corsos se convierta en un espectáculo que se aprecia a nivel local, nacional e internacional. Nuestras familias hicieron que esta exhibición de creatividad, belleza, música y color trasciendan en el tiempo y se hiciera tradición en la ciudadanía encarnacena.

Cuando hablo del carnaval, pienso y siento la pasión y compromiso hacia este show que nos convoca cada inicio de año. Estoy seguro que son estos sentimientos los que han movido a mucha gente para crear la memoria histórica y actual de esta actividad, que no es únicamente un show coreográfico, sino abarca el nivel social, económico y turístico. A Encarnación la denominan la *“capital del carnaval”*. Esta denominación no solamente responde a la realidad sino que convierte en un acto de justicia.

Hoy día, debido a la transformación urbana que se ha dado y al auge turístico que vivimos, también nos acercamos a ser denominada como la *“capital del verano”*. Toda una responsabilidad para la ciudadanía y para las autoridades municipales. Todos y todas debemos sostener cuidando estos estatus que merecidamente nos hemos ganado,

mediante una tarea colectiva.

Pero, ¿por qué publicar un libro?, porque la celebración de los días de carnaval, es la vivencia misma de la ciudad. Estos festejos forman parte del estilo de vida de los encarnacenos. Configuran como partes de nuestra seña de identidad, al igual que las paseras, las lanchas, el Karumbé, el muelle viejo, el edificio del correo, la estación del ferrocarril, el silo el molino harinero y la chimenea de la Fabril Paraguaya, estas tres últimas construcciones son los únicos vestigios de la Encarnación de antaño que nos quedan.

A través de las palabras, fotos y excelentes dibujos que ilustran las páginas del libro, el lector se introducirá en el mismo surgimiento del carnaval de la *Villa Encarnación* desde los albores del Siglo XX. Por medio de esta historia encontrará aspectos únicos e irremplazables de nuestra identidad. Este libro ofrece una contribución esencial para entender por qué las fiestas de carnaval están profundamente arraigadas en la “*Perla del Sur*”. Además, a través de estas páginas Julio Sotelo nos recrea la característica de la incipiente ciudad, las familias y el ambiente en que vivieron, allí donde comenzó a gestarse los primeros bailes de disfraz.

Describe a los personajes del carnaval de antaño, de esos años en que nos conocíamos el uno con el otro y que ahora quedaron en el recuerdo colectivo, al igual que una plaza, una calle, un edificio, un club, una iglesia, un monumento, que formaron partes de un repertorio visual y simbólico de la hoy desaparecida *Villa Baja*. Ese casco antiguo desaparecido para siempre bajo las aguas del río Paraná y toneladas de tierras y piedras que hoy miramos con nostalgia, cobijó y fue escenario de memorables desfiles de carrosas y comparsas que disfrutamos en nuestra infancia con los amigos del barrio, la primera novia con quien bailamos en algún club.

Para tener el sentido de pertenencia es necesario volver a vivenciarlos, recomponer aquel paisaje, el estilo de vida de los habitantes mediante las fotografías que guardaron los abuelos e investigaciones hechas por historiadores conservados en diarios, revistas, canciones y testimonios de numerosas personas que hoy ya no están, harán que nos sintamos parte del legado de otras generaciones. Conocer los tiempos de esplendor de en una época, es importante para el desarrollo de la ciudad. La existencia de una memoria colectiva hace el sentido de pertenencia del lugar y atrae la curiosidad de los visitantes.

El Carnaval de la *Perla del Sur* a más de ser nuestra fiesta mayor, en la que nos reencontramos con amigos, familiares y disfrutamos cada minuto de los días, es también la época del año en que más dinero circulante ingresa en la ciudad y sus alrededores. Hay estadísticas que indican que millones de dólares se activan en las rondas que se realizan cada fin de semana. Comercios, hoteles, restaurantes, empresas de transporte, en fin, toda la actividad económica se ve inmensamente beneficiada. A más de la diversión carnavalera, los turistas también podrán conocer otros atractivos como el Santuario de Itacuí, las Reducciones Jesuíticas de Trinidad del Paraná, Jesús del Tavarangue y la de San Cosme y Damián, navegar por el caudaloso Paraná y conocer la historia de este río legendario.

Los encarnacenos debemos esforzarnos por mantener y mejorar nuestra



tradicional fiesta, enriquecerla a tal punto que sea cada vez mejor, convertirla en la opción para el turismo interno del país y llamar la atención del extranjero, posicionarnos en el mapa turístico de la región.

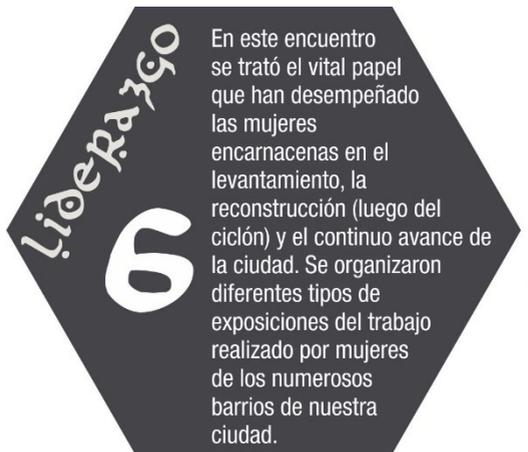
Señoras y señores, con la certeza de que este aporte a la comunidad, traído a presentar en esta Libroferia, será apreciado en su justa dimensión por todos los que tendrán en sus manos un ejemplar de este álbum.

Finalmente, aprovecho esta ocasión para decirle a la señora rectora que, si nos sentimos orgullosos de ser la capital del carnaval, ser la perla del verano, estoy seguro de que con estos 10 años formando lectores, también somos la capital de la Cultura.

Muchas gracias a nombre de cada uno de los que componemos la Comisión del Carnaval.

Encarnación, viernes 5 de setiembre de 2014

## CÁTEDRA 6. LIDERAZGO



**23 de octubre de 2014**

**Auditorio de la Universidad Autónoma de Encarnación**

EDITA BAEZ DE VILLORDO  
NANCY GRACIELA PEREZ NESTEROVICH  
SUSANA LUGO ROLÓN

## El papel de la mujer desde la perspectiva social en el proceso histórico del Paraguay

**Edita Báez de Villordo**

Profesora de Educación Primaria. Abogada (UCI). Licenciada en Ciencias de la Educación (UTCD). Notaria y Escribana Pública (UNA). Especialista y Magíster en Planificación Estratégica para el Desarrollo Nacional (UNI). Especialista en Didáctica Universitaria (UCI- U.Educare, Chile). Ocupó cargos como: Directora de Cultura, Secretaria General de la Municipalidad de Encarnación (1997-2001). Secretaria de la Mujer y Secretaria General de la Gobernación de Itapúa (2002-2008). Secretaria Ejecutiva por la Comisión Municipal del Bicentenario de la Independencia Nacional (2010-2011). Secretaria General de la Municipalidad de Encarnación. Académica de Número de la Academia de Historia y la Geografía Militar del Paraguay- Filial Itapúa.

En la Docencia: Par Evaluador, (ANEAES, Paraguay y CONEAU, Argentina).

Docente en las Carreras de Administración y Contaduría Pública (UNI) y Derecho (UCI). Fundadora y Presidenta de la Comisión de Mujeres del Mercosur, integrada por Mujeres del Paraguay, Argentina y Brasil. Fundadora de la Organización Mujeres del Sur. Fundadora de la Asociación de Secretarias del Paraguay-Filial Itapúa y recibió la distinción de Socia Honoraria de la FIAS – Federación de Asociaciones de Secretarios de América del Sur. Proyectista de la Ley de Cupos, presentado al Congreso Nacional, peticionando la igualdad de oportunidades para las mujeres en los cargos electivos.

Invitada en Foros Nacionales e Internacionales como gran defensora de la lucha de las mujeres para lograr sus reivindicaciones. Disertante sobre Derechos de la Mujer en Encarnación, Posadas, Puerto Rico, Pto. Yguazú y Buenos Aires.

Obtuvo importantes distinciones como: “Honor al Mérito”- Municipalidad de Encarnación 2001; Reconocimiento-Juzgado Electoral de la Circunscripción Judicial de Itapúa; Reconocimiento-Gobernadores Sr. Lucio Vergara, Sr. Plinio Pereira, Dr. Luis Viedma Vigo. Premio “Mujer Protagonista del Paraguay”-Defensoría del Pueblo. “Medalla del Bicentenario”, Comisión Nacional del Bicentenario. “Ciudadana del Bicentenario”- Municipalidad de Encarnación y Gobernación de Itapúa. Reconocimiento- Municipalidad de Encarnación 2013. Reconocimiento-Facultad de Ciencias Jurídicas de la Universidad Católica- 2015. Reconocimiento-Asociación de Docentes de la Carrera de Derecho de la Universidad Católica- 2015.

La presencia de la mujer en la formación y el desarrollo de la sociedad paraguaya va variando de acuerdo a los procesos particulares de cada época, desde la aparición del

mestizaje en la sociedad indígena colonial, la guerra contra la Triple Alianza, la Guerra del Chaco y las diferentes crisis, bajo los sistemas autoritarios y democráticos. A pesar de este derrotero, esa participación femenina no fue visible en la Gran Historia.

No debemos olvidar que la mujer paraguaya en el principio, es la indígena, quien ejerce una influencia neta en la formación de las primeras generaciones nacidas en el país, llamada Mestizas. Dice la historia que llegaron a América unos dos mil individuos, de los cuales cerca de 400 quedaron en Asunción y acompañados tan solo por unas 80 mujeres españolas ya casadas o con compañero. El número de solteros fue mayoritario, dándose un pacto con los guaraníes, quienes entregaron a sus mujeres en unión con los españoles, tomando 10 a 20 mujeres cada español. Esto explica que en 1545 se contaba ya con unos 500 niños mestizos en edad escolar. Niños nacidos de la unión de indígenas con españoles.

La mujer indígena llegó al rancho del español llevando como dote su lengua, sus conocimientos medicinales, ciertas habilidades artesanales, con lo que contribuyó al bienestar de la nueva familia. El hijo, en el hogar español de ese tiempo crecía, en su primera infancia entregado a la madre, quien le transmitía su lengua, sus canciones, leyendas, fabulas y su religión, no podía transmitir instrucción porque ella misma no la tenía.

En 1545 el Clérigo Lezcano funda una escuela, acuden a ella 500 niños varones hijos de capitanes, criollos y mestizos, y las niñas no tienen posibilidad de asistir, solo aprender en el hogar, de sus madres, el trabajo doméstico y de la chacra a aprender a rezar y sobre todo la sumisión, el silencio y a servir al varón como a un ser superior.

Es esta etapa la mujer paraguaya la mujer es la indígena cristianizada, transmite su sangre y debido a ello el poblador del suelo no será ya el indígena puro ni su cultura la aborígen tampoco será el español puro, con su conducta intacta, sino el MESTIZO, encarnación de la historia en su marcha incontenible y en esa mezcla irá una nación nueva de la tierra de su destino.

La mujer es pues cofundadora de la nacionalidad, en el proceso social y cultural de la colonia.

El cristianismo practicado por los Jesuitas había sido en sus reducciones para las mujeres indias una “religión progresista” pues había desterrado la poligamia, obligando a los indios a casarse con una de las varias concubinas que tenía, y además respetaban.

En la época de la Independencia, pocas mujeres tuvieron acceso a la instrucción, y solamente al casarse pudieron acompañar a sus maridos y sus hijos a algunas reuniones sociales o familiares. Se reunían en las casas de las familias más reconocidas para aprender las artesanías, los tejidos, algo de música, a leer y a escribir, practica la mediana hogareña y comienza a cocinar la chipa, dulces y las variedades de comidas utilizando los derivados del maíz.

Aquí es justo que rindamos un profundo homenaje de admiración a Doña Juana María de Lara y Facunda Speratti de Yegros, quienes valientemente acompañaron el proceso

de independencia.

La época de Francia fue terrible para las mujeres, y se cree que aquí aparecen las “Jefas de Familia” ya que tuvieron que hacer de mamá y papá de sus hijos porque fue muy grande el número de presos políticos, fusilados o confinados a puntos lejanos de sus hogares.

La mujer no tuvo posibilidad en adquirir conocimientos y se decía entonces que la mujer paraguaya no hablaba el castellano o lo hablaba mal, y no tomaba parte en las conversaciones, era sumisa, introvertida y de rostro triste.

En la época de Carlos A. López el paraguayo va al exterior a estudiar y trae de regreso al país nuevas ideas, mayor desenvolvura intelectual y también se abre nuevas perspectivas para la mujer permitiéndole participar más ampliamente en la vida social y cultural. Se funda las primeras escuelas para niñas, colegios para Señoritas donde se enseña piano, canto, idioma y baile.

Durante la Guerra Grande la mujer adquiere mayor soltura y pronuncia discursos para preparar a las otras mujeres sobre la situación de la Patria. Vuelve a ser la Jefa de Hogar, pues todos los hombres fueron a la Guerra o murieron. Sabemos el desprendimiento de la Mujer de todas las clases sociales al entregar sus joyas para la defensa de la Patria. Pone a prueba sus valores morales tradicionales, demuestra solidaridad con el hombre, esposo, hijo, padre, hermanos en los momentos de grave peligro y en defensa del territorio y de la dignidad nacional.

La Post Guerra fue terrible, las instituciones fueron desarticuladas, dispersos los maestros, disgregados los hogares, manifiesto el relajamiento de los vínculos familiares y la disminución o pérdida de los valores del hogar. Su inquebrantable sentido del deber convierte a la mujer en enfrentarse a las circunstancias, en Jefe de familia en cabeza responsable: hombre- mujer a un tiempo en el hogar. Ella compensó a la prole llevando adelante los trabajos rurales, y sobre sus hombros carga la reconstrucción de la patria.

La “MILITANCIA” de la mujer en la educación, en la defensa o en la alimentación de su prole sustituyendo al hombre cuando este faltaba la fue afianzando a lo largo de la vida de la Colonia y siguió manifestándose recurrentemente a lo largo de la historia. Al término de la Guerra Grande dice el historiador argentino Ramón Cárcano, se recogen la desoladora imagen del ambiente de Asunción, con la ocupación militar de los aliados y así se gestan algunos “arreglos” matrimoniales entre la alta oficialidad del Brasil y la sociedad paraguaya, pero con un ingrediente cruel, pues la sociedad extenuada por la muerte y el dolor tuvo que aceptar relaciones “más convenientes con el enemigo invasor, lograr los brasileños una vinculación de familia para consolidar su dominio sobre el vencido”.

Pobre mujer paraguaya. Después de resistir toda el hambre y la fatiga del largo recorrido tras los restos del ejército de López. Luego de cargar sobre sus cansados hombros el rótulo de “residentas”, “traidoras” o “destinadas”, habría sido más penoso y cruel volver a sus hogares, si es que lo encontraban, para sucumbir entre el hambre y la soledad.

Qué más agravios y tristezas se han tenido que imponer a sí mismas para atarse al destino de quienes mataron a sus esposos, padres, hermanos e hijos.

Qué mayor tragedia que pretender olvidar la reciente guerra y llevárselas todas las noches a la penumbra de su habitación conyugal para poder alimentar a sus pequeños hermanos, su anciana madre o simplemente sobrevivir... a pesar de todo.

De a poco las mujeres fueron incorporándose con presencia física, incursionando en el campo profesional, el cultivo del intelecto, el conocimiento de las ciencias y en esto mucho tuvo que ver las corrientes migratorias.

Algunas pocas iban logrando protagonismo como obstetras, bachilleres, peritas mercantiles y hasta abogadas; me permito destacar la figura de Serafina Dávalos, primera Abogada paraguaya, que llegara a integrar la Corte Suprema de Justicia.

Esta marcha hacia la instrucción, la ciencia, la cultura, fue con interferencias, oposiciones y menosprecio. Si hasta hacía poco nomás debía ser solo madre, esposa, lavandera, cocinera, su tenue liberación fue motivo de comentarios y desaires; finalmente si fue maestra, enfermera u obstetra fue solo porque los hombres no lo consideraban como actividades “masculinas”.

Las mujeres de esas épocas y por mucho tiempo se han resignado a acatar el pensamiento que le designaba un espacio de obediencia y sometimiento al varón, sea padre, marido o tutor; la sencilla razón: la mujer era inferior tanto a nivel fisiológico como intelectual; la mujer no piensa, su único rol era reproductivo. Fray Luis de León decía: “no han de ser las buenas mujeres callejeras, visitadoras y vagabundas, sino que han de acostumbrarse a estarse en casa”. La comprensión de la mujer no se restringía solo a un sometimiento en la casa pues la mujer también era la principal sospechosa en el arte de la brujería, un “arrastrar” a los hombres en los “deseos carnales”, un ser la “infiel” a su hombre; en ser delatora, tildándola de “chismosa”, de “conocer al hombre” con sus armas ocultas” para conseguir sus objetivos; ella la “conspiradora” la “delatora” la “cómplice”, la “comadrona”.

Tantas frases y palabras ofensivas hemos recibido a través de los años. En estos tiempos modernos quizás ya no se escuchan algunas antiguas, pero aparecen otras: “basura, arrastrada, bandida, mantenida, alcahuetera, tilinga, lengua suelta” y otras palabrotas imposibles de reproducir.

Esto no nos debe hacer decaer queridas mujeres, pues también en todos estos tiempos escuchamos hermosas frases o palabras que enaltecen la figura de la mujer como: diosa, la reina del hogar, “sos lo más”, mi reina, mi ángel, mi único amor, “sos la única”, en mi vida no hay nadie más que vos, me muero antes de serte infiel, te voy a querer toda la vida... y la verdad que con estas frases, hasta logran a veces convencernos.

Hoy, y tras tantas luchas, la mujer paraguaya logra y goza de sus derechos civiles y políticos, participa como miembro activo en el Parlamento Nacional, en los Ministerios, en el Cuerpo Diplomático, en los Consejos Departamentales y Municipales, en las Gobernaciones, en las Intendencias, ocupa cargos relevantes en las Universidades,

Colegios y Escuelas; en el sector privado es una gran ejecutiva, gerente, Presidenta de sociedad, Secretaria, Jefa. Son profesionales Ingenieras, abogadas, medicas, arquitectas, contadoras, enfermeras, maestras, y en la familia es la gran administradora, es la consejera, es la formadora de sus hijos; ocupa cada vez más el cargo de “Jefa de Hogar” cuando sola asume el rol de papá y mamá y hasta se invierten los papeles cuando ella sale a trabajar y él queda a cocinar.

Es cierto que ha habido conquistas y pérdidas, éxitos y fracasos, pero sobre todo y con orgullo dejamos la herencia irrenunciable del feminismo y todo lo que esta filosofía implica para los hombres y mujeres del Paraguay; sin embargo, vemos que el significado y alcance de la categoría género todavía no han sido comprendidos en su verdadera dimensión por los Partidos Políticos, la escuela, por la propia familia.

Queda mucho por hacer, como la preocupación por la maternidad precoz, el abuso sexual, la trata de personas, la salud integral de la mujer y el niño; seguro social para las amas de casa, la lucha contra el analfabetismo, la discriminación social y laboral. Ante esta situación, no dejemos solas a unas pocas mujeres luchadoras por nuestros derechos, hagamos frente con nuestra participación con opiniones con proyectos y una lucha frontal a las injusticias.

No quiero olvidar a aquellas mujeres humildes campesinas que se levantan al amanecer para labrar la tierra, criar a sus hijos, conseguir el pan diario y casi olvidarse de sí mismas.

La mujer paraguaya, si bien avanzó en la conquista de sus derechos, sigue siendo víctima de maltratos, de la explotación sexual, del exilio económico, a la que se ve forzada para buscar en países cada vez más lejanos los recursos para mantener sus hijos. No pasa un día en que no ocurra un crimen terrible contra la mujer, en que acudan rotas y casi desangradas buscando auxilio, en que sean abandonadas a su suerte con todos sus hijos y hasta despojadas de sus bienes materiales logrados con el fruto de sus esfuerzos.

Pero aquí estamos; fuertes, altivas, capaces, inteligentes, como Juana de Lara, Serafina Dávalos, Escolástica Barrios de Gill, que reunió a las mujeres para donar sus joyas, como Ydalia Flores de Zarza, historiadora que propuso declarar el 24 de febrero “Día de la Mujer Paraguaya”, como Carmen de Lara Castro que presentó al Parlamento la propuesta; como Doña Josefa Facunda Josefa Speratti, esposa del Brigadier Fulgencio Yegros, Doña Luisa Echague Domecq, esposa del Dr. Fernando de la Mora; Doña Carmelita Sperati de Martínez Sáenz, en cuya casa se reunían los patriotas.

Como no recordar a las enfermeras del Chaco, a las Madrinas de Guerra, a Isabel Arrúa Vallejos que fundara en 1951 la Liga Pro Derechos de la mujer; a una proyectista de leyes en favor de la Mujer Dra. Mercedes Sandoval de Hempel; a una Josefina Pla, paraguaya por adopción.

Y aquí en esta ciudad, no dará el tiempo para nombrar a tantas mujeres que hicieron historia; las Maestras Irrazábal, Clementina, Rufina, Celia, Marta, Rosita, Machabel. Doña Floria Chamorro, Doña Victoria Squef, Otilia Berni, Hilda Gómez Crosta de

Villalba, Dora, Perla y María Teresa Matiauda, las Maestras Castelvi Llanes, Beatriz Dos Santos, Doña Paquita del Puerto, Doña Concon de Benítez, Doña Elva Barboza de Fernández, Doña Lili Gómez de Soler, Doña Rosa Caballero de Torres, Doña Olga de Ladan... en fin, tantas más que con su dación, también hicieron PATRIA.

Saludo a las luchadoras mesiteras, las paseras, las artesanas, las lavanderas, las enfermeras, periodistas, profesionales, y muchas tantas más; a las jóvenes mujeres estudiantes, presente y futuro promisorio de nuestro país.

La historia no se negocia, lo que buscamos en ella es ir hacia atrás buscando preguntas y respuestas, para comprender el presente y construir un futuro mejor...y para terminar:

Me permito recordar lo dijo por el Papa Francisco I al recibir hace un tiempo a la Virgen de Caacupé y de la Mujer Paraguaya: “De la mujer solo me queda decir elogios. Ustedes saben que en toda América, la mujer paraguaya es la mujer más gloriosa no porque haya estudiado más que otra; porque esa mujer, la mujer del Paraguay supo asumir un país derrotado por la injusticia y los intereses internacionales y ante esa derrota llevó adelante la Patria, la lengua y la fe”. dijo además.. “La Virgen al tomar la ciudadanía paraguaya bajo el nombre de Virgen de los Milagros de Caacupé nos dice que también está dispuesta a ayudarnos a llevar adelante la patria, la cultura la fe. Es doblemente gloriosa: por ser la Madre de Dios y por ser Paraguaya”.

En toda situación de emergencia, la mujer ha demostrado saber elevarse al nivel de las circunstancias, llámese tiempos de la colonia, revolución comunera, acefalia de hogares en la época de Francia, en las guerras. Y en tiempos normales, es decir, durante el tiempo de tranquilidad, la mujer se ha visto, hasta hace poco, coartada en su plena expansión por prejuicios, inhibiciones, tabúes, algunos van desapareciendo pero persisten trabas de orden social y económico.

La mujer paraguaya ha actuado con dedicación única a la enseñanza, desde hace más de 80 años ha estado en sus manos en forma casi exclusiva, la formación intelectual y en mayor grado social y moral de las jóvenes generaciones.

En el plano profesional, la mujer se manifiesta cada vez mas puede decirse que esto incide en su liberación económica y moralmente en una elevación del acento de prestigio.

Sin embargo y tras la cumbre de Pekin en 1995 y la Cumbre de Nueva York en el 2000, la condición de la mujer no es mucho lo que ha mejorado en materia de igualdad de oportunidades para hombres y mujeres, de todos los países asistentes tan solo 8 han cumplido los objetivos propuestos en cuanto a la participación de la mujer en cargos políticos. En educación hubo avances, sin embargo dos tercios de la población analfabeta mundial son mujeres. En cuanto a la violencia doméstica, ya en muchos países se van adoptando medidas legislativas para criminalizar este tipo de actos. Dice UNICEF que unas 60 millones de mujeres mueren al año víctimas de violencia doméstica. EEUU, saca un comunicado alarmante donde señala que 2 millones de mujeres y niñas son víctimas de redes ilegales que las explotan como esclavos, trabajando como prostitutas o mano de obra barata.

## Experiencias de Liderazgo de la Mujer Encarnacena

**Eduarda Susana Lugo Rolón**

Doctora en Gestión Educativa.

Máster en Administración Educativa.

Especialista en administración educativa, administración financiera y control gubernamental. Licenciada en Administración de Empresas. Licenciada en Contabilidad. Se desempeña como profesional independiente en Administración y Contabilidad y como docente en la Universidad Nacional de Itapúa. Asesora Empresarial. Formadora de Líderes y Oradores. Formó parte del equipo económico para la creación de facultades dependientes de la UNI desde 1995. Miembro activo de la Cámara Junior Internacional, Club Pettrossi, Colegio de Contadores del Paraguay. Mujer Protagonista del Paraguay, Defensoría del Pueblo (2004). Como miembro de la JCI fue Primera Presidenta Mujer de la JCI Encarnación, Vicepresidenta Nacional (2002), Vicepresidenta Ejecutiva de Desarrollo (2003), Presidenta Nacional (2004), Vicepresidenta Mundial (2007) asignada a Argentina, Brasil, Bolivia, Perú Honduras y República Dominicana, siendo la primera mujer por Paraguay en ocupar un cargo internacional, reconocida como visitante ilustre en varias ciudades dentro de los países asignados. Asistió a catorce convenciones nacionales, veintiséis reuniones nacionales, trece conferencias de las Américas de la JCI, ocho Congresos Mundiales. Instructora Graduada Internacional de JCI Training, egresada de la Academia de Liderazgo de las Américas (2001), Instructora Principal Certificada de JCI Archive, JCI Admin y JCI Presenter. Honrada con la Senaduría JCI No. 67368. Comisionada al Consejo Americano de Desarrollo de la JCI. Directora del Consejo Americano de Desarrollo (2008), que crea sedes de la organización en las Américas: Costa Rica, Nicaragua y Chile. Desde 2010 es miembro del Comité de Auditoría de la JCI. Presidenta de la Comisión Municipal de Apoyo a los Festejos por el Bicentenario del Paraguay, en ciudad de Encarnación. Miembro de la Comisión del Carnaval Encarnaceno. Actual Vice Presidenta de la Comisión Municipal de Conmemoración de los 400 años de la ciudad de Encarnación.

A invitación de la Universidad Autónoma de Encarnación a participar de la Cátedra de los 400 años de Fundación de la ciudad de Encarnación, asumí el compromiso de redacción del presente ensayo en el cual busco compartir con la audiencia contenidos básicos del liderazgo con enfoque en la mujer y específicamente en mi experiencia personal.

En el mismo intervengo con definiciones de liderazgo, me detengo en quien lo ejerce apoyándome en ejemplos de mujeres líderes de la ciudad y del país en ámbito del voluntariado desarrollado en la JCI Cámara Junior Internacional. Relato que todas las mujeres tienen, de acuerdo al rol que desempeñan una cuota de posibilidad de ejercer el liderazgo, comparto la existencia de ciertas habilidades que las convierten en líderes y

como tales pueden ser desarrolladas.

Este resumen está basado en mi experiencia personal y apoyada en bibliografía recogida en algunos años de estudio de liderazgo.

### ¿Qué es el liderazgo y quién lo ejerce?

El **liderazgo** según Ken Blanchard, *es la capacidad de influir en personas y organizaciones para que liberen todo su potencial y éste redunde en un mayor bien para todos. En ese sentido, el liderazgo debe tener un propósito más elevado que el de ser tan sólo un cometido que se realiza en beneficio personal o para dar cumplimiento a unos objetivos<sup>1</sup>*, y es ejercicio por el **líder o la lideresa** quien según Eric de la Parra es *la persona que hace de la gente ordinaria gente extraordinaria, la ubica en una visión, la compromete con una misión y la une en la fe de realizar un sueño que permita la trascendencia y realización. Le da significado a la vida de sus seguidores; es un arquitecto humano*. En nuestra ciudad podemos mencionar a varias lideresas en diferentes ámbitos sociales, menciono aquí a Marta Rolón Flores quien en el ámbito de la JCI Cámara Junior Internacional Encarnación marcó un antes y un después en la organización local y nacional, ejerciendo la Presidencia de la JCI Encarnación y posteriormente la Presidencia Nacional de la JCI Paraguay; Carolina Lugo Matiauda quien dirigió la JCI Encarnación y la JCI Paraguay, y junto a Marta presentó el proyecto de Ley del Voluntariado inexistente hasta ese entonces en un país con innumerables Organizaciones no Gubernamentales minadas de voluntarios. Ana María Sischik y Carina Moreno, a quienes les tocó presidir la JCI Encarnación demostrando una vez más que se puede ser mamá, profesional y voluntaria. Ellas ejercieron un liderazgo a nivel superior definido como *aquel que se preocupa tanto del desarrollo del personal como del rendimiento de la organización, y consigue que la satisfacción de la plantilla sea mayor y los resultados más duraderos. Liderar es entendido aquí como un proceso de obtención de resultados en el que se actúa con respeto, atención e imparcialidad hacia todos los implicados en el mismo<sup>2</sup>*.

### ¿Quiénes son las líderes?

Madres, familiares, maestras, profesoras, políticas, voluntarias, ejecutivas, jefas, en fin cada una de nosotras que tomamos la decisión de liderar y logramos el acompañamiento de la gente.

Me permito citar a mi madre Doña Dalia Rolón de Lugo, una líder con mayúsculas quien supo llevar adelante la familia ante la muerte temprana de mi padre, entregando a la sociedad encarnacena su dedicación en comisiones de padres del CREE y asociaciones políticas, entre otras; a la Profesora Carmen Balletbó de Villalba, maestra y ejemplo

de muchos con su trabajo voluntario en diferentes organizaciones como la Comisión Central Coordinadora para la creación de la Universidad Nacional de Itapúa; a la Profesora Concepción Alvarenga de Galeano quien inspiró y desarrollo en tantos niños la capacidad de liderazgo desde las aulas de la Escuela Primaria Clementina Irrazábal dependiente del Centro Regional de Educación de Encarnación; a la Profesora Isabel Netto de Benítez inspiradora 100% con cada consejo; la Profesora Rosa Encina quien con su acompañamiento a los alumnos en el nivel universitario infunde a emprender; la Profesora Dra. Yilda Agüero de Talavera, incansable docente, su acompañamiento personalizado a los alumnos propicia grandes logros; la Lic. Mirtha Lugo Rolón gestora de proyectos culturales de impacto y docente de alma.

En la política la Prof. María Teresa Matiauda Sánchez, Directora General del CREE, Intendente Municipal de la Ciudad de Encarnación, y voluntaria de diferentes asociaciones, posee en su haber varias obras en servicio de la comunidad; la Prof. Edita Báez de Villordo ejemplo de empeño y dedicación a diferentes asociaciones voluntarias, como la Academia de Historia y la Geografía Militar; la Lic. Gladys Vergara de Harms Concejala Municipal e Intendente Municipal de la ciudad de Encarnación, pero primero voluntaria y gerenciadora de grandes proyectos como el CENADE.

Empresarias y ejecutivas, podemos observar cada vez más en nuestra ciudad, Lic. Nancy Pérez, Lic. Liliana Pylik Ivasiuten, Sra. Griselda Bordón, Lic. Anne Tieman, Lic. Olga Fischer, Dra. Nadia Czeraniuk, Escribana Fanny Moriya, quienes apuestan al crecimiento en cada una de las empresas que dirigen con un alto sentido de responsabilidad social.

### ¿Qué les hace ser líderes?

Todas desarrollaron **sus habilidades de liderazgo**, fijando el rumbo, demostrando carácter, movilizand la dedicación individual y generando capacidad organizacional.

**FIJAR EL RUMBO**

**DEMOSTRAR CARÁCTER PERSONAL**

**MOVILIZAR LA  
DEDICACION INDIVIDUAL**

**GENERAR CAPACIDAD  
ORGANIZACIONAL**

Aplican el proceso de liderazgo efectivo en el cual se reta al *status quo*, inspiran una visión compartida, lideran con el ejemplo, inspiran a otros con la acción, comparten las glorias y guardan las penas.

Dentro del proceso de desarrollo de las habilidades aplican varios estilos de liderazgo como el autoritario, el participativo, el dejar hacer dejar pasar, el transformacional, los cuales permiten llevar a la práctica el liderazgo. Pero.... ¿Cuál es el mejor estilo de liderazgo?.... la respuesta aún no la puedo dar, pero creo que la combinación de varios estilos en la mejor. La teoría me ha llevado a aplicar un estilo con las siguientes características:

- Capacidad o inteligencia
- Pasión, visión, compasión
- Humildad
- Coraje
- Tenacidad

Cada tanto me detengo a preguntar si estoy haciendo bien los deberes, creo que es una forma constante de mejorar.

¿Qué hago?

- Aprendo, pregunto, escucho
- Acepto responsabilidades y desafíos
- Pido rendición de cuentas de mí misma y los demás
- Animo a otros
- Actúo, pongo en marcha proyectos
- Tomo decisiones, aun si son impopulares

- Espero mucho
- Exijo lo mejor
- Pretendo el cumplimiento de altos estándares
- Capacito a otros

Mis bases son:

- Metas, expectativas y estándares claros = escritas
- Historia y filosofía de vida
- Perseverancia y humildad

Cuento siempre con:

- Familia
- Profesores
- Asesores
- Equipo

Creo en el cambio permanente, y en que el cambio comienza conmigo. A veces escuchamos decir: “Si esta fulana no estuviera, todo saldría mejor”. Estoy consciente de que ésa afirmación es errónea, debo aceptar una porción de la responsabilidad por los problemas que existen y debo ser el parte de su solución. Si las cosas no van bien, yo debo cambiar, y estoy segura de que pequeños cambios producen impactos grandes.

El liderazgo efectivo se logra mediante la gente. El líder sirve a otras personas, logra el éxito mediante otros y debe invertir en las personas. Una forma de invertir en ellas es dedicándose a la capacitación de su equipo. La transformación de cada uno se da con la formación continua, no existe otra manera.

El liderazgo se aprende, y aprender a ser líder significa: convencerse de que no existen los problemas, sólo existen las diferentes perspectivas y desafíos, lograr una visión general del entorno que permita contemplar todo el escenario y de esa manera tomar las mejores decisiones, hacer de la formación continua un estilo de vida, y por último siempre disfrutar de la travesía.

Años atrás inicie mi carrera en una organización voluntaria la JCI. En ese entonces estaba convencida que los líderes nacían. Hoy, luego de varias horas de formación como participante, luego como instructora y de participar en varios niveles directivos a nivel local, nacional e internacional, estoy convencida de que los líderes se hacen; ello implica una planificación de vida (soporte familiar, económico, laboral si se trabaja en relación de dependencia), la convicción de que nunca aprenderé todo, pero siempre podré aprender un poco más. Asimismo la certeza de que no hay límite establecido, que los límites los ponemos nosotros, con nuestros miedos producto de nuestra falta de preparación, o de no estar dispuestos a salir de nuestra “zona de confort”.

Quiénes logran romper estos paradigmas, sobresalen y se convierten en líderes. La JCI me enseñó que no existe el “no” por respuesta, que el “no tengo tiempo” significa no me interesa ese proyecto porque no lo entiendo bien, porque no me lo explicaste bien; que los retos están para ser alcanzados; que no existen los imposibles (sólo están en mi cabeza); que cada día se aprende algo; que las leyes y normas están para ser cumplidas; que la iniciativa debe ser valorada; que los reconocimientos son importantes; que las personas mayores tienen mucha experiencia y deben ser valoradas; que sin historia no soy nada; que el día tiene 24 horas que si son bien utilizadas pueden convertirse en 48; que el servicio a la comunidad es la mejor obra de la vida, que la hermandad de los hombres trasciende la soberanía de las naciones (cuando más nos conocemos, más cortas son las distancias y más fácil trabajar juntos); que todas las personas sin excepción son importantes, son el tesoro más grande de la tierra; y que la fe en Dios da sentido y objeto a la vida.

*A veces sentimos que lo que hacemos es tan solo una gota en el mar, pero el mar sería menos si le faltara una gota (Madre Teresa de Calcuta)*

Agradezco a la Universidad Autónoma de Encarnación la oportunidad de participar en esta Cátedra de los 400 Años de la Fundación de la Ciudad de Encarnación.

## Liderazgo de la Mujer en la Empresa

**Nancy Graciela Pérez Nesterovich**

Licenciada en Contabilidad. Magíster en Finanzas por la Universidad Nacional de Itapúa (en cursada). En lo laboral, se desempeñó como Secretaria en Regional S.A. de Seguros y Reaseguros de Encarnación. Cajera, Jefa Operativa en el Banco de Asunción. Supervisora Administrativa en Interbanco Encarnación. Supervisora Administrativa y actualmente Gerente de la Agencia Encarnación del Banco Itaú, Agencia Encarnación

Para hablar del Liderazgo de la Mujer en la empresa he tomado algunas palabras claves para poder utilizarlas como guía en el día a día, en situaciones y oportunidades:

Primeramente tenemos que tener bastante claro la diferencia entre Gerente y Líder, y lo resumo como sigue: un GERENTE es aquel que administra recursos (personas, proyectos, áreas, entre otros), un LIDER es aquel que inspira y guía, se enfoca y sabe llegar a los objetivos, inclusive supera las expectativas y resultados.

A partir de que asumimos nuestra posición de LIDER, generamos un COMPROMISO, el de dar lo mejor de uno cada día, y por sobre todo ser perseverantes en este compromiso.

Tener ACTITUD POSITIVA, de buenas prácticas y buenos hábitos; sabiendo que todo lo que hacemos debe ir de la mano con lo que somos en esencia. Así se da una lección para los líderes: practicar con el ejemplo: no exigir o decir algo que nosotros mismos no mostramos o demostramos.

La INNOVACION, innovarse, aceptar y hacer cambios; aceptar las críticas y trabajar sobre nuestras debilidades sin perder nuestras fortalezas, porque hay veces en que de tanto trabajar para cambiar o corregir algo, perdemos algo bueno que teníamos.

La OPORTUNIDAD, en el diccionario de un líder, crisis significa peligro y oportunidad. El líder esquivará los peligros y aprovechará las oportunidades que permitan evolucionar. Estar preparados para lo que se nos presente, estando seguros de hacer lo correcto, marcando la diferencia desde las pequeñas cosas o iniciativas, para que nos sigan asignando nuevos y grandes desafíos.

Una Líder me enseñó:

Oportunidad + Reacción = ÉXITO

Es decir, de acuerdo a como reaccionemos referente a las oportunidades obtendremos nuestro resultado.

La EMPATÍA, ponerse en el lugar del otro y por sobre todo saber escuchar; debemos tener presente esto día a día, aprendemos muchísimo de las personas y más aún



tomaremos mejores decisiones y más objetivas si practicamos la escucha activa. Pero en este punto tengamos cuidado de no caer en la complicidad, el chisme y en el papel de víctima. Recordemos también felicitar en público y regañar o acordar nuevas pautas en privado.

Por último concluyo que un LIDER es el resultado de un maravilloso TRABAJO EN EQUIPO.

Las personas que te rodean son las que te hacen SER un LIDER.

## CÁTEDRA 7. INTEGRACIÓN



**13 de noviembre de 2014**  
**Auditorio 2, Universidad Autónoma de Encarnación**

HERIBERTO GAMARRA  
LUIS LICHOWSKI  
WALTER FERNANDO BRITZ

## Relaciones Exteriores, Diplomacia e Integración Regional

Heriberto Gamarra

Las relaciones internacionales son un aspecto cada vez más importante de una persona en una sociedad mundial o global. El mundo está en creciente comunicación por las tecnologías de la comunicación, las informaciones en tiempo real, los transportes aéreos eficientes y la economía internacional compleja, entre otros; por lo tanto, se valora en demasía las relaciones pacíficas y cooperativas entre naciones, como un factor positivo de crecimiento nacional. Se buscan acuerdos **ejecutables**, alianzas, y buenos preceptos escritos y no escritos, para el crecimiento mundial.

En la Constitución de la República del Paraguay, se encuentran contenidos los principios fundamentales nacionales para manejar los asuntos internacionales, específicamente en el Capítulo II: de las Relaciones Internacionales; dentro de la Parte II, Título I. En tal sentido, en el Art. 143 De las relaciones internacionales menciona los principios a los que se ajusta el Paraguay, como: la independencia nacional; la autodeterminación de los pueblos; la igualdad jurídica entre los Estados; la solidaridad y la cooperación internacionales; la protección internacional de los derechos humanos; la libre navegación de los ríos internacionales; la no intervención; y la condena a toda forma de dictadura, colonialismo e imperialismo.

Asimismo, respetando los mencionados principios, el Paraguay reconoce así como lo hacen las demás naciones, el período de grandes cambios que se encuentra viviendo el mundo; en los campos estratégico – militar, el económico y el de los valores. Esto se puede notar por las dos tendencias principales; por un lado el mundo unipolar, con la supremacía de una superpotencia que domina; y el mundo multipolar en el campo económico, por lo cual se habla tanto de la globalización.

En tal sentido, volvemos a fijarnos en el Artículo 238 de la Carta Magna, “De los deberes y atribuciones del Presidente de la República. Son deberes y atribuciones de quien ejerce la presidencia de la República: 1) representar al Estado y dirigir la administración general del país;” y “...7) el manejo de las relaciones exteriores de la República. Por su parte, en la Ley Orgánica del Ministerio de Relaciones Exteriores, Artículo 2°, en el Título I: del Ministerio y sus Funciones, reflejan el mandato constitucional: “El Ministerio de Relaciones Exteriores es el órgano que planifica, coordina y ejecuta la política exterior bajo la dirección del Presidente de la República.”

Por tanto podemos notar que el **Señor Presidente** de la República **define** las estrategias a través de los cuales es posible lograr los objetivos nacionales, y el **Ministerio de Relaciones Exteriores** es el que **planifica, coordina y ejecuta esos objetivos**, que forman la política exterior del Paraguay en sus Relaciones Exteriores.

Que podemos decir de las **prioridades de las Relaciones Exteriores** del Paraguay?, sólo afirmar que **conforman la política exterior que se implementa**. En tal

sentido, cuando se proyectan dichos planes por parte de la Cancillería, se buscan las **prioridades, debido a que no es posible cubrir todas las responsabilidades con igual dedicación e intensidad para atenderlos por igual.** Entonces, una política exterior **efectiva**, únicamente es factible **cuando se pueden establecer dichas prioridades** y deben estar determinados **en un tiempo** y en una agenda a realizar.

Asimismo, es importante destacar que la política exterior es el reflejo de la política interior de un Estado; como se piensa sobre determinados intereses nacionales, los valores, principios, necesidades, entre otros.

Hablando de agentes ejecutores de las relaciones exteriores, podemos mencionar como fundamento normativo principal, luego de la Carta Magna, a la Ley 1635/2000 - Orgánica del Ministerio de Relaciones Exteriores y a la Ley 1335/99 del Servicio Diplomático y Consular. Los diplomáticos son funcionarios permanentes, capacitados y organizados en carrera administrativa, con categorías jerarquizadas, dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores. Asimismo, el Poder Ejecutivo puede designar para desempeñar ese papel; a personas capacitadas, de su confianza, que no se encuentran en este escalafón, pero cumplen con responsabilidad y honorabilidad los encargos dentro de la Representación Nacional. Los funcionarios diplomáticos pueden desempeñarse en Embajadas, Consulados o Misiones Diplomáticas ante organismos internacionales. Actualmente, la política exterior del Paraguay concentra sus esfuerzos en: los **procesos de integración**, en las **relaciones bilaterales** y en las **relaciones multilaterales**. Al respecto, teniendo en cuenta que la tendencia mundial es de coordinar entre Estados para la consecución de intereses comunes, el Paraguay busca hacer ver sus intereses con buenos fundamentos, dentro de los procesos de integración como Mercosur, Alca, Unión Europea, entre otros; y como ligados a los objetivos mundiales en los estamentos de las Naciones Unidas, OEA y sus organismos especializados. Hablando de integración, podemos recordar que los Estados se van uniendo en sus acciones con la finalidad de consolidar la integración de los países acorde a sus similitudes; éstas pueden ser políticas, sociales, económicas, culturales, religiosas, lingüísticas, ideológicas, geográficas, entre otros. Estas acciones suelen llevar a la firma de Acuerdos que tienen fines diplomáticos, económicos y políticos. En América Latina, entre los esfuerzos integradores destacamos la creación de diversos organismos, como la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI) o el Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA), y la fundación de organizaciones intergubernamentales, como la Comunidad Andina de Naciones (CAN) y el Mercado Común del Sur (MERCOSUR). Asimismo, la creación de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA) la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR) y de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC). Abordando brevemente el aspecto de los procesos de integración, podemos **recordar en que se basan sus compromisos**, pero tomemos como ejemplo al MERCOSUR. Nuestro Mercado Común del Sur **se inició con dimensiones que abarcan lo político, lo económico y lo cultural** y que tiende a la creación de un espacio común de sus Estados Parte, **basado en la democracia, la**

**estabilidad y el desarrollo**, destinado a ampliar los intercambios mutuos. Como agente de la realidad podemos decir, que **los procesos de integración no son mecanismos automáticos** que garanticen el crecimiento económico y el desarrollo social de los países, más bien es complejo y **requiere de un esfuerzo sostenido por parte de los actores públicos y privados** de los Estados Parte. Por tanto, la verdadera integración sólo puede ir creciendo, mejorando y venciendo obstáculos **pasando el día a día de los mecanismos internos** de los Estados, ajustando las políticas económicas, buscando la estabilidad jurídica y concertando acuerdos políticos; por citar algunos requisitos indispensables de la integración eficaz. Es por eso que actualmente para el Paraguay es necesario enfocar la integración mirando su experiencia y analizando profundamente las situaciones surgidas para tomar un camino a seguir y negociar de aquí en adelante.

**Consideraciones finales.**

El Paraguay seguirá en su etapa de desarrollo siempre que sea capaz de vincular sus problemas internos con las posibles soluciones que se ofrecen en el ámbito internacional. Los diplomáticos paraguayos buscan, que los intereses del país, se encuentren reflejados en los más importantes foros internacionales, conforme a la política exterior y al mandato del Señor Presidente de la República. El Paraguay debe lograr consensuar y mejorar su modelo de país. Esto se encuentra a cargo del Estado, de la sociedad civil, de las instituciones y de las dirigencias políticas de nuestro país, haciendo que converjan con las reglas del juego del sistema mundial internacional.

## Rol de los territorios en el Desarrollo y la Integración Fronteriza

**Luis Enrique Lichowski**  
**Ingeniero Civil.**

Rector de la Universidad Privada “Gastón Dachary”  
Secretario de Promoción del Desarrollo de la Municipalidad de Posadas

En mi doble rol de Rector de la Universidad Gastón Dachary, de Posadas, Misiones, y de Secretario de Promoción del Desarrollo, en la Municipalidad de Posadas, Misiones, deseo hacer referencia a algunos antecedentes e iniciativas relevantes a la Integración Transfronteriza Regional en la que convivimos misioneros argentinos, itapuenses paraguayos y riograndenses brasileños.

Uno de ellos es la presencia de FEBAP, *Federación Económica Brasil, Argentina y Paraguay*, con sus 24 años de existencia en pro de la gestión ante diversas situaciones y eventos por los intereses de ciudadanos, empresarios y gestores turísticos de la región.

Otro es el surgimiento –desde el seno de FEBAP– de la Red CIDIR: *Red de Cooperación Interuniversitaria para el Desarrollo y la Integración Regional*, integrada por 19 Universidades, bajo cuyo auspicio ya se llevan realizados siete Simposios y otros numerosos eventos de intercambio, presentación de estudios e investigaciones afines a la temática de la Red, así como editados cinco libros con dichos trabajos académicos.

Además, ante la problemática que se podría sintetizar como “Existiendo consenso, propuestas y certezas, ¿Por qué las barreras a la integración fronteriza siguen siendo tan altas?”, hemos acometido numerosas reuniones, entre las que debemos mencionar:

- *Primera Reunión de Grupos de Integración Productiva (GIP) del MERCOSUR.*, denominada MERCOSUR ABC, el 17/agosto/2012, en Posadas, Misiones, Argentina, con la presencia de todos los GIP territoriales y de frontera, habiendo quedado cristalizada una agenda de puntos nodales. También asistió el representante de Venezuela, resaltando la importancia de su reciente incorporación al MERCOSUR.
- *Jornada “Potencialidad Productiva Regional y Asociativismo”*, realizada en Posadas, Misiones, el 2012, a la que asistieron el Embajador Hugo Varsky, Pedro Büttgenbender, Rector de la UNIJUI, Santa Rosa (Brasil) y Lisa Oviedo por el GIP Paraguay, habiendo concretado **“El Mensaje de Posadas, Región Jesuítica Misionera”**, desde el corazón del MERCOSUR, desde la comunidad, gobiernos locales, Universidades, Entidades profesionales, empresariales y sociales de la Región Trinacional de las Misiones, a las autoridades del MERCOSUR.
- Allí planteamos que **“Solicitamos la intervención de los gobiernos nacionales e instancias del MERCOSUR que correspondan para reducir barreras que de hecho persisten en nuestras regiones y nos permitan avanzar en una integración efectiva,**

*allí donde efectivamente se deberán concretar: en la zonas fronteriza”.*

- Asimismo, que “*Nos unen tradiciones integracionistas de la Región Jesuítico-Misionera. Solicitamos que se considere a la Región de las Misiones una zona piloto, en la que se implementen políticas específicas que faciliten la complementariedad en zonas de frontera”.*
- En la oportunidad se firma el trascendente Convenio Marco de Colaboración y Cooperación entre el Gobierno del Departamento de Itapúa, República de Paraguay y el gobierno de la provincia de Misiones, con los objetivos de: a) Intercambio de informaciones sobre las gestiones o programas de ambas partes en marcha; b) Identificación de problemas individuales en los que la otra parte pueda colaborar para solucionar; c) Identificación de problemas comunes; y d) Establecer “líneas proyectuales” de cooperación o colaboración entre las partes con las rúbricas de Juan Eudes Afara, Gobernador del Departamento Itapúa, Maurice Fabián Closs, Gobernador de la provincia de Misiones, Juan Alberto Schmalko, Intendente del Municipio de Encarnación y Orlando R. Franco, Intendente de la ciudad de Posadas, Misiones.
- *Taller de Construcción Regional Área Metropolitana Binacional Posadas Encarnación: “Hacia una visión y agenda estratégica comunes”.* Se llegó y formalizó un Acuerdo Metropolitano Binacional, constituyéndose la Comisión Intermunicipal Coordinadora del Área Metropolitana Binacional, acordando una serie de artículos tendientes a aunar esfuerzos, trabajar conjuntamente, intercambiar información y propuestas, fortalecer el posicionamiento en ambos países, fomentar la complementariedad y contribuir con ambas comunidades en el desarrollo social y económico, política y ambientalmente sustentable.

Se va cristalizando así la idea de la Integración “desde abajo”, en el paradigma del Desarrollo endógeno/territorial, convirtiéndonos en artífices de nuestro destino, no esperando decisiones “desde arriba”, siendo nosotros los actores propositivos, conociéndonos, analizando y planificando juntos, gestionando y “presionando” juntos, profundizando en lo concreto nuestra integración, entendiendo el mundo y las relaciones fuerza.

## **Ciudades integradas y regionalización: estructuras de oportunidades para la integración socio-urbana.**

**Walter Fernando Brites**

### **Resumen**

Esta ponencia aborda de modo exploratorio la emergencia y desarrollo de una estructura de oportunidades para una integración a escala regional y multidimensional (económica, social y cultural), a partir de incipientes cambios que están experimentando las ciudades de Posadas (Argentina) y Encarnación (Paraguay). Entre las oportunidades, en primer lugar podemos señalar que las mismas son ciudades medias, fronterizas que en sus condiciones de capitales de provincia y departamento respectivamente han desarrollado en los últimos tiempos un proceso de conurbación traccionando la dinámica urbana de otras ciudades vecinas. En segundo lugar, otra característica singular refiere a la habilitación del puente internacional que conecta ambas ciudades. El puente generó un corredor urbano internacional, infraestructura que posibilitó sortear las adversidades del río Paraná y desarrollar un sistema de transporte urbano binacional que vincula cotidianamente a sus habitantes. La tercera característica, es que ambas ciudades fueron afectadas en igual medida por el embalse del río Paraná y el consecuente paquete de obras de infraestructura de defensas costeras desarrolladas por la Entidad Binacional Yacretá, obras con redundancias en acciones de renovación urbana y revalorización en ambas márgenes del río.

### **Frontera, conurbación y nuevas estructuras de oportunidades para la integración.**

Posadas es la ciudad capital de la Provincia de Misiones, (Argentina) con 358.263 habitantes (INDEC), se ubica a orillas del margen izquierdo del río Paraná, frente a la ciudad paraguaya de Encarnación. Desde el año 1872, en que Posadas se constituye como Municipio, se consolidó como principal centro administrativo, comercial y de servicios. De manera simultánea a la conformación urbana de la ciudad, la población carenciada ha ocupado las costas bajas y anegadizas del río Paraná y otros espacios próximos a la centralidad urbana. Contexto en el que la zona de costa ribereña se fue constituyendo como el espacio estratégico para el asentamiento de barrios tugurizados e irregulares, al margen de la ciudad legal. Puede decirse que este proceso fue tolerado porque era funcional a un esquema laboral de prestación de servicios a las clases medias y altas.

Hacia 1960, conjuntamente con el poblamiento de la ribera, viviendas muy precarias comenzaron a levantarse en los intersticios de áreas urbanas socialmente heterogéneas, dispares, pero conectadas entre sí. La ausencia de una planificación urbana posibilitó que sectores altos, medios y bajos accedieran al espacio urbano; proceso que por otro lado, fue incidiendo en la configuración de heterogéneas áreas urbanas. Un bricolaje de sectores sociales integrados en la ocupación del espacio urbano.

Desde la década de 1980, la continua extensión de la ciudad sobre el eje sureste ha dado lugar a un incipiente proceso de conurbación más allá de los límites del municipio. En un sentido más amplio, los cambios objetivados en Posadas, tienen su génesis en una “conjunción de procesos”. Desde el rol de ciudad capital, centro administrativo, comercial y de servicios en la región, hasta su situación fronteriza con el Paraguay y; más recientemente: el desarrollo exponencial de la obra pública como resultado de un esquema de acumulación de un sector empresarial ligado al Estado. A esta matriz de situaciones se acopla el acelerado ritmo que han adquirido las obras del último tramo del emprendimiento hidroeléctrico Yacretá.

La ciudad de Encarnación es capital del departamento de Itapúa y, alberga a una población predominantemente urbana de 118. 300 habitantes y, es la tercera ciudad más importante del Paraguay, detrás de Asunción y de Ciudad del Este. Desde sus comienzos, Encarnación se ha caracterizado por su actividad mercantil anclada en la ribera del Paraná, proceso que ha dado lugar a la vieja Villa Baja (Zona Baja) de actividad portuaria y comercial tradicional de la ciudad. Además, hacia allí convergían vías de ferrocarriles que unían Asunción con Buenos Aires, a través de buques ferris que cruzaban el Paraná. En las últimas décadas, como ciudades fronterizas Posadas y Encarnación, integran una nueva conurbación internacional. Encarnación constituye un nodo urbano, generando junto a otros pueblos (Cambyretá, Capitán Miranda, Fram, Carmen y San Juan del Paraná) una pequeña área conurbana que se extiende en un radio de 50 kilómetros. Del mismo modo, del lado argentino, una de las características de Posadas es su cercanía con las ciudades de Garupá y Candelaria. Estas ciudades satélites dependen de las estructuras de oportunidades (bienes y servicios) disponibles en las ciudades de referencia. Posadas y Encarnación como capitales de provincia y departamento respectivamente, son sedes de gobernación, concentran la administración pública y los servicios, situación que conjuntamente al crecimiento demográfico y del mercado de trabajo, lo constituyen como centro urbanos-regionales. Esta área metropolitana internacional supero hoy los 500.000 habitantes. Según estimaciones del IPEC (2010), en la próxima década, este conglomerado de áreas urbanas binacionales constituirá una urbe cercana al millón de habitantes (813.165 habitantes). Esta prospectiva es interesante, teniendo en cuenta que la metropolización como la globalización generan un doble proceso, caracterizado tanto por la homogenización y la diferenciación de los actores sociales, tendiendo a forjar los mismos tipos de actores económicos en todas las ciudades (Lungo, 2011; Ascher, 2001). Actores que al margen de su procedencia (público-privado, locales-nacionales) se constituyen como agentes financieros, grupos corporativos, desarrolladores, elites, etc.

La ubicación fronteriza y limítrofe de Posadas y Encarnación es estratégica en la medida en que ha implicado un histórico y fluido intercambio económico y sociocultural entre ambas ciudades. Vinculación que desde sus orígenes se ha dado por vía fluvial a través del cruce del río Paraná. Este intercambio que se ha acrecentado y dinamizado a partir de la habilitación, en el año 1990 del puente Internacional **San Roque González** de Santa Cruz. El nombre del puente se debe al padre jesuita Roque González de Santa Cruz, que fuera fundador de varias reducciones, entre ellas las que ocupan las actuales ciudades de Posadas

y de Encarnación. Entre otras anécdotas, el puente obtuvo el premio internacional “Puente de Alcántara” a la obra pública más destacada del período (1989-1990). Se trata de un puente carretero y ferroviario, construido sobre el río Paraná, que tiene una longitud total de 2.550 metros, con un puente central de 579 metros. A partir de su construcción en 1983, no solo se da inicio a una gran expectativa a nivel regional, sino a una fuerte inversión en trabajos de infraestructura y mano de obra.

El puente constituyó una mega obra históricamente anhelada entre ambos países y desarrollada en paralelo a los esperados efectos de la represa Yacretá, así como a la articulación regional y de las políticas que favorecerían la integración en el marco del Mercosur. Al margen de los tratados binacionales implicados en su construcción, al poco tiempo de su habilitación, el puente posibilitó una inédita articulación territorial entre ambas ciudades. Entre otros efectos se señala, que con el puente se generó una importante ruta para el intercambio comercial entre Buenos Aires y Asunción.

Desde la habilitación del puente internacional Posadas-Encarnación, la interrelación entre ambas ciudades ha sido más acentuada. Se destacan en este aspecto las asimetrías comerciales entre ambas ciudades, el desarrollo de un mercado de trabajo con ventajas diferenciales, el cruce fronterizo cotidiano de miles de habitantes, la implementación de una oficina de Tráfico Vecinal Fronterizo, un vasto mercado informal vinculado a productos textiles, alimentos y electrónicos, la disponibilidad de un sistema de transporte urbano internacional, entre otros aspectos, otorgan características muy singulares a esta conurbación internacional. En la actualidad, se estima que a diario cruzan por el puente alrededor de 5.000 vehículos y más de 28.000 personas. Como obra de infraestructura, el puente generó repercusiones socio-económicas, en la medida en que ayudó a que la ciudad de Encarnación tuviera un acelerado crecimiento económico durante la década de 1990 por ser una ciudad de bajo costo para los argentinos. La paridad cambiaria Peso argentino-Dólar, posibilitó a los habitantes de Posadas incrementar sus ingresos a partir de la compra en Encarnación. Con el tiempo, y al margen de la paridad cambiaria, comenzaron a emerger variadas situaciones, muy peculiares, pero recurrentes como personas que residen en Posadas pero trabajan o estudian en Encarnación y recíprocamente.

Encarnación, ancla su actividad económica principal en el comercio cotidiano pendulante, aprovechando la estructura de oportunidades vinculada a la frontera y a la ciudad gemela de Posadas. En las últimas décadas ha centrado su economía en la especialización comercial de productos textiles y electrónicos vinculados a la informática siendo intermediario entre los centros de producción y los de consumo (Vázquez, 2011). Aunque la actividad comercial es de vital importancia para la economía, no obstante Encarnación no es una ciudad mono funcional o ciudad-shopping, el crecimiento de la administración pública, la ejecución obras de infraestructuras y el desarrollo de un polo universitario regional, entre otras aspectos, hacen más polivalente y dinámica a la vida urbana.

Conjuntamente a los aspectos antes descritos, merece señalar que estas ciudades, por otro lado, han escenificado en las últimas décadas cambios radicales en su morfología:

inundación de cientos de hectáreas de superficies, grandes obras de infraestructura de defensas costeras, reconstitución del tejido urbano, zonas recuperadas, etc. En el centro de estos cambios esta la hidroeléctrica Yacyretá, gestionada a través de la Entidad Binacional Yacyretá (EBY). Durante el largo e intermitente lapso de su ejecución la EBY debió mitigar los efectos del anegamiento recomponiendo urbanísticamente, construyendo nuevos edificios y espacios públicos, rehabilitando amplios sectores urbanos y relocalizando a miles de familias en nuevos conjuntos habitacionales.

En este sentido, es importante señalar que tanto en Posadas como en Encarnación, las inundaciones, han generado impactos de variada complejidad, no solo por el desplazamiento de la población afectada, sino por los programas de renovación y apertura urbana. Las obras han generado nuevos espacios públicos de alta calidad y ligado al tratamiento costero se ha creado un paisaje artificial del que carecían ambas ciudades (se han habilitado nuevas playas, parques, plazas, avenidas costeras, muelles y puentes sobre arroyos urbanos que tejen la nueva morfología de Posadas-Encarnación). El conjunto de estas situaciones pueden constituirse en nuevas oportunidades para la reconversión de diversas e inéditas actividades productivas y sociales.

Los procesos derivados de la transformación (renovación urbana, revalorización, desplazamientos) han generado una dinámica sobre el suelo urbano que se proyecta con continuidad. Por otro lado, los principales problemas en términos territoriales, se concentran en la gran extensión territorial con que se desarrollan ambas ciudades y la marcada desigualdad entre áreas de vacíos intersticiales, falta de servicios y las áreas dotadas de los mejores equipamientos urbanos. Como efecto secundario, pero no menos importante, estas grandes intervenciones urbanas están generando una alta dispersión de la población sobre el espacio territorial de ambas ciudades. Tanto Posadas como Encarnación hace 20 años atrás no solo tenían una trama urbana más unificada, sino que sus territorios eran más compactos y densificados. Hoy en día la mancha urbana se ha extendido pero no solo por procesos inherentes al crecimiento demográfico, sino por procesos de desplazamientos hacia nuevas áreas de periferia y por la habilitación de nuevos barrios de viviendas sociales que a modo de *manchas* se multiplican aisladamente sin una adecuada vinculación o conexión con otras áreas.

Las grandes obras derivan en procesos de revalorización urbana y por lo tanto en la lucha entre los diferentes sectores sociales por su ocupación y/o permanencia en esos espacios revalorizados, contexto en el que las desigualdades sociales operan como componentes diferenciales de poder entre los grupos sociales. Nuestras ciudades están mostrando signos de la fragmentación, la división y de manera vinculante las desigualdades sociales. Esto precisamente constituye una debilidad y una amenaza para cualquier tipo de integración social y cultural.

### **Ciudades integradas para la integración socio-cultural**

En un sentido amplio la integración cultural refiere a que no se dejen de lado y excluyan a los distintos grupos, no solo étnicamente sino social y económicamente diferentes. En cada Estado (sociedad Nacional) hay una cultura dominante sin embargo existen una

pluralidad de grupos y sectores que no están integrados o lo están de modo deficiente. De un modo laxo, la integración no es solo incluir, sino tomar en cuenta la idiosincrasia de los diferentes sectores que componen la sociedad, respetando valores y normas. En este marco podemos decir que las ciudades ofician de escenario para la integración socio-cultural, en tanto es el espacio de vida-cotidiana y común de los ciudadanos.

Las ciudades más inclusivas son las que integran a sus habitantes respetando la diversidad y la diferencia, estableciendo políticas urbanas que luchen contra los problemas y adversidades de la segregación, promoviendo igualdad de oportunidades en el acceso al espacio urbano de las ciudades. En la actualidad, a pesar de los esfuerzos realizados por los gobiernos, los problemas de las ciudades en el contexto regional, refiere a cuestiones vinculadas con la pobreza y la exclusión social.

En tal sentido los procesos exclusión social, como un fenómeno ligado a situaciones de pobreza, pone de manifiesto los defectos de la estructura social y evidencia los riesgos de una sociedad dual o fragmentada, consecuencia de la ruptura de la cohesión social. (Xiberras, 1994). Entendida de esta manera, la pobreza se define como exclusión de una parte importante de la población de los trabajos mejor remunerados; de la educación; salud; vivienda adecuada; de voz en la política y por ende de la capacidad de tomar decisiones. Por lo tanto la población más pobre no sólo está excluida económicamente sino en especial política y socialmente, razón por la cual se retroalimentan la desigualdad y la exclusión social. (Calderon y Szmukler, 1995).

Las ciudades crecen y se expande, y en paralelo se tornan crecientemente divididas y fragmentadas sobre la base de desigualdades Marcuse (1994). El desarrollo de los procesos de segregación en una ciudad, altera la forma y el contenido urbano tradicional, al generar espacios cada vez más fragmentados de acuerdo al nivel socioeconómico de los grupos residenciales, ampliando las disparidades socio-espaciales. Aunque tales disparidades pueden tener un sustento racial, étnico o religioso, la condición socioeconómica es un factor importante.

Los problemas de la segregación (urbana, socio-espacial), atentan contra la integración. La segregación genera problemas de integración: la distancia física de alguna manera incide en la distancia social. En este sentido, los sectores excluidos del mercado obtienen las peores localizaciones urbanas y/o viven en mayores condiciones de precariedades físicas y socioculturales (Di Virgilio y otros; 2007: 19). Las ciudades atraviesan una fuerte tendencia hacia la dualización (el fenómeno de la ciudad dual). Emergen nuevas centralidades, de modernidad, inclusión. Pero por otro hay nuevas tendencias hacia la periferización, guetización y la vida en enclaves de los marginados.

Para Erazo Espinosa (2014) los guetos marginales son otra expresión de la nueva problemática, son grandes concentraciones, uniformes y organizadas, construidas y sostenidas “exitosamente” bajo las directrices de la política de producción masiva de vivienda social, se ubican donde hay suelos en reserva, usualmente en los extremos periféricos de las ciudades. Usualmente también esos suelos les pertenecen a los empresarios especializados en la construcción de vivienda social, lo cual es, para la

política de producción: evaluación positiva y garantía de funcionamiento del modelo... es un modelo aprisionado, cautivo y satisfecho... Los guetos, marginados dentro de la ciudad, al contener centenas de viviendas y de habitantes, contienen además de las ya descritas, iniciativas colectivas e individuales de ampliaciones informales, una multiplicidad de prácticas populares que reorganizan el espacio.

En nuestras ciudades, la emergencia de estas situaciones expresa, por otra parte, el surgimiento de nuevos asentamientos carenciados periféricos, el creciente empobrecimiento y expoliación, así como la marginalización de los pobres del acceso a la ciudad y a los servicios públicos básicos. Desde esta perspectiva, la misma elaboración del concepto de “expoliación urbana” propuesto por Kowarick (1996) se relaciona con el concepto de “periferización”: ambos tratan de captar la lógica intrínseca de los procesos de segregación creciente de los pobres hacia las zonas periféricas. Así, en el proceso de expoliación, la periferia aparece como el lugar residual para la reproducción de los sectores populares.

La extensión de la infraestructura y los servicios públicos valoriza los espacios, en tanto su ausencia genera vacíos urbanos y desigualdad socio-espacial. En este sentido, la segregación hace referencia al acceso desigual a la ciudad en función de la condición socio-económica de los hogares; pero fundamentalmente a partir de las formas en que las políticas urbanas y en especial las de vivienda, contribuyen a generar y consolidar el acceso desigual y diferenciado a la ciudad, acceso que incide negativamente sobre las clases trabajadoras y beneficia a las dominantes (Mora y Solano, 1993). En otras palabras, esos efectos adversos se traducen en problemas de transporte, de servicios, de medio ambiente, de pobreza, de equipamientos, de vivienda y como telón de fondo: problemas de segregación socio-espacial.

En la actualidad, Posadas-Encarnación ejemplifica acertadamente los problemas que agobian a una ciudad intermedia latinoamericana: urbanización desigual (concentradora y excluyente), áreas dotadas de servicios e infraestructura urbana y zonas de escasez donde se localizan los barrios pobres y la degradación ambiental, lo que genera crecientes procesos de distinción socio-espacial y diferencial calidad del hábitat, entre otras situaciones.

Los procesos más recientes de renovación urbana, así como las nuevas modalidades de segregación y jerarquización del espacio urbano que conllevan, son manifestaciones generales y propias del modelo de acumulación flexible cuyos efectos se despliegan a escala mundial. Las ciudades de Posadas y Encarnación a pesar de su especificidad (centro regional de tamaño medio) concentran y permite visualizar parte de los fenómenos producidos por el nuevo modelo de capitalismo tardío, cuyos efectos urbanos son trascendentales.

Como afirma Harvey (1985), en los últimos tiempos asistimos a una particular colisión entre el espacio económico revitalizado y los espacios vitales de la gente, que son en algunos casos profundamente remozados y, en otros, deteriorados (Harvey, 1985; Sabatini, 1998). La revalorización urbana en el capitalismo tardío y flexible que describe

Harvey, evidencia que las ciudades en sí mismas se convierten en oportunidades rentables de inversión; por lo que los procesos urbanos se acomodan plenamente a las reglas de la acumulación capitalista. La forma espacial se ve constantemente remodelada, al emprenderse fuertes proyectos de re-inversión en espacios urbanos deteriorados (viejas áreas industriales portuarias o ferroviarias abandonadas) que son reconvertidos incrementando sus posibilidades de rentabilidad. De este modo, la inversión y la des-inversión se objetivan en ámbitos socio-espaciales diferenciados (Harvey, 1995).

El reconstruir áreas deterioradas hasta transformarlas en entornos urbanos embellecidos, diferentes, creativos para atraer el turismo o cierto tipo de actividad comercial (carreteras, instalaciones culturales, estadios, etc.), tiene repercusiones sobre otras zonas. Por otro lado, la selectiva inversión pública en infraestructura implica que el Estado subsidie al capital, contribuyendo al restablecimiento del poder y los privilegios de clase, lo que deriva en una creciente desigualdad socio-espacial (Harvey, 1995).

La planificación ya no de la ciudad en su totalidad sino de cuestiones puntuales, pasa a convertirse en el eje de una nueva forma de ver la planificación urbana mientras que el resto de los procesos y problemas deja de ser sujeto privilegiado de la intervención estatal (Lungo, 2011). En Posadas, las manifestaciones de este proceso coyunturalmente han derivado en nuevas intervenciones en la trama urbana, como la generada con la construcción de la Avenida Costanera. Acción que ha implicado masivos programas de relocalizaciones y aperturas de nuevas áreas (revalorización simbólica y económica de las zonas ribereñas adyacentes), estableciendo nuevos modos de ocupación y reorganización del espacio territorial de la ciudad. Reflexionar sobre este proceso es clave, en tanto posibilita analizar la configuración de una nueva ciudad, más sectorizada, dualizada y fragmentada.

En efecto, el proceso de re-urbanización o de renovación urbana que se viene desarrollando en las últimas décadas, condensa (en parte) algunas de las características de la *ciudad dual* de la que habla Castells (1991), la manifestación de una estructura socio-urbana polarizada, donde la división territorial, la fragmentación del espacio y la ampliación de las distancias residenciales entre ricos y pobres generan una ciudad más dividida. En otros términos, la ciudad dual tiene su correlato en la *polarización social*. De acuerdo a Castells (1999: 96) la polarización social es un proceso específico de desigualdad que aparece tanto cuando el vértice como la base de la escala de distribución de la riqueza crecen más de prisa que el otro, de manera que éste disminuye y se agudizan las diferencias sociales entre los dos segmentos extremos de la población.

*Desde otra perspectiva, este proceso de dualización socio-espacial ha sido planteado a partir de las nociones de ciudad legal y ciudad ilegal (Satterthwaite y Hardoy, 1987). Esa distinción polarizada es resguardada y reproducida por el Estado a partir de las definiciones oficiales, las políticas y los programas de intervención urbana. Ello deriva con frecuencia en zonas integradas a la trama urbana y zonas poco integradas a la trama urbana y, por lo tanto, a las oportunidades que brinda el espacio urbano.*

## El derecho a la ciudad como componente de la integración.

*“La cuestión de qué tipo de ciudad queremos no puede estar divorciada de la que plantea qué tipo de lazos sociales, de relaciones con la naturaleza, de estilos de vida, de tecnologías y de valores estéticos deseamos. El derecho a la ciudad es mucho más que la libertad individual de acceder a los recursos urbanos: se trata del derecho a cambiarnos a nosotros mismos cambiando la ciudad. Es, además, un derecho común antes que individual, ya que esta transformación depende inevitablemente del ejercicio de un poder colectivo para remodelar los procesos de urbanización. La libertad de hacer y rehacer nuestras ciudades y a nosotros mismos es, como quiero demostrar, uno de nuestros derechos humanos más preciosos, pero también uno de los más descuidados” (Harvey, 2008: 23).*

Una importante dimensión de la integración social y cultural en las ciudades lo constituye el denominado “derecho a la ciudad”. Para Jordi Borja, la ciudad ha sido históricamente el ámbito de la ciudadanía, es decir el territorio de hombres y mujeres libres e iguales. Nos parece útil enfatizar dos aspectos de la relación entre ciudad y ciudadanía. La condición de igualdad político-jurídica vinculada al estatuto del ciudadano, conlleva a la idea de que *“todas las personas que conviven en el mismo territorio y están sometidas a las mismas leyes deben tener los mismos derechos y deberes”*. El ejercicio pleno de la ciudadanía, entendido como la realización de todos los derechos humanos y libertades fundamentales, asegurando la dignidad y el bienestar colectivo de los habitantes de la ciudad en condiciones de igualdad y justicia.

El derecho a la ciudad, es parte integrante de derechos complejos, que va más allá del derecho a la vivienda o la promoción de viviendas sociales; incluye entre otros, el derecho al lugar, a la movilidad, a la belleza del entorno, a la centralidad, a la calidad de vida, a la inserción a la ciudad formal (Borja, 2002:16). Esta perspectiva incluye también el derecho al desarrollo, al ambiente sano, al disfrute y preservación de los recursos naturales, a la participación en la planificación y gestión urbana y a la herencia histórica y cultural, que amplía el tradicional enfoque sobre la mejora de las personas centradas en la vivienda y el barrio hasta abarcar la calidad de vida a escala de ciudad y su entorno rural. (Fidyka 2011).

Los ciudadanos tienen derechos a acceder a la ciudad y los servicios. El derecho al espacio urbano forma parte de los derechos civiles de los ciudadanos. En términos formales todos los ciudadanos tienen acceso a la ciudad y derechos al espacio urbano en condiciones de igualdad. No obstante, en hechos concretos, muchas veces el pobre, no tiene derecho al disfrute residencial del espacio urbano frente al poder adquisitivo del rico.

Al margen del derecho a la ciudad, la cuestión del acceso democrático a la espacialidad urbana, es un criterio frecuentemente discutido para ciudades más inclusivas e

integradoras. Así la cuestión del derecho al espacio es conceptualizada por Oscar Oszlak, (1991:24) “... el derecho al espacio conlleva diversas externalidades estrechamente ligadas a la localización de la vivienda o la infraestructura económica, tales como la educación, la recreación, la fuente de trabajo, la atención de la salud, el transporte o los servicios públicos. (...) Por lo tanto el derecho al espacio urbano debe entenderse, lato sensu, como un derecho al goce de las oportunidades sociales y económicas asociadas a la localización de la vivienda o actividad. Perder o sufrir la restricción de ese derecho puede suponer, además del eventual desarraigo físico, el deterioro de las condiciones de la vida material en cada uno de los planos en que existían externalidades vinculadas con la localización espacial”.

Como antecedente en América Latina, puede señalarse los acuerdos de la Carta Mundial por el Derecho a la Ciudad presentada en el II Foro Social Mundial de Porto Alegre, (2002), La Carta lo define como “el usufructo equitativo de las ciudades dentro de los principios de sustentabilidad, democracia, equidad y justicia social. Es un derecho colectivo de los habitantes de las ciudades, en especial de los grupos vulnerables y desfavorecidos, que les confiere legitimidad de acción y de organización, basado en sus usos y costumbres, con el objetivo de alcanzar el pleno ejercicio del derecho a la libre autodeterminación y un nivel de vida adecuado”.

### ¿Entonces hacia dónde debe dirigirse el cambio?

Las grandes obras públicas de infraestructura que se han materializado en Posadas y Encarnación han reestructurado ambas ciudades generando efectos físicos y sociales multidimensionales. No obstante, se debe concebir el conjunto de estas nuevas situaciones (el deslazamiento, el cambio urbano, etc.) como oportunidades para una nueva forma creativa de planificar y hacer ciudad.

En el contexto de la emergencia de unas ciudades cada vez más fragmentadas con tendencias hacia la dualización, se debe promover políticas urbanas que integren y articulen los fragmentos de la ciudad legal e ilegal, de la ciudad compacta y difusa, de la centralidad con la periferia urbana, dotando de infraestructura urbana, social y económica a los sectores más vulnerables, como una vía para garantizar el derecho al espacio urbano y, paliar los efectos adversos de la tendencia a la segregación socio-espacial.

Posadas-Encarnación están experimentando la gentrificación en nuevas áreas centrales (un proceso de sustitución social con movimiento residencial) empujando muchas veces a poblaciones hacia los límites de los distritos de ambas ciudades, lo que está implicando un incremento del uso del transporte urbano en los trayectos centro-periferia. En ese sentido, se debe propiciar descentralizar instituciones, servicios y actividades que se realizan en el centro urbano, acompañado de políticas que promuevan un uso del suelo equitativo y una densidad moderada que garantice un mercado de trabajo urbano y actividades comerciales más viables. Estas acciones podrían mitigar los problemas adversos del desplazamiento residencial y generar ciudades más integradas e inclusivas.

En un contexto de frontera y al margen de los tratados binacionales, es necesario

fortalecer el derecho la ciudad, como parte de los derechos humanos fundamentales y en paralelo construir espacios públicos para la integración socio-comunitaria, desarrollando políticas culturales que revaloricen el sentido de lo local/regional. Por otro lado, el problema que las ciudades duales o fragmentadas generan, solo pueden ser mitigadas a través de la interacción cotidiana, la heterogeneidad de actividades y las relaciones sociales intensas entre los diferentes sectores que componen las ciudades.

Finalmente es importante revalorizar la idea teórica de ciudades espejos o ciudades gemelas, ya que desde sus inicios Posadas-Encarnación están sujetas a los mismos procesos y problemas. Son ciudades binacionales que no solo comparten la frontera sino una idiosincrasia, una matriz cultural e histórica en el contexto regional. Ciudades que además hoy se semejan con más notoriedad, como resultado del tratamiento costero y de la impronta que dejado Yacyretá sobre sus territorios.

### Bibliografía

Ascher, François (2001). “La nouvelle révolution urbaine: de la planification au management stratégique urbain”, en Masbouni (coordinatrice).

Borja, Jordi. (2002). “*Ciudadanía y Globalización*”, Centro de Documentación en Políticas Sociales, Secretaría de Desarrollo Social, Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Serie Documentos 29, Buenos Aires, Argentina.

Calderon y Szmukler (1996). 1996 La pobreza y las nuevas condiciones de la desigualdad.” Caracas Venezuela. En revista Nueva Sociedad. Nro. 131 mayo- junio.

Castells, Manuel (1999). *La cuestión urbana*. Ed. Siglo XXI España, decimoquinta edición.

*Castells, Manuel (1991). El auge de la ciudad dual: teoría social y tendencias sociales. En revista Alfoz N° 80, Madrid. pp 89-103.*

Di Virgilio, Mercedes. Rodríguez, Carla; y Vio Marcela. (2007). *Políticas de hábitat, desigualdad y segregación socio-espacial en el área metropolitana de Buenos Aires*. AEU-IIGG/FSOC-UBA. Área de Estudios Urbano. Grupo Argentina de Producción Social del Hábitat hic-al FVC-MOI-SEDECA, Buenos Aires.

Erazo Espinosa Jaime. (2014). “Nuestras pobres ciudades: modos y lenguajes permanentes de “vida en relación”. En “*Ciudades Vivas. Imaginaciones sobre el territorio*”. pp. 225-257. María Millán y Walter Brites (Compiladores). Ed. El autor. Creativa. Posadas, Argentina.

Harvey, David. (2008). “El Derecho a la ciudad”. En: *New left Review (español)*, número 53. Madrid: Akal.

Harvey, David (1985). *Urbanismo y desigualdad social*; Siglo XXI, Madrid.

Kowarick, Lucio. (1996). *Explotación urbana, luchas sociales y ciudadanía: retazos de*

nuestra historia reciente, México D.F., *Revista Estudios Sociológicos* del Colegio de México, Vol. XIV, N° 42.

Fidyka, Leopoldo (2011). “Intangibles para el desarrollo en el territorio: Promoción de la participación desde los gobiernos locales”. Ponencia en I Simposio de Estudios sobre Ciudad y Territorio. Posadas, Argentina, Facultad de Humanidades y Ciencias Sociales. Universidad Nacional de Misiones.

(INDEC). 2011. *Censo Nacional de Población y Viviendas*. Buenos Aires Argentina.

Instituto Provincial de Estadísticas y Censos. (IPEC) Misiones Argentina y Plan Estratégico Posadas 2022. Municipalidad de Posadas.

Lungo, Mario (2011). *Grandes proyectos urbanos: una visión general*. En Mario Instituto Nacional de Estadísticas y Censos

Lungo. *América Latina países pequeños de grandes ciudades*. (pp. 93-138). *Colección Textos Urbanos volumen X. OLACCHI. Organización Latinoamericana y del Caribe de Centros Históricos*. Quito.

Marcuse, Peter (2004). Enclaves, sim; guetos, não: a segregação e o estado. *Espaço & Debates*, 45, 24-33. Río de Janeiro.

Mora Salas M. y Solano Castro F. (1993). Segregación urbana un acercamiento conceptual. *Revista de Ciencias Sociales* N° 61, Costa Rica.

Oszlak, Oscar. (1991) *Merecer la ciudad. Los pobres y el derecho al espacio urbano*. Estudios Cedes. Editorial Humanitas. Buenos Aires.

Sabatini, Francisco. (1998). Direcciones para el futuro. En Jordan Ricardo y Simioni Daniela (compiladores). “*Ciudades intermedias de América Latina y el Caribe. Propuesta para la gestión urbana*”. Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Santiago de Chile.

Satterthwaite David y Hardoy Jorge. (1987). *La ciudad legal y la ciudad ilegal*. GEL. Buenos Aires.

Vázquez, Fabricio. (2011) Modalidades de emergencia urbana y construcción territorial de las ciudades de interior en la Región Oriental. Ponencia presentada en el IV Congreso de Población de la Asociación Paraguaya de Estudios de Población, Asunción 16-18 de noviembre de 2011”.

Xiberras, M. (1994) *Les théories de l’ exclusion*, Paris: Meridens Klincksieck.

## CÁTEDRA 8. PROYECCIÓN



27 de marzo de 2015

Patio de Honor, Nuevo Campus Urbano, Universidad Autónoma de Encarnación

**Panelistas:**

JUAN ALBERTO SCHMALKO PALACIOS  
JOSÉ LUIS GONZÁLEZ FLEITAS

## La Nueva Encarnación

**Juan Alberto Schmalko Palacios**

Abogado

Ex Concejal Municipal, Intendente Municipal de Encarnación

Director de la Entidad Binacional Yacyretá

Agradezco a la Universidad Autónoma de Encarnación, la oportunidad de compartir este encuentro con los jóvenes, para reflexionar sobre la Encarnación de ayer y de hoy, que este mes celebra sus 400 años de Fundación.

Encarnación, enclavada desde su origen en una región estratégica para la navegación y el comercio, logró emerger como una de las ciudades más prósperas del país y la región, y ha transitado por varias etapas, marcadas por acontecimientos históricos, situaciones sociales, y fenómenos naturales.

En esta última etapa, experimentamos como ciudad transformaciones urbanísticas para dar paso a la conclusión de un emprendimiento de gran envergadura y factor fundamental para el desarrollo de todo el país, Yacyretá; lo cual implicó también la reubicación de miles de conciudadanos, a causa del recrecimiento de las aguas.

El espíritu comunitario y fuerte sentido de pertenencia, marcaron el norte de nuestra historia como ciudad, en los momentos en que debimos adoptar decisiones trascendentales para Encarnación.

Esta ciudad, a la que hoy vemos protegida por una defensa costera con amplias avenidas, puentes, espacios públicos para actividades deportivas y culturales, y grandes obras habitacionales, sanitarias y ambientales que hoy garantizan el presente, y futuro de Encarnación, y la calidad de vida de la población, no son fruto del azar, queridos jóvenes, sino resultado de la lucha que emprendimos juntos, autoridades y ciudadanos, para hacer de Encarnación, una ciudad con verdaderas oportunidades de desarrollo.

Gran parte de este proceso, lo viví como ciudadano encarnaceno, como Concejal Municipal e Intendente, y puedo decir con orgullo, que la recuperación de más de 140 hectáreas de territorio mediante la modificación de la traza de afectación, la ampliación de la protección costera y de la inversión en sectores afectados en la margen paraguaya, fue posible, gracias al firme posicionamiento que adoptamos, y el valioso respaldo de un pueblo que amaba a su ciudad. Como siempre lo digo, trabajamos con los planos en las manos y con la bandera de Encarnación en el corazón.

Y de esa manera, lo que en principio fue visto como amenaza, se convirtió en oportunidad, transformando a una comunidad que vivía de espaldas al río y afectada por permanentes inundaciones, en una ciudad, rodeada de agua con un maravilloso paisaje natural, propicio para la práctica de diferentes deportes náuticos; atractivas playas, y que han dado un salto trascendental para la inversión privada en infraestructura hotelera, centros

gastronómicos y de entretenimiento en la Perla del Sur.

La construcción de nuevos sectores habitacionales, dotados de los servicios básicos, equipamientos comunitarios, y plenamente integrados a la ciudad, contribuyeron también a una mejor calidad de vida de la población que residía en zonas afectadas por el embalse. Las edificaciones en un apropiado sector, hicieron posible que se ordenara la actividad comercial aprovechando las oportunidades de la nueva Encarnación.

Las autoridades comunales, que nos hemos ocupado de trabajar con la Binacional, consideramos también los servicios de agua potable, saneamiento básico, tratamiento de residuos sólidos y efluentes, que permitieran garantizar la protección del suelo, los recursos hídricos y la salud de la comunidad; y fruto de ello, es que estas necesidades fueron en gran medida atendidas en el proceso de transformación de Encarnación, mediante grandes proyectos e infraestructuras sanitarias, que convierten a la capital de Itapúa en una de las ciudades con mayor cobertura a nivel país.

Es digno de reconocer, que la sociedad encarnacena acompañó este proceso demostrando una vez más, ser innovadora y dinámica. Una comunidad de gran riqueza cultural, diversas manifestaciones artísticas, caracterizada por su crisol de inmigrantes, y la destacable labor de instituciones educativas, gremios, organizaciones de servicio y entidades sociales, que trabajan por el bien común. En ese sentido agradezco, a las universidades que acompañaron nuestra labor, a la UNAE, en cuanto a la gestión cultural y de formación.

También hay que recordar, que como ciudad, no descuidamos el aspecto social, durante ese periodo. Priorizamos el bienestar de la población afectada, y en especial, la atención integral tanto social como de salud, a la niñez y juventud más vulnerable; logrando que la transformación de la ciudad, sea inclusiva y solidaria. Esto convirtió a Encarnación en un modelo exitoso a nivel nacional y regional reconocido por organismos internacionales. Con un Hospital Pediátrico fortalecido y una Red de protección denominada Red Encarnación Solidaria.

Dirigir los destinos de la ciudad durante el proceso de profunda transición y en un contexto sumamente complejo, no fue fácil; lo hice con orgullo y compromiso, junto a un equipo técnico y el esencial respaldo de la ciudadanía.

Fruto del esfuerzo, la unidad y el firme posicionamiento, pudimos obtener importantes obras, atenciones sociales y ambientales, incluso no previstas en sus inicios, que como dije, hoy garantizan el presente, y el futuro de Encarnación. Es por ello, que pido a los jóvenes, a los ciudadanos, que se conviertan en celosos vigilantes de lo que es hoy Encarnación, con sus tierras recuperadas, sus espacios públicos, sus nuevas infraestructuras.

Con el mandato del Gobierno Nacional, asumí la Dirección del Ente Binacional, para emprender la lucha por la ansiada soberanía energética nacional, cumplir con las obras pendientes en zonas afectadas, y seguir extendiendo los beneficios de Yacyretá a todo



el pueblo paraguayo, mediante obras eléctricas y de interés social. Y también estamos dando solución a sectores postergados a través del Pacto Social, y la concreción de obras como el Centro Cívico, el estadio, la ampliación de avenidas y la conclusión de las obras costeras.

Esperando que la ciudadanía encarnacena toda, siga impulsando el crecimiento y engrandecimiento de la bella Perla del Sur extendiendo a todas las familias encarnacenas, mis sinceras congratulaciones y un abrazo fraterno, en la celebración de los 400 años.

Salud Querida Encarnación!

## **Encarnación – Una Visión de Futuro “Plan de Desarrollo Urbanístico de Encarnación”**

**José Luis González Fleitas,**

Ingeniero Civil

Miembro representante de la Junta Municipal  
en el Consejo Municipal de Desarrollo Urbano

La Municipalidad de Encarnación, encabezada por el Sr Intendente Abog. Joel Omar Maidana con el acompañamiento de la Junta Municipal en seguimiento de las tratativas iniciadas durante la Administración del Ex Intendente Abog. Juan Alberto Schmalko, ha propuesto la creación de un Consejo Municipal de Desarrollo Urbano para la elaboración de dos documentos fundamentales para nuestra ciudad, El Plan de Desarrollo Sustentable y el Plan de Ordenamiento Urbano y Territorial.

El Consejo está actualmente conformado por: la Intendencia, 2 representantes de la Junta Municipal (donde he sido honrado con por mis pares con la designación unánime), 1 representante de la Asociación de Arquitectos de Itapúa, 1 representante de la Ingenieros Asociados de Itapúa, 1 representante de la Facultad de Arquitectura de la Universidad Católica Campus Itapúa, 1 Representante de la Facultad de Ingeniería de la Universidad Nacional de Itapúa, 1 representante de la Asociación de Abogados de Itapúa, los Directores Municipales de Obras, Medio Ambiente y Planificación, 1 representante la Asociación de Comerciantes de la Ciudad de Encarnación, 1 representante de la Entidad Binacional Yaciretá.

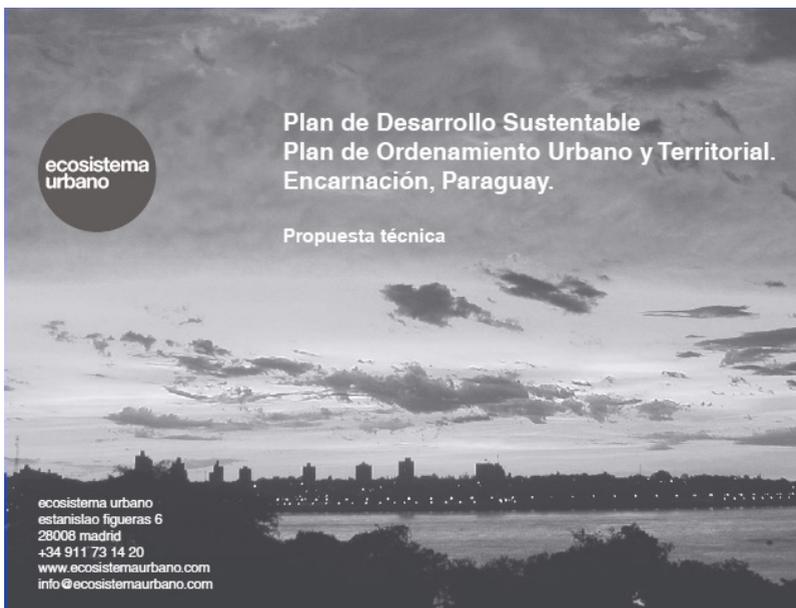
Este consejo conformado inicialmente de esta manera ha consensuado la realización un concurso internacional por invitación de estudios de Urbanismo y Planificación, para lo cual su primera tarea fue la de la elaboración de los términos de referencia para el llamado.

Para el concurso se ha invitado a estudios Internacionales con prestigio relevante para elevar una propuesta al municipio para la elaboración de los Planes. Se ha contado con la participación de:

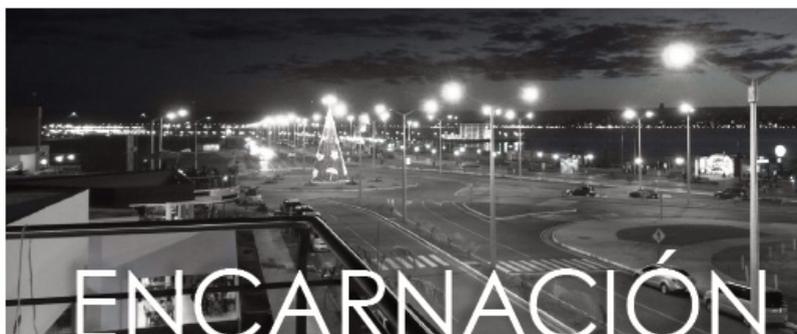
- DPZ Architecs –EEUU. Duany Platter Zyberck (recientemente han elaborado el plan MIAMI 21)
- High Plan – Portugal. Maria Joao Domingues (parte del equipo encargada de la renovación costera de Lisboa)
- Oficina Urbana – Argentina. Roberto Converti (cuyo director fue presidente de la corporación Antiguo Puerto Madero y director de planificación de Bs. Aires por más de 15 años)

- CEPA. Argentina. Ruben Pesci (Plan PEMA en asunción entre tantos otros en la región )
- I.G.C. Instituto Gestion de Ciudades. Arq. Roberto Monteverde . (Proyecto de la reconversión costera de Rosario entre otros.)
- Ecosistema Urbano. España. Arq. José Luis Vallejos. (responsables del Plan CHA en asunción, proyectos en Noruega, España, China, etc.)

### Portadas de las distintas propuestas analizadas



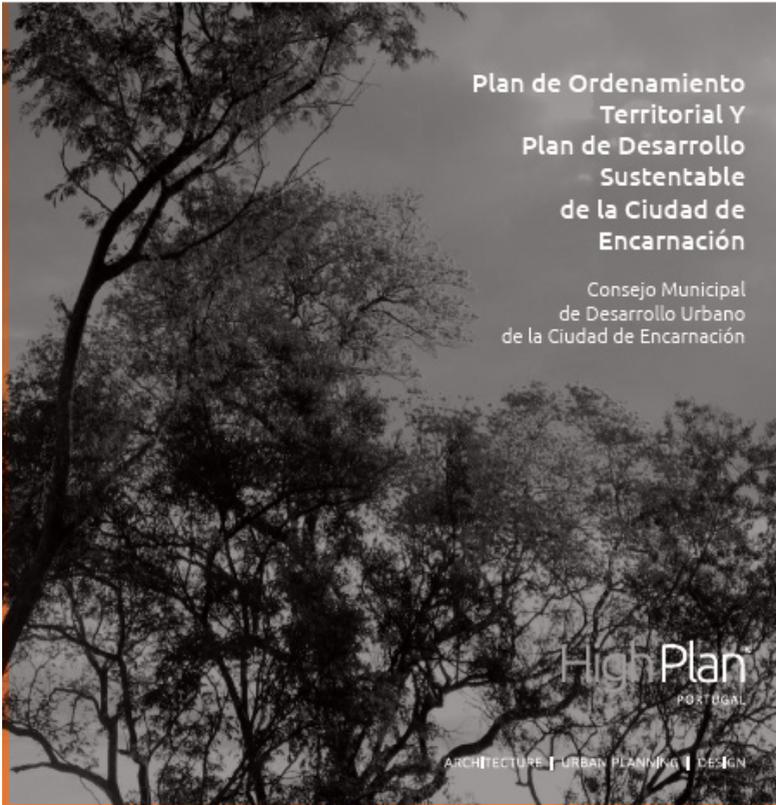
DUANY PLATER-ZYBERK & COMPANY



# ENCARNACIÓN P A R A G U A Y

PROPUESTA TÉCNICA PARA EL CONSEJO MUNICIPAL DE  
DESARROLLO URBANO DE LA CIUDAD DE ENCARNACIÓN

PROPOSTA  
TÉCNICA . ECONÓMICA

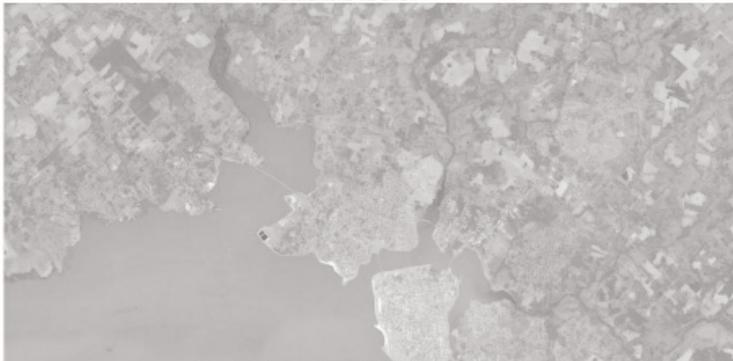


**PLAN DE ORDENAMIENTO TERRITORIAL Y DESARROLLO SUSTENTABLE**  
Para la ciudad de Encarnación / Paraguay

Consejo Municipal de Desarrollo Urbano de la Ciudad de Encarnación

**PROPUESTA DE TRABAJO**

Diciembre de 2014

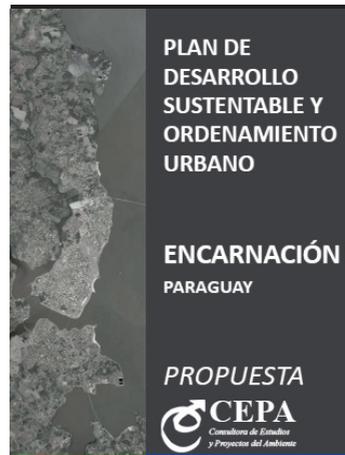


**Instituto de Gestión de Ciudades**  
Rosario - Argentina  
[www.igc.org.ar](http://www.igc.org.ar)



**Plan de Ordenamiento Territorial**  
**Plan de Desarrollo Sustentable**  
**Ciudad de Encarnación**

República del Paraguay  
2014 - 2015



La ardua tarea que nos ha tocado de evaluar las distintas propuestas incluyeron las presentaciones de los distintos profesionales, para el efecto muchos de ellos se trasladaron a nuestra ciudad, otros la realizaron mediante video conferencias para

facilitar la posibilidades de participación.

Posterior a las presentaciones y el análisis de la documentación presentada por las distintas empresas, la decisión del consejo fue la de la Adjudicación del contrato a la empresa Ecosistema Urbano - España, donde el principal punto que el consejo ha destacado de la propuesta fue el enfoque altamente participativo para la realización de los trabajos y cuya importancia el consejo refrenda durante todo el proceso.

Parte del equipo está trabajando desde Madrid, y parte desde Encarnación (con la presencia del Arq. Jorge Toledo como representante técnico). Entre sus integrantes se cuenta con arquitectos, urbanistas, desarrolladores web, sociólogos y antropólogos.

*En Ecosistema Urbano definen su trabajo, como “diseño social urbano”, concepto que engloba una manera de entender los contextos, los espacios y las dinámicas con un enfoque claro hacia la participación de los ciudadanos, la interacción social en las comunidades y su relación con el medioambiente. Han usado esta filosofía para diseñar e implementar proyectos y estrategias urbanas en países y ciudades de latitudes muy diversas (Noruega, Dinamarca, España, Italia, Francia, China, Rusia, Paraguay, Bahamas, Honduras, Ecuador, etc...)*

Ecosistema urbano fue fundada en el año 2000 por Belinda Tato y Jose Luis Vallejo, quienes han dirigido talleres, dado conferencias e impartido clases en las instituciones más prestigiosas del mundo, siendo profesores en **Harvard Graduate School of Design** desde el año 2010.

Desde sus comienzos, Ecosistema Urbano ha sido galardonado por su trabajo con más de 40 premios internacionales, y durante los últimos años, su trabajo ha sido publicado en más de 100 medios (prensa internacional, programas televisivos, y publicaciones especializadas) de 40 países. Sus proyectos han sido expuestos en multitud de galerías, museos e instituciones. Mayores informaciones sobre la empresa que fue adjudicada se encuentra en [www.ecosistemaurbano.com](http://www.ecosistemaurbano.com).



Firma del contrato entre el Consejo Municipal de Desarrollo Urbano y la Empresa Ecosistema Urbano de España. 18 de febrero de 2015. Centro Municipal de Artes. Encarnación

ENCARNACION MÁS



Para poner en conocimiento, básicamente los trabajos consisten abarcar cuatro áreas:

**Redacción del Plan de Desarrollo Sustentable de Encarnación:** que establecerá las bases y los mecanismos para que el crecimiento y futuro desarrollo de la ciudad incorporen criterios de sustentabilidad

**Redacción del Plan de Ordenamiento Urbano y Territorial de Encarnación:** cuya finalidad es orientar el uso y ocupación del territorio en el área urbana y rural del municipio para conciliarlos con su soporte natural.

**Definición de Proyectos Piloto:** definición de propuestas innovadoras de gestión y de transformación física que sirvan como catalizador de las aspiraciones y el empoderamiento ciudadano.

**Proceso participativo:** el Plan Encarnación Más propone un proceso innovador de participación ciudadana presencial y online, para posibilitar la comunicación bidireccional entre las instituciones y la ciudadanía, permitiendo que el futuro desarrollo y transformación urbana se realicen con el empuje y el empoderamiento ciudadano necesario.

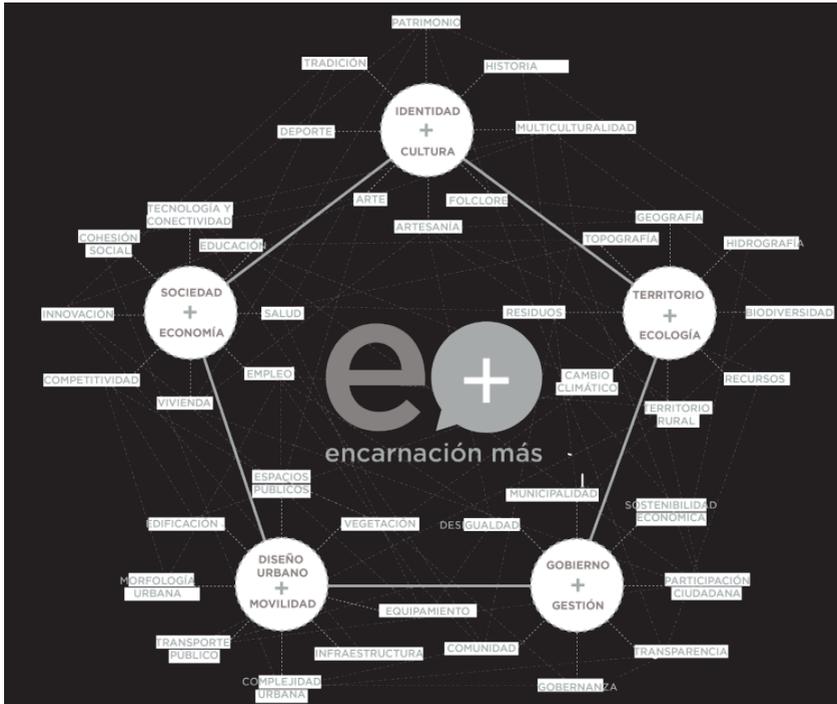
### *¿Cuánto tiempo dura?*

Los trabajos comenzaron en marzo de 2015, y concluirán a principios de 2016. Los documentos finales se presentarán oficialmente en el primer trimestre de 2016 y su aplicación quedará en manos del gobierno local y la ciudadanía.

*Fase 01 – formación de equipo + diagnóstico + planificación de objetivos:* Durante esta fase, el equipo redactor se centrará en generar una base de información técnica sólida sobre la que apoyar las propuestas posteriores. Además se desarrollará un plan de comunicación y participación y se irá formando equipo con expertos locales para abordar el proyecto a la vez desde la experiencia internacional y el conocimiento local.

*Fase 02 – desarrollo + redacción + revisión:* Durante esta fase, se estará trabajando en la redacción de los documentos y las propuestas contenidas en el Plan, y realizando a la vez actividades participativas orientadas a generar debate, reflexión y acción directa en torno a las propuestas.

*Fase 03 – revisión + presentación:* Durante esta fase, se desarrollan trabajos de revisión para incorporar al Plan toda la creatividad generada durante el proceso participativo. Al mismo tiempo, se producirán los documentos finales para su presentación y difusión pública.

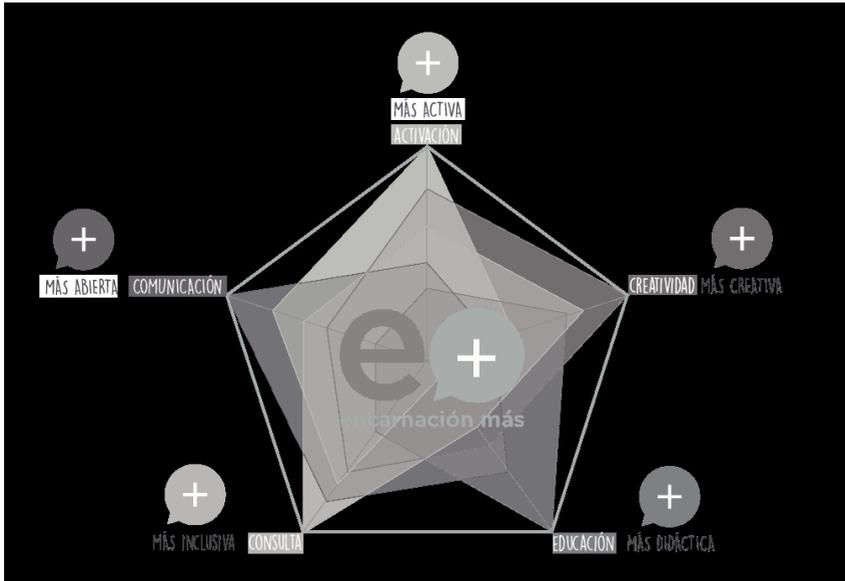


## ¿Cómo se entiende la participación en el Plan Encarnación Más?

La participación es un aspecto fundamental del desarrollo urbano y territorial, ya que permite incorporar y dar respuesta a las necesidades, expectativas y demandas de los ciudadanos, y proporciona una información fundamental para el diseño de las estrategias y soluciones que conforman la visión de futuro de la ciudad, siempre bajo criterios de sustentabilidad y justicia social.

El **Plan Encarnación Más** plantea llevar la participación más allá de la mera consulta a agentes clave o a ciudadanos en general, tratando de construir un ambiente activo y creativo en torno al proyecto, en el cual cualquier persona pueda encontrar al menos un modo de implicarse afín a sus intereses, disponibilidad, perfil, etc.

Por ello, todas las actividades del plan se encuentran en mayor o menor medida relacionadas con 5 formas diferentes de entender la participación:



**ACTIVACIÓN:** [Encarnación Más Activa]

Enfoque orientado a la acción directa sobre la ciudad y sus ciudadanos, a la experimentación con “prototipos urbanos” que permitan comprobar si determinadas ideas funcionan y a la activación y creación de conexiones entre agentes activos de la ciudad. El resultado más patente de un proceso participativo, aparte de una transformación física del entorno urbano, es la renovación y reactivación del tejido asociativo, generando nuevas y creativas conexiones entre agentes que previamente no operaban en red.

**CREATIVIDAD:** [Encarnación Más Creativa]

La creatividad como medio para dar forma a una visión común del futuro de la ciudad, a través de la reflexión, el debate o el diálogo constructivo. Este enfoque de la participación nos permite interpretar el imaginario colectivo de los ciudadanos, sus sueños y su cultura, y enriquecer el Plan con aspectos cualitativos fundamentales.

**EDUCACIÓN:** [Encarnación Más Didáctica]

Todo proyecto de cambio requiere un enfoque educativo para ser correctamente asimilado y apropiado por las personas. Las actividades formativas ayudarán a comprender el Plan y el desarrollo urbano sustentable en general, y a crear capacidad local necesaria para llevar ambos adelante.

**CONSULTA:** [Encarnación Más Inclusiva]

Este aspecto, la consulta, es el que se entiende habitualmente como “participación”. Se refiere tanto a recopilar datos cuantitativos de forma sistemática través de encuestas, relevamientos y mapeos, como a dar voz a las necesidades y propuestas de los ciudadanos o a facilitar un canal de feedback o revisión de las propuestas.

**COMUNICACIÓN: [Encarnación Más Abierta]**

Este aspecto tiene que ver con la comunicación y la difusión, con la puesta en marcha de canales que permitan extender el alcance del proyecto, transparentar su proceso de desarrollo, compartir sus datos de trabajo y permitir un seguimiento por parte de los interesados. El Plan desarrolla mecanismos de interacción que incluyen esos 5 enfoques en mayor o menor medida, con distintas posiciones entre lo más intuitivo y lo más sistemático, a fin de conectar con la ciudadanía a varios niveles a lo largo del proceso. Estoy convencido que el mejor camino para lograr una convivencia armoniosa y sinérgica en nuestra sociedad es sentarnos con los diferentes sectores de nuestra ciudad para establecer un gran dialogo franco que nos permita reflexionar sobre nuestra historia, analizar nuestro presente y construir todos juntos un futuro que nos permita mejorar la calidad de vida de nuestros ciudadanos sin comprometer las generaciones futuras. Les invito a todos a ser parte de este gran anhelo que todos tenemos! [www. encarnacionmas.com](http://www.encarnacionmas.com)

## RECUENTO FOTOGRÁFICO



23 de abril de 2014. El salón auditorio de la UNAE fue cita de la jornada de inauguración de la “Cátedra 400 años” de Encarnación.



La Lic. Rosa Noskaluk en su exposición de la Primera Cátedra 400 años: Historia.



27 de mayo de 2014. Participantes de la Segunda Cátedra: Educación.



La Dra. Lucila Bogado de Scheid, durante su exposición sobre “Universidades de Encarnación”



La Mag. Mirtha Rodríguez de Coronel expone sobre los “Maestros destacados de Encarnación”



La Dra. Erika Kufeld, en la presentación de su ponencia: “Instituciones Educativas Encarnacenas”



La Rectora de la UNAE, Dra. Nadia Czeraniuk, brinda las palabras de cierre de la segunda cátedra: Educación.



Autoridades Educativas presentes al término de la Segunda Cátedra 400 años. De izquierda a Derecha: Abog. Yonny Flick, Decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas, Humanas y Sociales de la UNAe; Abog. Carmen Bogado Leiva, por la UNI; Mag. Erika Zuiderwyk de Palacios y Lic. Rosa Noskaluk de Cabral, Coordinadoras de la Cátedra; Mag. Helmut Schaefer, Vicerrector Administrativo de la UNAe; Dra. Nadia Czeraniuk de Schaefer, Rectora de la UNAe; Dra. Lucila Bogado de Scheid, Directora General, Académica, de Investigación y Extensión de la UNI y expositora; Lic. Marciano Leiva, Director General de Administración y Finanzas de la UNI; Dra. Erika Kufeld de Cañete, Secretaria General de la Gobernación de Itapúa y expositora; Mag. Mirtha Rodríguez de Coronel, Decana de la Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas de la UCI y expositora; Lic. Fabián Coronel, Director de Programas y Proyectos de la UCI; Lic. Sofía Czeraniuk de Cyncar, Directora del Instituto Superior de Educación “Divina Esperanza”; Dra. Susana Feroduk, Directora de Investigación y Extensión de la UNI; Dra. Helga Kufeld, Docente; Dra. Perla Sosa de Wood, Directora de Posgrado de la UNI y Dra. María Elena Villalba, Directora Académica de la Facultad de Filosofía y Ciencias Humanas de la UCI.



23 de octubre de 2014. Participantes de la Cátedra: Liderazgo

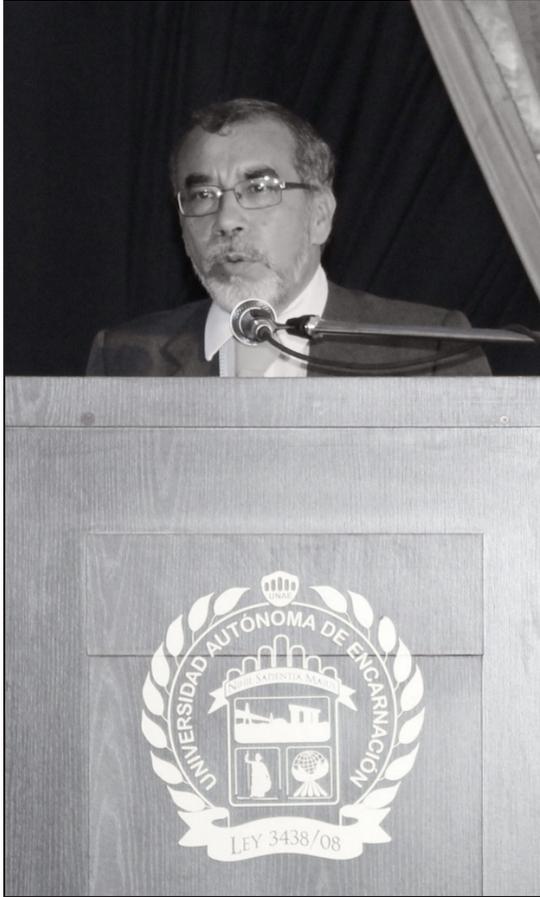




Expositoras de la Cátedra Liderazgo luego de recibir su certificado de reconocimiento. De izq. a der. Nancy Pérez Nesterovich, Edita Báez de Villordo, Nadia Czeraniuk de Schaefer y Susana Lugo Rolón.



Dr. Víctor Bogarín, Presidente de la Comisión del Carnaval en la Presentación del Libro: Historia del Carnaval, 10ª Librería Encarnación. 5 de setiembre de 2015. Plaza de Armas.



Prof. Julio Sotelo, autor del libro “Historia del Carnaval”, en el momento de su presentación, 10<sup>a</sup>. Librofería Encarnación, 5 de setiembre de 2014, Plaza de Armas.



13 de noviembre de 2014. Séptima Cátedra 400 años: Integración.



Participantes de la Cátedra Integración: De izq. a der. Dr. Walter Fernando Brites, Lic. Heriberto Gamarra, Nadia Czeraniuk de Schaefer y Luis Lichowski.



Autoridades presentes en la Cátedra 400 años. Séptima Clase: Integración.

De izq. a der. Mag. Helmut Schaefer, Vicerrector Administrativo (UNAE); Dra. Susana Lugo Rolón, Directora Financiera (UNI), Dr. Walter Fernando Brites, Docente Investigador CONICET-UNaM/UCP (Arg.), Dr. René Arrúa, Decano, Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas (UNI), Don Heriberto Gamarra, Cónsul Paraguayo en Posadas; Dra. Nadia Ceraniuk de Schaefer, Rectora de la UNAE, Ing. Luis Enrique Lichowski, Rector de la Universidad “Gastón Dachary” y Secretario de Promoción del Desarrollo de la Municipalidad de Posadas; Dra. Cristina Madrazo de Ojeda, Secretaria de Educación de la Gobernación de Itapúa.

Auditorio 2. Universidad Autónoma de Encarnación, 13 de noviembre de 2014.

